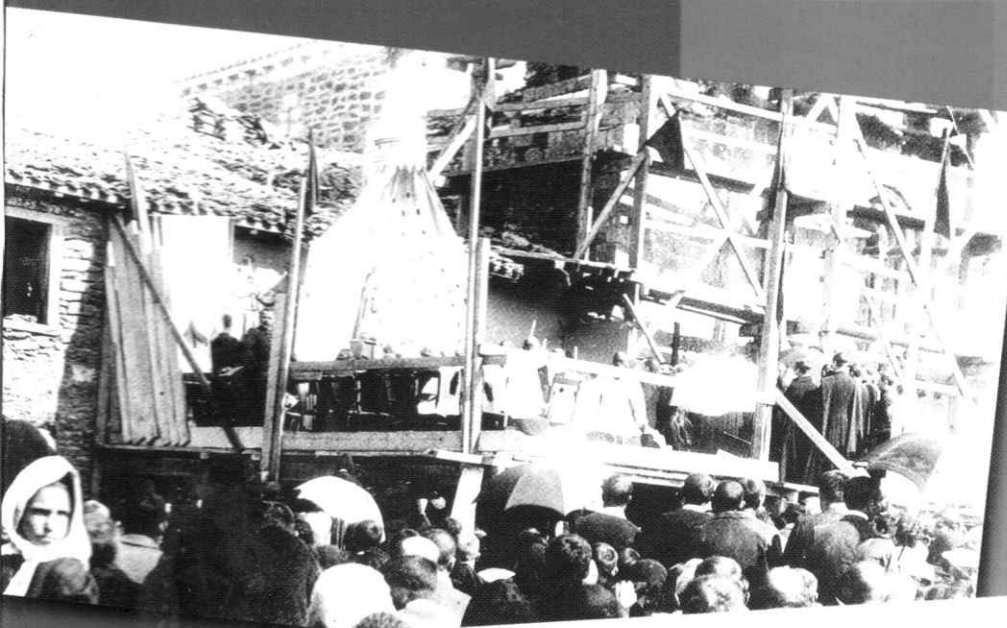


# Estíbaliz

4  
0  
0  
2



*Años*  
**100**  
*Uste*

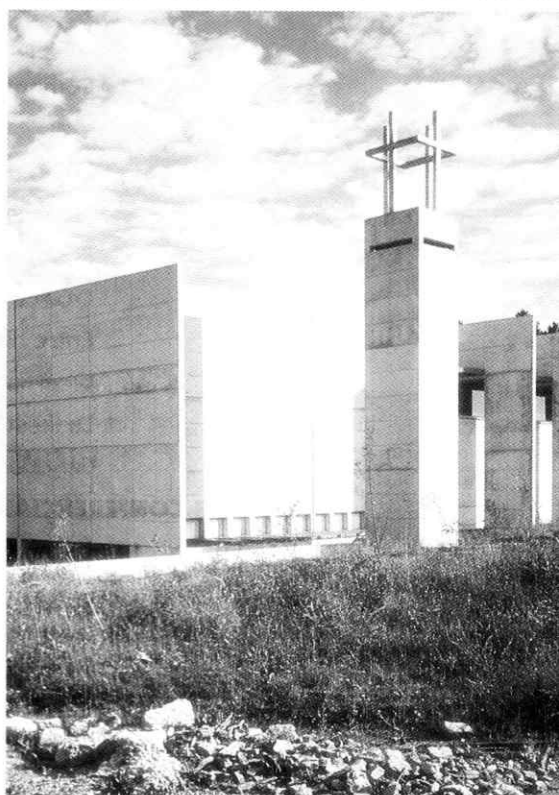
*de Nueva Vida  
Bizia Berrituz*



Antiguo y moderno  
se ofrece a todos  
y cuenta con tu  
AYUDA y COLABORACIÓN

# ESTÍBALIZ

Zahar eta berria  
denontzat prest, zure  
LAGUNTZA ere BEHAR du.



**Edita:**

Comunidad de Padres  
Benedictinos y  
Cofradía de Ntra. Sra.  
de Estíbaliz.

**Fotografías:**

Archivo Estíbaliz.  
José Antonio Arberas.  
Archivo Municipal.  
VITORIA-GASTEIZ  
Sergio Juanena.  
L y P.  
Joaquín Jiménez.  
J. Manuel López.

**Portada:**

Fotografías de la Misa  
del 16 de Octubre de  
1904. Vista de las  
Campas el mismo día o  
en fechas cercanas.

**Composición y Filmación:**

Compogrup  
Vitoria-Gasteiz.

**Imprime:**

IRU - Vitoria-Gasteiz.

Dep. Legal: VI-258-00

# años de nueva vida - urte bizia berrituz



■ <b>Presentación</b> .....	4
■ <b>Aurkezpena</b> .....	6
■ <b>CENTENARIO</b> .....	7
■ <b>100 Años-Urte. Estíbaliz en la Perspectiva Onginahi-Garaia Estibalizen (1904-2004)</b> .....	8
■ <b>Estíbaliz 2004, cien años de restauración. Lo que celebramos</b> .....	12
■ <b>Así comenzó la fiesta. "¡Nosotros a Estíbaliz!"</b> .....	16
José Madinabeitia, Pbro.	
■ <b>Estíbaliz en mis recuerdos de seminarista</b> .....	19
Saturnino Gamarra	
■ <b>Comentando una fotografía</b> .....	22
Oral	
■ <b>2004, año de Jubileos Marianos en Álava</b> .....	25
Emiliano Ozaeta	
■ <b>Peregrinación a Nuestra Señora de Estíbaliz</b> .....	30
Crónica del Heraldo Alaves. 17 de Octubre de 1904	
■ <b>Entre historia y greguerías</b> .....	34
Obekuritarra	
■ <b>La Ikastola Olabide</b> .....	39
Sergio Juanena	
■ <b>CONFERENCIAS</b> .....	43
■ <b>La Inmaculada Concepción en Álava</b> .....	44
Zoilo Calleja	
■ <b>El Mensaje de las figuras del Nacimiento; y parientes de Jesús</b> .....	53
Emiliano Ozaeta	
■ <b>Santa María de Valpuesta y sus Cartularios</b> .....	57
Ricardo Cierbide	

■ El fenómeno de las Televisiones locales; situación en Álava .....	64
Nerea Pérez de Nanclares	
Antonio Barrena	
■ Funciones y Festejos a la Virgen Blanca fuera de Vitoria .....	67
Joaquín Jiménez	
■ <b>CRÓNICAS</b> .....	75
■ El quehacer de la Cofradía en el año 2003 .....	80
Joaquín Jiménez	
■ Despedida a Nuestra Señora de Estíbaliz .....	85
■ "La Marcha" desde aquí .....	86
Maite Sáenz de Olazagoitia	
■ De Gasteiz a Soria, por tierras de San Prudencio .....	88
Antonio Lasa Azkargorta	
■ Matrimonios Celebrados en Estíbaliz. 2003 .....	90
■ Jubileos .....	95
■ Horarios de Culto .....	96
■ Las Estíbaliz visitan a su patrona. 2003 .....	99
■ Al socaire de las firmas .....	100
■ Historia desde el Cerro de Estíbaliz .....	101
El Ratón de Biblioteca	
■ Hitos Significativos e Históricos de la Virgen de Estíbaliz .....	107
Saturnino Ruiz de Loizaga	
■ Traslado de la Imagen de la Virgen de Estíbaliz .....	109
■ Obras y Mejoras en el entorno del Santuario .....	111
■ In Memoriam .....	115
■ A la Virgen de Estíbaliz .....	118
■ Escribimos para Ud. ....	119



# PRESENTACIÓN



Imagen de la Virgen de Estíbaliz ya restaurada en el Pórtico de Villafranca. Hacia 1900.

Lo hemos intentado y por esta vez lo conseguimos; que la revista ESTIBALIZ llegue a sus manos en la primera mitad del año correspondiente a su fecha. En este caso el 2004.

Tenemos motivos para empeñarnos. En los meses de Mayo y Junio, hace ahora **100** años, en 1904, se manifestó en torno a Estíbaliz un movimiento y un empeño de vida, cuyo impulso ha llegado pujante hasta nosotros. Y queremos celebrarlo.

Ciertamente, y en teoría, las cosas pudieran haber sido de otro modo y haber llegado más lejos, pero es lo que es y en ello estamos. En realidad tampoco ha sido tan poco. Vea y compare las fotos de uno y otro siglo en sus comienzos, siglo XXI y opine, e incluso decida.

Decida, porque un centenario no se conmemora sólo para hacer bonito, sino para involucrarse en lo que esa trayectoria significa, y seguir el camino hacia el que apunta.

No va a ser una celebración de cohetes y alharacas sino algo muy sencillo, que invite a ir al meollo con sincero compromiso de mirar hacia el futuro y posibilitarle un camino. A ello nos invita el P. Victor en su comentario inicial.

Ignoramos la fecha concreta en que aquel hormigueo que movía a Alava desde los años cuarenta del siglo XIX por lo menos, y que afectaba a intelectuales, políticos y labradores en torno a la restauración y recuperación de Estíbaliz como lugar señero de nuestro pueblo, se concretó en los hechos que dieron comienzo en ese siglo de recuperación material, espiritual y pastoral del Santuario alavés.

D. Mauricio, "cura de Urabain", en la evocación que hace de los hechos en los años cuarenta del siglo pasado, y que copiamos en este número de la revista, dice que él fue uno de los primeros en enterarse y en participar de los planes del entonces rector del Seminario de Vitoria para "volver" a Estíbaliz como santuario mariano, pero no dice el día concreto de Mayo en que tuvo lugar aquella primera peregrinación de seminaristas y aldeanos que inició el nuevo camino y fue el arranque de

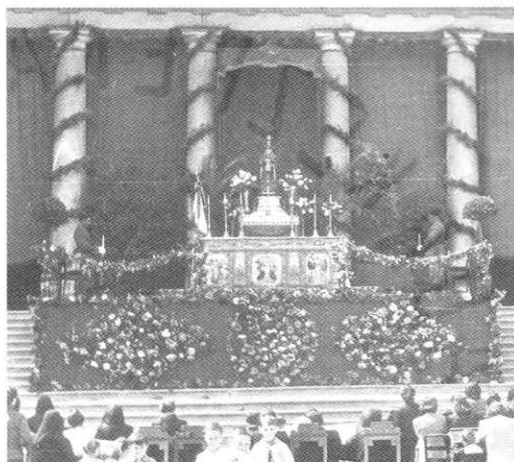
la restauración de Estíbaliz.

Ese arranque se concretó en el mes de Junio de 1904 cuando por medios pobres, pero reales, se puso en marcha la restauración de la basílica, y en Octubre del mismo año una gran peregrinación, entusiasta y repetida, concitó en Estíbaliz, convocada por la Excm. Diputación, el Obispado y el Consistorio vitoriano a una multitud que algunos cifran en 5.000 personas.

A estos acontecimientos dedicamos una buena parte del presente número de la revista y, mientras se escribe esa historia detallada de la trayectoria de Estíbaliz, aportamos algunos datos que vamos recogiendo de un sitio y de otro.

En la segunda parte encontrarás unas cuantas de las conferencias que se vienen dando a lo largo del curso a iniciativa de la Cofradía de Santa María de Estíbaliz y que de una forma u otra tienen relación con el tema del centenario de Estíbaliz. Otras corresponden al curso anterior. Desarrollan otro tipo de temas también interesantes.

Finalmente la sección de CRÓNICAS es también bastante amplia, y por esta vez destaca en ella la sección conmemorativa, ya que durante los últimos meses se han ido de entre nosotros personas especialmente significativas en nuestro entorno cercano. ■



Fiesta del Patronazgo de la Virgen de Estíbaliz 14-9-1941.

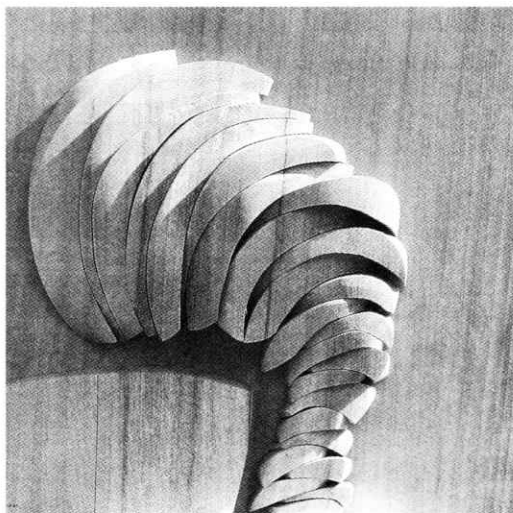


Grupo de colegiales vitorianos 1994.



Coronación de la Virgen de Estíbaliz. Escalinata de la Diputación de Alava - Vitoria el 6-5-1923

# AURKEZPENA



La vida se mueve. Cripta.

Udaberriak berpizten dizu zenbait bizi eraginak eta barneko tunpadak lanera eta gauzak aurrera eramatera bultzatzen dituzte. Horrela dela edo, hementxe gaituzue ESTIBALIZ aldizkaria zuen eskuetan lehen bait lehen jartzeko jo ta ke eragiten.

Eta ba daukagu zergatik ere. Aurrena, zuregana laister itzultzea, eta gero, eta ez da gitxienekoa, Estibalizen bertan ditugun giro eta asmoak. Aurten betetzen dira EHUN urte Estibalizko ingurua berriztatzen hasi zenetik, bai harriei dagokiena, bai arimeï on ekartzen diena, eta nolabait ospatu nahi dugu gertakari hori.

Ez ditugu gauza eta jai oso berezirik, eta batez ere, aundikiorik egingo, bainan bai adieratzi bizitzaren bidetan gabiltzanok norabide argiago eta atseginago izan ñezagun.

Hau dela eta ESTIBALIZ aurtengo zenbakian bilatuko duzu zer ikusi, zer ikasi eta zer irakurri ezberdinak. Aurrena Estibalizko berrikuntzari dagokiona, bai garai hartako kronikak, bai garai hartan egindakoaren fruitu izan diren zenbait gauza eta berriak.

Gero Estibalizko Andra Mariaren Elkartek antolatutako HITZALDIEN eta TXOSTENEN zenbait testoak, bai aurtengoak, bai aurreko urtekoak. Eta azkenean KRONIKA deitzen dugun zatian, berri eta informazio ugariak, batzuek nahiko saminak, azkeneko bolada honetan eriotza arreba-aispa mutur beltzaz maiz eta gertutik agertu bai zaigu. ■

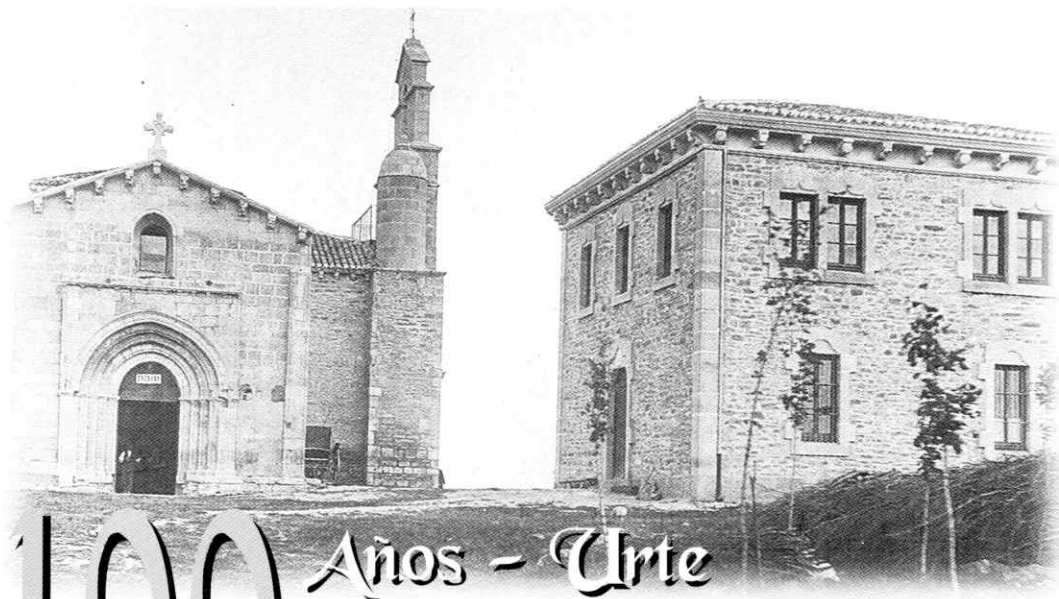


Fiesta del Patronazgo de la Virgen de Estibaliz. 1941



centenario





100

Años - Urte

Estibaliz en la Perspectiva (1904 - 2004)  
Onginahi-Garaia Estibalizen

*A. Bittor Kugika*

Al llegar el 2004 nos hemos dado cuenta de que hace CIENTO años que Estibaliz cuenta con una vida renovada a partir de la iniciativa de un rector del seminario, ondarrutarra él, que supo centrar y eclosionar una serie de deseos, intentos e iniciativas que flotaban en el ambiente.

Y si decimos, sabemos y experimentamos que la vida en el mundo, y aquí en concreto, es difícil y complicada, mirando un siglo atrás vemos que tampoco aquello eran rosas sin espinas.

TENIAN FE. El siglo XIX fue muy movido en España y muy poco constructivo en Euskal Herria. Las guerras e invasiones desde el norte, fruto del ambiente y las ambiciones de la Revolución Francesa, le afectaron reiterativa y negativamente. La invasión napoleónica no se redujo a la victoria conseguida en la batalla de Vitoria. A pesar de esa victoria, incluso en la retirada, los franceses iban robando tesoros de arte, destruyendo edificios valiosos y creando

2004 Urtean bizi gara; urte honekin ehun-urteko berezia betetzen du Estibalizko Santutegiaren kondairak. Oraindik amaitu berria dugun hogeigarren gizaldiaren lehenengo hamarkadan, fede gartsu batek berotu zituen Euskalerriko kristauen bihotzak, bai eta Arabako kristauenak ere.

Benetako sinismenak mendiak ere tokiz aldatzen dituela zioen Jesus Jaunak; antzeko zerbait egin zuen fedea orain dela ehunbat urte Arabako gizon eta emakume askorengan. Hainbeste urtez bazterturik, ondaturik eta ahazturik zeuden Andre Mariaren irudiak eta eliz-etxeak berritatzeari ekin zioten kristau haiek; eta hori dena, Ama Birjinarenganako eraspenez eta maitasunez.

Galdera bat datorkit burura: nola eta nondik sortu ziren gure arbaso haiengan FEDE egarri hura, ermitak eta elizak birreraikitze gogo beroa, Andre Mariaren irudiak txukuntzeko erabakia? Ez zaigu gauza erreza gertatzen, ehun urtez geu baino lehenagoko gertakarien zergatiaz

ruina a su alrededor. ¿Qué parte de esto le correspondió a Estibaliz? Becerro de Bengoa sospecha que ésta fue la ocasión en que la estatua de la Virgen quedó maltrecha. ¿Y los edificios?

Contribuyó a deteriorarlos un rayo que cayó sobre el santuario en 1828. Y a continuación las carlistadas. Esas guerras que en realidad nunca acabaron, ni en sus objetivos, ni en sus planteamientos. Más bien suspendidas que terminadas por cansancio y falta de recursos en ambas partes, con tratados nada claros que llevaron a bombardeos en la zona “en tiempos de paz y por si acaso”. ¿Sufrió Estibaliz el desmoche de su espadaña que en 1794 tenía huecos para cuatro campanas, no dos como tuvo después, lo mismo que el castillo de Guevara fue desmochado y destruido como hoy lo vemos?...

Tenían fé nuestros antepasados de hace cien años. Fe en Dios y fe en el futuro. Una visión de la vida que lejos del derrotismo les animó a la re-

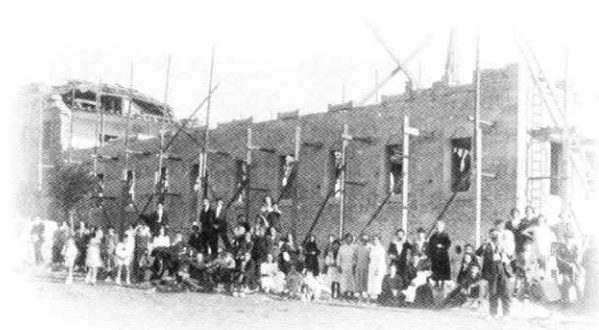
flexión y a la acción. Hacía falta fe para creer que aquel entorno descuidado y lleno de zarzas que nos dice “D. Mauricio” en sus recuerdo, con unos edificios ruinosos y maltratados, eran la reliquia de un pasado vivo y generoso. Fe para creer que de allí podía surgir un nuevo modo de sentir y de obrar, que levantara la vida alavesa a nuevos y más altos niveles de cultura, de espiritualidad y de prosperidad. Creyeron y lograron, puestos en marcha.

Pero en ese creer y hacer estaba de por medio María, la Madre de Jesús y Madre nuestra, Madre de Alava bajo la advocación de Estibaliz. En ese momento concreto era el enfoque desde el misterio y dogma de la Inmaculada lo que unía fuerzas y sugería nuevos caminos y realizaciones, y también peregrinaciones. Pío IX

konturatzea. Askoz zailago zaigu, ospatzen dugun Estibalizko bizitzaren azken ehunurtealdiak nolako aurregiroa izan zuen kontutan badugu. Gogoan eduki dezagun, nolako garai tristea eta beltza izan zen Euskalerrian orain dela ehun eta berrogei urte, gutxi gorabera Hemeretzigarren gizaldiak arrasto tamalgarria utzi zuen gure herrian. Frantsesen soldaduak ezinean eta iheska mugaz bestealdera zihoazela, gure herri eta elizetan egin zituzten heriotz eta lapurretak jendeak oraindik gogoan zeuzkala, gerra eta istilu setatsu eta luze bat sortu zen geure herrian: Karlisten eta liberalen arteko gudua. Bi gerraz mintzo ohi gara; baina zehatzago esanda, bi zati berezi izan zituen gerra bat izan zen: 1833an hasi eta 1876an amaitu zena. Eta gaizki amaitu ere: ez baitzen

pa ke - g o g o z  
amaitu, bai alde  
batekoek eta  
bestekoek indarrak  
eta ahalmenak  
xautuak zituztelako  
baizik.

Berrogei urtez  
iraun zuen senide  
arteko borrokak zer  
giro utzi zuen  
Euskalerrian  
jabetzea ez da



Construcción de la colonia escolar. 1923 - 1928

zaila: Zauriak gordinik oraindik, barrukoak bereziki. Etzan izan ia herririk bertan hilketa salaketa, saldukeria eman etzanik. Erresumina, etsipena gehiengoan bihotz eta sukaldetan; sasoi hobeneke seme asko lurpean edo herbestean.

Etzan giro batere egokia fedeari eusteko, hemeretzigarren gizaldiaren azkenak Euskalerrian ekarri ziona; baina bazan eliztarren bihotzetan itsaropen eta federa eragiten zien zerbait: Andre Maria sortzez garbiarenganako fedea eta eraspén sutsua: 1854.urtean, Erromako Aita Santu Pio IX.ak, eliza osoaren izenean, sinisteko eta maitatzeko agindu zuen Misterioa; jende askoren bihotzak biziberritu zituena. Herriak gogoz onartu zuen Aita Santuaren eskabidea, eta Andra Mariaren osperako zerbait eginnahia piztu zitzaion. Horretan aparteko laguntza eskaini



Llegada de una peregrinación que recibe el P. Santiago Alameda. Año 1953.

había definido el dogma hacía cincuenta años. En 1904 se conmemoraba este hecho de forma especial y fervorosa. Y en ese ambiente se dieron los pasos que, por un lado, hicieron realidad los deseos largamente acariciados y siempre manifestados como un quehacer no realizado, y por otro, unió a nuestra gente en un impulso de esfuerzo compartido que dio vida a un siglo que para el pueblo y la tierra alavesa ha sido de verdad de transformación y progreso.

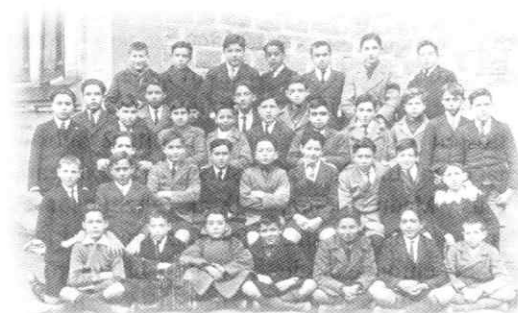
Estas consideraciones nos llevan a tomar en cuenta una frase de S. Pablo en la segunda carta a los cristianos de Corinto, que tiene una doble perspectiva para nosotros. Mirando por un lado hacia atrás, al siglo que ha pasado, y por otro hacia delante, al siglo que empieza y en el que nos toca ser protagonistas, para que los que vengan después también lo tengan en cuenta. "Está claro que vosotros sois una carta de Cristo. Una

zuten Gasteizko Apaiztegian ziarduten gazteen ezitzaile eta arduradunek. Herrietara bidaliak ziren apaiz berriek bazekiten zer erakutsi herritarrei...

Gasteizko apaizgaiak izan ziren, oraintsu ehun urte, Estibalizko Santutegira erromesibilaldia egin zuten lehenengotakoak. Apaiz berri hauen bidez zabaldu zen inguruko herrietan, Estibalizko Andra Mariari urtero ikustaldia egiteko ohitura santua: azken ehun urte hauetan dirauen ohitura.

Azken batean, bai Aita Santuaren eta bai apaizen bitartez, Espiritu Santua ziarduen lanean. Aipatu dugun fede-berrikuntzaren alde baditeke garai haietako Gasteizko Gotzainak edo bere

ordezkoren batek zertxobait idaztea; baina ordu haietan egiaz idatzi zuena Espiritu Santua izan zela, argi dago. Paulo apostoluak Korintoko kristauei idatzitakoa berriro dezakegu hemen: Garbi dago zuek Kristoren gutun edo karta zeratela,



Alumnos del Colegio de los Marianistas. Curso 1922-23

carta que yo he escrito, no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo. No está escrita sobre piedra, sino en vuestros corazones”.

Esta es la actitud que sugiere y pide el centenario que celebramos. Las hermosas piedras románicas del templo ya han sido restauradas y tienen ese poder acogedor propio de ese estilo, especialmente en nuestra basilica. Los corazones, apoyados en la vida que nos viene del pasado, tienen que templarse ahora, para encontrar las nuevas fórmulas que nos permitan continuar dando vida y transmitir los valores y la fe que recibimos. ■

neuk idatzia, eta ez tintaz, Jainko biziaren Espirituaz baizik; ez harlosatan, haragi-losatan baizik, bihotzetan alegia (2Kor 3,3).

Estibalizko eliza erromanikoaren azken ehunurtea ospatzea dela eta, on zaigu honako hau gogoan edukitzea: Eliz horren erdigune eta ardatz ez dela Maria, baizik honen magalean ezarrita ikusten dugun Jesus berpiztua baizik. Amaren magalak eskaintzen dion eserlektutik Maisu eta Salbatzaile ageri zaigu Jesus Jauna. Bera da garaiak eta denborak bere salbamen-ekintzaren zerbizura darabilzkiana; Bera da, garaien eta urteen mugak gainditurik, betirako bizi dena eta gizakiok betiko egin gaituena. Arrazoeiz esanerazten digu Elizak Bazkogaubeilan: Kristo atzo eta gaur, hasiera eta azkena, alfa eta omega ... Bereak garaiak eta betikotasuna. ■



Grupo de Moreda. 1995

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

**RIOJA**  
DENOMINACIÓN DE ORIGEN CALIFICADA



**Ondalán**

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

**Sólo en Jesús Guridi, 1 y La Paz**

ARREGLOS DE ROPA

ARREGLOS DE CREMALLERAS

ARREGLOS DE CALZADO

FORRADO DE BOTONES

COPIAS DE LLAVES



TAMBIÉN EN AGOSTO

ABRIMOS A LAS 9 Y A LAS 4

**EL REMEDIO VITORIA**

TÚ ELIGES

Ven a por tu regalo

# ESTÍBALIZ 2004, CIEN AÑOS DE RESTAURACIÓN.

## LO QUE CELEBRAMOS

La lectura de documentos de hace un siglo, y más la contemplación de fotos de la misma época, han hecho que del titular arriba escrito se haya caído el artículo LA.

En un primer momento habíamos pensado titular este comentario introductorio: Cien años de LA restauración de Estíbaliz, pero parece que no es muy exacto, porque lo que se hizo en 1904 no fue LA RESTAURACION DE ESTIBALIZ, sino que esa tarea ha sido mucho más continuada antes y después de tal fecha.

### EL SIGLO XIX

El siglo XIX no fue especialmente favorable, sino todo lo contrario, para nuestra tierra de Alava, ni para Euskal Herria. No tenemos noticias concretas sobre la francesada con relación a Estíbaliz, y seguro que no fue buena, y, menos, creativa en nuestro cerro. Becerro de Bengoa sugiere que fue durante esta guerra cuando mutilaron la imagen. De ambas carlistadas se nos dice que impidieron llevar a buen término los propósitos y planes de restauración y recuperación, que se tenían entre manos ya en 1842 por ejemplo. Pero nunca se deja de repetir e insistir durante todo el siglo que hay que llevar a buen término esa obra.

El rayo que dicen que incendió y destruyó todo el complejo del santuario y el monasterio antiguo, menos la iglesia, en 1828, ¿derribó también la mitad de la espadaña, que sería en principio el doble de alta que en la actualidad, pues decía Justo Antonio de Olaguíbel en 1794 que tenía hueco para cuatro campanas? ... ¿o fue víctima del abrazo de Bergara como el vecino castillo de Guevara? La casa adosada a la iglesia en la fachada la destruyó el rayo en la parte superior seguramente, y fue recuperada de inmediato.

El descenso de la Virgen a la parroquia de Villafranca sí que fue a causa de la guerra civil de entonces, pero que estuviera allí setenta años ininterrumpidos nos parece muy poco probable. Tal vez después de la segunda carlistada... aunque no estrictamente, pues no cesaron las peregrinaciones de los alaveses, sobre todo de la Llanada, aunque fueran menos frecuentes y vistosas que en épocas anteriores, y la ciudad de Vitoria la recibió en varias ocasiones para celebrar solemnidades especiales. Y pensemos en el templo...

Hoy estamos en condiciones de seguir los pasos que se fueron dando a partir de 1870 y percibimos, que aunque lento, se va haciendo camino. En primer lugar entre 1870 y 1878 se cambió al menos la puerta sur de la basilica como podemos ver al comparar la fotografía, probablemente hecha por alguno del grupo que con Becerro de Bengoa, Amador de los Ríos y el Dr. Alava visitó Estíbaliz hacia 1870, con el dibujo que trae el Oasis de Félix Mañé y Flaquer en 1878.

En 1897 Lorenzo Fernández de Viana restaura la imagen de la Virgen. Algo más se iría haciendo, pues Manuel Díaz de Arcaya prepara su folleto: LA BASILICA DE SANTA MARIA DE ESTIBALIZ

y lo publica en 1900 y lo reedita en 1904 para contribuir a las obras y la colecta popular que están en marcha en la primera mitad de ese año.

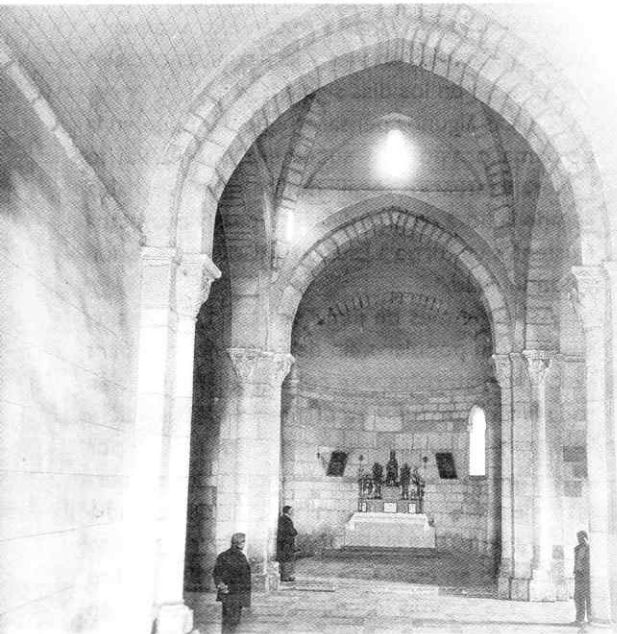
## EL SIGLO XX

El Sr. López de Abechuco, párroco de San Miguel de Vitoria, que se había hecho cargo de la imagen de Santa María de Estíbaliz para entregarla y recibirla en Villafranca del Sr. Fernández de Viana, no debía de estarse quieto en los temas de Estíbaliz e iba creando un cierto ambiente entre el clero, de forma que el señor rector del entonces Seminario Conciliar, D. Juan Cenarruzabeitia, vizcaino y ondarrutarra, el 1904 conduce a los seminaristas en peregrinación a Estíbaliz, en el mes de mayo, y para octubre prepara una peregrinación popular que; asumida por las autoridades eclesiásticas y civiles, será el punto de partida de una actuación más intensa y una devoción más constante y cultivada.

Dice D. Marcelo Núñez de Cepeda en su libro: HOSPITALES VITORIANOS Y EL SANTUARIO DE SANTA MARIA DE ESTIBALIZ, que la restauración fue un trabajo continuado desde 1904 hasta 1917; trabajo en el que se invirtieron 58.000 pesetas, de las que 57.000 fueron recogidas en colectas populares, en las que participaron también las instituciones, sobre todo la Diputación alavesa.

Es verdad evidente, y que constatamos documentalmente, que con respecto a Estíbaliz es la Excm. Diputación alavesa la que más se mueve y se interesa y la que hace aportaciones económicas y de servicios más asiduos y cuantiosos a lo largo de estos dos siglos que venimos comentando. Esperamos que en el presente siglo que acaba de comenzar prosiga la tradición.

Un testimonio claro de esto es que habiendo tomado el Ayuntamiento bazarro y la Diputación alavesa, en 1901, el acuerdo de comprar Estíbaliz, o redimirlo, quizás, del patrimonio del Hospital de Santiago de la capital alavesa, aportando cada institución el cincuenta por ciento del importe de la operación, la Diputación ratifica el acuerdo inmediatamente, para que pueda



1906

tener efecto a partir del 1 de enero del año 2002, y el municipio no lo hace hasta el 2004, en que prácticamente no le queda más remedio porque entre tanto, "lo de Estíbaliz" ha tomado mucho vuelo.

La obra realizada entre 1904 y 1917 es lenta y moderada, pero progresiva: Restauración de toda la basílica antigua y recuperación de la parte que por efectos indirectos del rayo de 1828 había quedado convertida en cuadra; cambio de las campanas por otras de nueva fundición; sustitución del altar de la Virgen que se hizo en 1906 por otro de mayor solera en 1915; construcción de la casa del "Pater" o custodio del Santuario de 1908; derribo de la casa adosada al templo desde el S. XIV o XV probablemente, y construcción de una casa nueva para el sacerdote capellán que residirá en el Santuario, 1912; construcción de una pequeña sacristía en el ángulo exterior del crucero por la zona sur, 1914; y edificación de un cobertizo para guarecimiento de los peregrinos en los días de lluvia, 1915, exactamente lo que ahora es el bar. Además del altar ya mencionado se modificó en este período la subida a la torre por su escalera de caracol y sobre todo el cuerpo cilíndrico superior que daba acceso a las campanas. El coronamiento neogótico que se dio a la espadaña en 1904-1908, nunca cuajó bien, dio problemas y finalmente se cayó en 1941, 21 de febrero. También en estos años se construyeron la Avenida de Andollu y la carretera de Argandoña.

## EL AÑO 1904

Embarcados en una actuación de este tipo, sea mayor o menor su volumen de conjunto, las obras nunca terminan y siempre hay nuevas realizaciones y nuevas restauraciones, y si no a la vista está, pero en Estíbaliz 1904 marca un momento especial.

La ocasión fue el cincuentenario de la definición del dogma de la Inmaculada Concepción, hecha por el Beato Pío IX en 1854. Ya León XIII había pensado en solemnizar este aniversario como jubileo mariano, con celebraciones y peregrinaciones especiales. Al morir él en 1903, su sucesor, San Pío X, siguió en la misma línea y por ello la Iglesia Católica de Occidente llevó a cabo un solemnísimo año mariano.

Nuestra diócesis de Vitoria, que entonces comprendía los tres territorios hermanos, y Alava como entidad propia también, celebró estas fechas con fervor y movilizaciones religiosas varias, orientadas hacia los santuarios marianos de cada zona, algunos llegaron a Lourdes y en algún caso a Roma.

Estíbaliz, que sepamos, inicialmente entró en el programa mariano alavés de 1904. Salvo la jornada que llevaron a cabo en el santuario y en Villafranca los seminaristas internos del seminario conciliar de Vitoria, no constan peregrinaciones especiales en los meses hábiles para las peregrinaciones del jubileo que fueron señalados por el Vicario capitular a falta del Obispo, ya que acababa de fallecer el primer prelado que moría en esta diócesis siendo pastor de la misma, Mons. Fernández de Piérola. Estos meses eran mayo, junio y julio, luego se añadió la fecha propia de la Inmaculada, 8 de Diciembre. Las grandes peregrinaciones a Estíbaliz, en cambio, fueron el 9 y el 16 de octubre. Estaban en el ambiente del Año Mariano, pero apuntaban también muy expresamente a otros motivos concretos del momento, el sentimiento de identidad y unidad alavesa y el propósito de vinculación y renovación de la tradición propia, como lo dicen expresamente las convocatorias previas y las crónicas oficiales y de prensa en los días siguientes.

Quizás algunos pensaron que para que en la próxima ocasión no sucediera que Alava no tuviera santuario "focal" donde reunirse, había llegado la hora de coordinar las ideas y proyectos existentes en torno a Estíbaliz y darles concreción y continuidad.

Así en el mes de junio se acordó abrir una suscripción popular a fin de reunir fondos para las obras materiales, y se colocaron andamios en toda la fachada sur y en el interior del templo y se empezó a limpiar las paredes por fuera y por dentro, a reponer piedras y a reparar los desperfectos causados por el ya mencionado incendio del rayo de 1828 y el derrumbamiento del pórtico construido en esa parte en el siglo XVIII. Sobre el claustro o patio existente en otro tiempo en esa zona no tenemos referencias ya en el año 1904.

Acometida la obra material los espíritus también se animaron y en las fechas antes mencionadas de octubre tuvieron lugar las primeras peregrinaciones masivas alavesas que marcaron la pauta a todo el movimiento que en torno a Estíbaliz se ha desarrollado durante el siglo XX. **Eso es lo que celebramos, el compromiso de un pueblo que en su pequeñez numérica relativa, y sin grandes pretensiones foráneas y publicitarias, renueva su vinculación con la tradición y la vida de sus antepasados y trabaja construyendo su futuro día a día.** Para ello se vincula a un lugar y a unos elementos históricos, tangibles y significativos, el santuario,

la imagen, la historia y, sobre todo, la tradición, y vive en su diaria ACTIVIDAD Y ACTUACION lo que en esa realidad se significa y de ella se deriva, personal, social y religiosamente.

**Recreémonos**, en el doble sentido de la palabra, disfrutar y volver a crear, en lo que de ese momento y esas actitudes nos han dejado consignado nuestros padres como estímulo y ejemplo, y sigamos haciendo el camino. ■

## EL EQUIPO



FLOR B.  
04

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

*Coperativa*  
**VITORIANA**  
*de la*  
**Vivienda**

  
**COVIVI**  
*S. Coop. Ltda.*

*Postas 39 - bajo*  
**01004 VITORIA-GASTEIZ**  
*Tfno.: 945 265 200*  
*Fax: 945 265 222*  
*E-mail: covivi@jet.es*



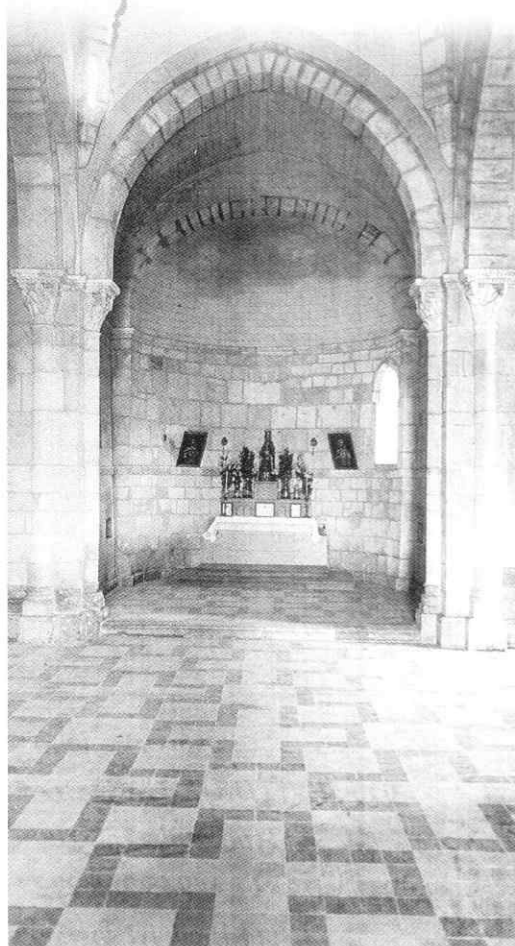
# comenzó la Fiesta.

## “¡Nosotros a Estíbaliz!”

(Memorias de un antiguo seminarista)  
 Revista ESTÍBALIZ. Mayo 1944

*José Madinabeitia, Obro.*

Párroco de San Román de San Millán.



Estíbaliz Interior. 1906.

“Hace ya de esto cuarenta años; pero la tarde aquella, yo no la olvido...” Así ha comenzado a hablarme el buen don **Mauricio**, y mirando sin ver, como quien atisba la lontananza, va poco a poco despertando y recogiendo sus dormidos recuerdos.

“Era —me dice— el año cuatro del presente siglo; aniversario cincuenta de la proclamación del dogma de la Inmaculada Concepción. Tenía yo entonces veinte años”.

Al pronunciar estas palabras, don Mauricio se queda un poco parado, pero reacciona, y continúa: “Sin darme cuenta le he manifestado la edad que tengo. No era esa mi intención; pero, no importa. He querido darle a entender que en aquella época era yo un joven seminarista.

En la tarde aquella de un suave mayo, tarde cálida y perfumada, después de dicha la clase última, había ya la Comunidad iniciado su diario paseo. Para no asistir a él, era necesario el permiso expreso de algún Pasante, y yo lo había obtenido. Bajé de mi celda al llamado patio. La casa toda estaba en silencio. Las celdas abrían sus ventanas buscando las caricias del sol poniente. El juego de pelota, siempre tan alegre y bullicioso en las horas de recreo, encontrábase también sumido en la más callada soledad. Hasta la misma Capilla había quedado solitaria, y solamente la simbólica lámpara representaba ante el Sagrario las almas de los ausentes.

Bajé, pues, al silencioso patio, y allí me encontré con otro seminarista, que también había dejado el

paseo. Charlamos brevemente. Aquel entonces seminarista, no hace mucho que ha muerto siendo Vicario General de una diócesis del Sur de España. (E.p.d.).

El tema de nuestra conversación era obligado. En nuestro ambiente estudiantil, saturado de preocupaciones de fin de curso, había aquel año un nuevo motivo que atraía nuestros pensamientos ingenuos e ilusionados. El caso era éste. Con motivo del cincuentenario mariano que se celebraba, había el Papa expresado sus deseos de que fuese conmemorado tan memorable acontecimiento con peregrinaciones a los Santuarios de la Virgen de más nombradía en cada comarca. Los alumnos externos habían ido ya a Aranzazu. Pero nosotros, los internos, ¿qué? Este era el gran interrogante para nosotros. ¿Realizaríamos también nuestra peregrinación? Y en caso afirmativo, ¿a dónde? Una peregrinación, aparte de su significación espiritual, al cabo de ocho meses de voluntaria encerrona, era para nosotros un día de grata expansión, que descargaría nuestros espíritus de la pesadumbre con que nos abrumaban los próximos exámenes. Por eso eran tan intensos nuestros deseos.

De todo esto hablábamos Eugenio Domaica y yo, cuando, al otro extremo del patio, apareció el Rector, rosario en mano y la plegaria en los labios, según tenía por costumbre en casos semejantes. Al vernos, vino hacia nosotros; nosotros fuimos hacia él. Cuando nos tuvo cerca, inquirió la causa de habernos quedado en casa. Expusimosla con toda verdad, y satisfecha así la disciplina, preguntamos atrevidamente lo que tanto deseábamos saber. Todo en aquella tarde invitaba a la confidencia; y don Juan, con su habitual amable sequedad, nos dijo:

“¡Nosotros a Estíbaliz!”

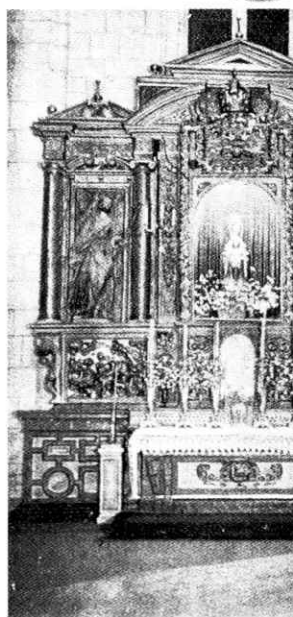
¡Ya estaba! No hacía falta más. Llegado el recreo de la noche, todos supieron la noticia. Pero, todos, también, se preguntaban: “¿Estíbaliz?... ¿Dónde es eso?...” Y casi nadie sabía decirlo.

• • • • •

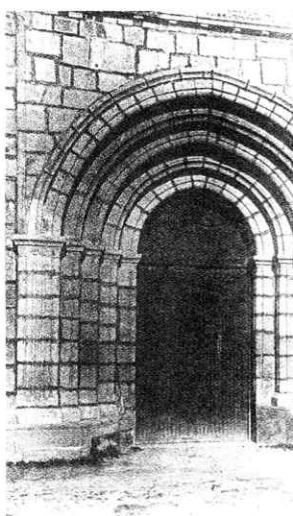
La peregrinación se hizo. Anduvimos a pie todo el camino de nuestra romería. A pie fuimos y a pie volvimos. Consigno este detalle, para que cualquiera se dé cuenta de que aquel día toda la llanada alavesa pudo ver una larga teoría de seminaristas subir al olvidado Santuario, mientras por doquier se difundían los jubilosos cánticos marianos, cuyos ecos iban a fundirse con los mil perfumes campesinos de aquella **tibia mañana de mayo**.

Pero, ¡qué desolado cuadro hubieron de contemplar nuestros ojos durante todo el día...! Arriba, en el histórico Cerro no había nada. ¡Nada! sino ruinas y más ruinas por todas partes. La hermosa puerta del Poniente hallábase oculta por una casuca en la que habitaba un pastor. En el interior del Santuario, escombros. Zarzas y malezas lo invadían todo... Un poco más de tiempo, ayudado por la mano del hombre, y el Santuario venerado, la cuna en que se mecía la noble y vieja Alava, habría desaparecido para siempre... La Virgen, Señora de Alava, con soberanía efectiva, particularísima en la historia, había abandonado también la casa inhóspita para refugiarse en la vecina parroquia de Villafranca. Sin embargo, aquel día pareció sonreír, porque vio que allí estaban los seminaristas dispuestos a impedir que se consumara la vergonzosa catástrofe. Ya no se verán desiertos los caminos que al Santuario conducen...

Los labradores de los pueblos que circundan la sagrada colina, se nos asociaron y subieron a la festividad religiosa que teníamos preparada.



Todo el que se llega al altar dedicado a Santa María de Estíbaliz, en la iglesia de San Juan, de Salvatierra nota las huellas de una piedad filial.



Estíbaliz. 1908

Algunos ancianos lloraban... Lloraban de alegría, de amor a la Virgencita ausente tantos años y, entonces presente, en el altar improvisado al aire libre, dominando la llanada toda. Lloraban y lamentaban el abandono pasado; pero, ahora, no. En adelante, ¡no!, y cien veces no. Y lloraban de agradecimiento a los seminaristas... Poco a poco, aquella fuerte emoción de los labradores vecinos, tan sincera, se fue adentrando en nuestro espíritu y acabó por adueñarse de todos nosotros.

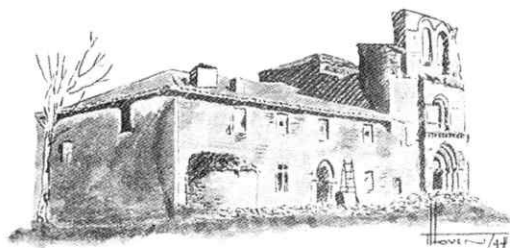
Dióse la orden de vuelta a Vitoria. El sol iba a ocultarse ya detrás de los montes de Badaya, y era forzoso abandonar la sagrada colina de Estibaliz. Bajamos la sagrada imagen de Santa María a Villafranca procesionalmente, triunfalmente. Allí, en la iglesia del pueblo, tuvimos la función de despedida. Durante ella ocurrió algo que no esperábamos. Nuestro Rector, que no predicaba nunca, que no era orador, movido de aquel entusiasmo que él mismo había despertado, sin haberlo pensado hacer, subió al púlpito e improvisó una pieza oratoria, que resultó todo un modelo de inspiración de marianismo alavés -¡él, vizcaíno de Ondárroa!-; y con una dicción fresca, fervorosa, consiguió que la más intensa emoción religiosa nos sobrecogiera; y cuando, al terminar su improvisación, Ordeñana soltó un ¡Viva la Virgen de Estibaliz! ¡Viva nuestro Rector!, alaveses, guipuzcoanos y vizcaínos estallamos en aclamaciones, que la pequeña iglesia de Villafranca no había oído jamás...

Así es como, hace cuarenta años, comenzaron a ser recogidos aquellos anhelos de restauración de Estibaliz, que el erudito Díaz de Arcaya tanto se había esforzado en despertar. Por eso no puedo olvidar, no debe echarse en olvido, aquella tarde del mes de mayo de 1904, cuando nuestro M. I. Señor Rector don Juan Cenarruzabeitia dejó dada esta consigna breve y orientadora: "¡Nosotros, a Estibaliz!"

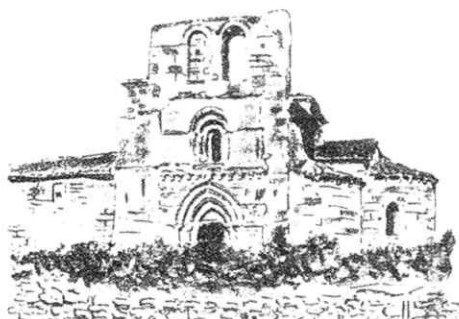
Consigna que todos nosotros debemos repetir como si fuese una orden de mando, la más oportuna e inspirada, diciendo siempre: "¡ALAVESES; NOSOTROS, A ESTIBALIZ!"

Todo esto es lo que hoy, mientras paseábamos, me ha ido contando don Mauricio, el viejo Cura de Urabain, y que yo recojo en estas páginas como el más preciado recuerdo histórico, a fin de que sirva siempre para mantener vivo el entusiasmo y ferviente la devoción de mis paisanos hacia el Santuario de nuestra celestial Patrona, Santa María de Estibaliz. ■

El D. Mauricio que aparece en este relato es el autor mismo, que recurre al nombre de Mauricio con frecuencia para indicar cualquier persona que no quiere identificar. (Anotación debida a D.A. Glz. de Langarica)



Hace cuarenta años... Arriba, en el histórico Cerro no había más que ruinas... La hermosa puerta del Poniente hallábase oculta por una casuca. Dibujos de Thoven, sacado de una fotografía antigua.



En el interior del Santuario, escombros. Zarcas y malezas lo cubren todo. Un poco más de tiempo, y el Santuario venerado habría desaparecido.

# ESTÍBALIZ

*en mis recuerdos de seminarista*



*Salurnino Gamarra*

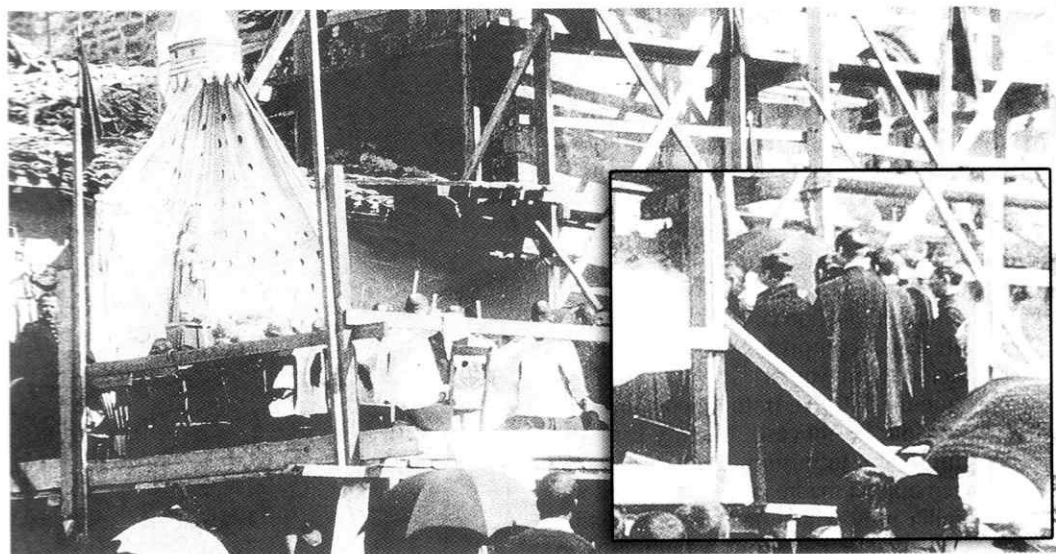
o me resulta difícil, mejor dicho, me es muy fácil responder a la pregunta que la Revista me hace sobre mis recuerdos de Estíbaliz en mi época de seminarista. No necesito reelaborar el pasado para dar con unos datos que me hablen de este tiempo, sino que, al estar tan presente María en mi vocación y, además, tan relacionadas en mi caso María y la advocación Virgen de Estíbaliz, por la cercanía del pueblo en que nací, cuando tomo conciencia de la vocación en mis años de seminarista, no puedo menos que referirme a María y a Estíbaliz. Mi vocación lleva el sello de Estíbaliz.

Para poner un poco de orden y de claridad en esta aportación de datos, vamos a tener presentes estos tres momentos:

## ESTÍBALIZ EN LOS COMIENZOS DE LA VOCACIÓN

Me parecen significativos, al menos lo fueron para mí, los datos que refiero:

- Recuerdo con un sabor especial el novenario de Misas, encargadas por mis padres para pedir la salud de un tío, hermano de mi padre, y a celebrar en el altar de la Virgen de Estíbaliz, y a las que yo ayudaría. Mi edad no superaba los 10 años. El P. Ramiro Pinedo celebró el novenario; era su Misa "privada", sin pueblo, sólo con monaguillo. En uno de los días tuvo que esperarme porque me retrasé, ya que nevaba, era temprano y tenía que recorrer a pie desde Trocóniz tres kms. de distancia. ¡Qué impresión tan grata e imborrable guardo de ayudar a Misa en Estíbaliz, a esa edad, en esas circunstancias climatológicas, y representando



Coro de Seminaristas en la misa del 16 de Octubre de 1904 en Estíbaliz.



Procesión en el Seminario.  
Fiestas del 50 Aniversario de la Restauración del Culto. 1956

a mi familia! Todo esto es algo más que un dato frío; son hechos de vida que dejan huella en la configuración de la propia persona. Más tarde valoré el haber sido monaguillo del P. Ramiro Pinedo durante nueve días.

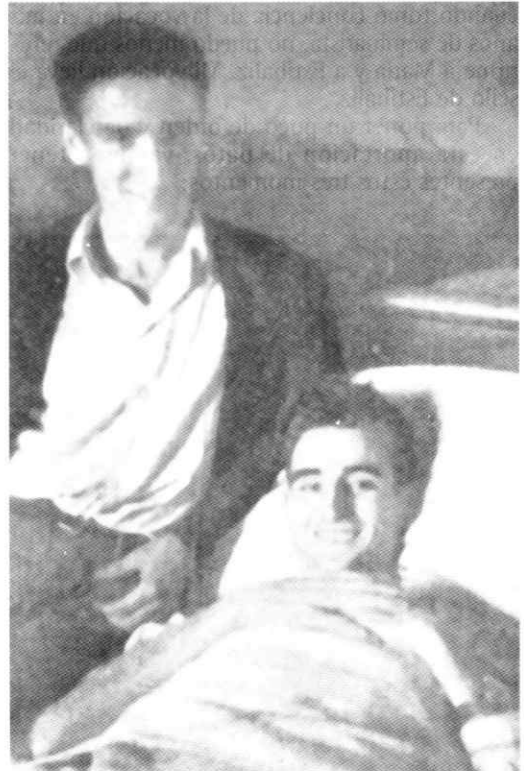
- ¡Cómo no van a estar presentes en mi memoria la ida y la vuelta de todos los días por descampado durante un año a la escuela de Elburgo para prepararme con D. Julián Núñez, maestro entrañablemente querido, al ingreso del Seminario! Pero en esas ida y vuelta de cada día hay un dato a subrayar: el rosario a la Virgen, que lo rezaba por el camino mientras corría, tropezaba y miraba al santuario de Estíbaliz. ¿Cosas de niños?
- No podía faltar la visita a Estíbaliz en la víspera de los exámenes de ingreso al Seminario. Fue mi madre quien, una vez más, me llevó a Estíbaliz. El viaje lo hicimos como siempre a pie, pero no por la carretera, sino por sendas entre fincas con rastrojeras, es decir, de forma más privada y oculta, sin cantar victoria: "Voy a Estíbaliz con este hijo, que quiere ir al Seminario. ¡Ya veremos!" (Este hijo tenía entonces 11 años). Es el comentario que mi madre hizo a su amiga Pía Antia, a quien encontramos en Villafranca, al cruzar el pueblo. Me impresionó comprobar que lo mío era conversación de mayores.
- Es más que un dato. Se trata de constatar un hecho de vida: En mi caso, María y Estíbaliz están juntas, son lo mismo, desde la familia. Reconozco que mi madre, al ser de Argandoña y de familia muy relacionada con Estíbaliz; con los Monjes Benedictinos y también con las Mercedarias de la Caridad en el Preventorio,

tuvo una gran influencia en mi casa para la devoción a la Virgen de Estíbaliz. Este hecho ha marcado la vida; de lo que doy muchas gracias a Dios.

### ESTÍBALIZ EN MI ÉPOCA DEL SEMINARIO

También de forma muy escueta, quiero referirme a mi relación con Estíbaliz en mi tiempo de Seminario:

- Contamos con este dato, que, además de ser valorado individualmente, es recordado con mucho agrado por todos los que lo vivimos, de encontrarnos en Estíbaliz los seminaristas de Vitoria y de la Llanada a lo largo de la mañana de todos los sábados de las vacaciones del verano. Vivíamos este encuentro más como necesidad personal y como obligación hacia los compañeros, que como imposición del Seminario. Este hecho llegó a hacerse costumbre y duró bastantes años. Merecería la pena registrar bien dichos encuentros, precisando su contenido, forma y duración, y el número



Fotografía del autor junto a su hermano Serafín, durante su última enfermedad.

de los asistentes. Pero, desde luego, es evidente que cumplíamos lo que un abuelo comentaba de las visitas a Estibaliz: “entonces, íbamos a Estibaliz a lo que había que ir”.

- Desde mi experiencia personal, Estibaliz fue durante las vacaciones de seminarista un punto de referencia espiritual relevante: lugar de oración y de encuentro con la Madre, tan necesario en los momentos críticos del proceso vocacional; lugar de la Eucaristía, a donde recurría, cuando, al ser diaria, no la tenía en la querida Iglesia de mi pueblo; y, también, lugar de consejo espiritual, que siempre encontré en los Monjes.
- Si en la devoción mariana que vivimos entre la infancia y la adolescencia estuvo presente, como ya vimos anteriormente, la experiencia familiar, podemos decir ahora que las visitas a Estibaliz en las vacaciones descansaron en la vivencia mariana que se había tenido en el Seminario durante todo el curso. No voy a detallar las muchas formas que tuvimos en el Seminario para vivir la relación con María, pero quiero referirme a la celebración que los seminaristas mayores teníamos el 25 de marzo, fecha en la que relacionábamos María, la Encarnación del Verbo, y el Sacerdocio de Cristo; y todo ello nos llevaba a una consagración personal y de los grupos de amistad a María, con contenidos muy exigentes. Esta profunda relación con María, propia del seminarista, exigía imperiosamente la continuidad durante las vacaciones, allí donde nos encontramos, que para mí, igual que para otros, fue y ha seguido siendo siempre Estibaliz.

### ESTIBALIZ Y LOS BENEDICTINOS

La relación con Estibaliz tiene para nosotros una mediación necesaria, que son los monjes benedictinos. Y hasta la fecha de la ordenación sacerdotal, año 1957, tengo muy presentes a monjes de quienes me siento deudor y a los que les debo un profundo agradecimiento.

Tengo una imagen un tanto borrosa del P. Simón, pero el recuerdo es de alta estima, debido al aprecio agradecido que le mostraba mi madre –¿no atendieron los monjes, y entre ellos el P. Simón a la parroquia de Argandoña durante un tiempo?–; no podría dar los motivos, pero tengo un grato recuerdo del P. Julián Ruiz; me siento

orgullosa de haber sido monaguillo durante una novena del P. Ramiro; mi recuerdo del mariólogo P. Santiago Alameda es de admiración; al P. Jesús Sasía le recuerdo como un monje joven, muy benedictino y de futuro, que sabía ser cercano y discreto a la vez –me ha producido una gran alegría recibir carta suya hace unos pocos meses desde una Abadía de Venezuela–; el recuerdo del P. Emeterio Sáez de Buruaga es el de siempre disponible para servir, tan buen monje como cura de almas, y de gran entusiasmo por Estibaliz; y me falta recordar al amigo, y más que amigo, P. Jesús Díaz de Tuesta, quien se nos hizo muy cercano a la familia tanto en la enfermedad del mi hermano Serafin como en la celebración de la ordenación sacerdotal.

Sin necesidad de insistir en ello, resulta evidente que las mediaciones de los monjes de Estibaliz en mi caso han sido muchas, diversas y profundas.

Después de esta comunicación, no extrañará a nadie que diga una y otra vez, y que repita en uno y en otro lugar que “Estibaliz es mi hogar”. ■



Estibaliz Procesión. 1951.

# Comentando una fotografía

*Oral*

Al intentar dar una secuencia cronológica a las fotografías “antiguas” que tenemos sobre Estíbaliz a fin de ilustrar el entorno de este centenario que estamos celebrando, hemos encontrado más dificultades de las previstas.

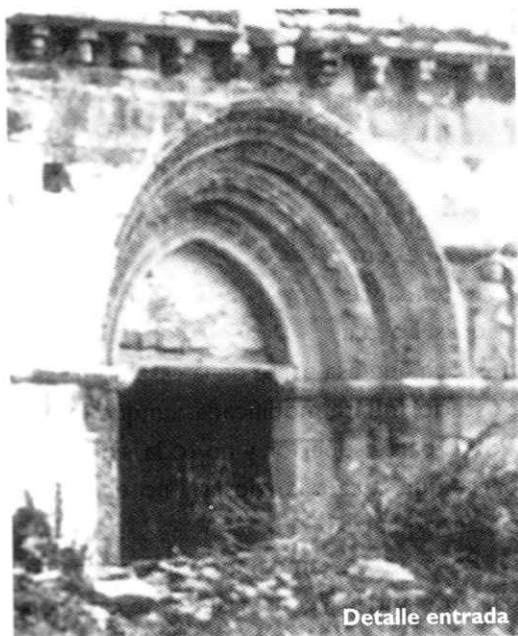
En primer lugar hemos encontrado reproducciones de la misma fotografía en varios lugares diferentes, monasterio, archivo municipal, del territorio histórico, etc. sin poder precisar el autor verdadero y cuál es la copia más antigua.

Queriendo buscar una referencia fija, hemos recurrido a la obra de Mañé y Flaquer,

EL OASIS, Barcelona 1878, cuya ilustración de Estíbaliz reproduce la fachada sur, con la Puerta Especiosa, cuyas hojas ofrecen un aspecto de madera alistonada que podría ser una puerta colocada por esos años en sustitución de la que muestran otras fotografías, puerta hecha con retazos de tabla basta y de puro trámite para tapar agujeros.

Sabemos que BECERRO DE BENGEOA sacó fotos a la Virgen en Vitoria en 1871. Pudo sacarlas también en su visita al





Detalle entrada

santuario en 1870, o en alguna de las posteriores. La foto que aquí presentamos pudo recibirla Baraibar, a quien se atribuye en varios lugares, de Becerro de Bengoa, para sus trabajos recapitulatorios de los monumentos alaveses, o sacarla el mismo Baraibar, o más bien su fotógrafo acompañante, Elorza, como otras varias que hay de Estíbaliz.

En este caso no sabríamos la fecha ni aún por comparación, pues resultaría, que el alistonado de la hoja de la puerta que reproduce el grabado de EL OASIS vendría a ser una "piadosa" invención del dibujante a quien le habría dado pena o vergüenza reproducir lo que realmente tenía ante los ojos.

Quedémonos por ahora, pues, con la opinión bastante extendida de que esta fotografía reproduce la situación de ESTÍBALIZ por los años ochenta del siglo XIX.

Aún así esta fotografía resulta muy ilus-

trativa y merece un estudio amplio aunque hoy sólo vamos a destacar unos pocos detalles.

Aparte de la puerta Especiosa, cuya fotografía resulta bien ilustrativa, hay en el centro de la fachada otra portada llamativa de la que actualmente no existe ni rastro, ni tenemos noticias de lo que ha podido pasar con ella. ¿Cuál era su función y a qué respondía?

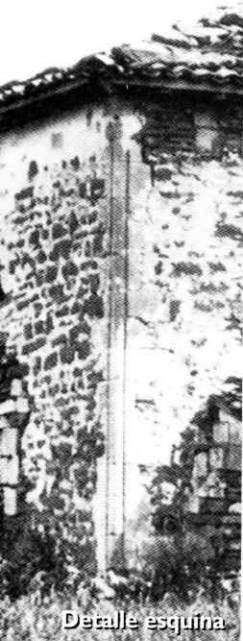


Detalle puerta

Parece que lo que dicen los autores de que un rayo en 1828 destruyó todo en Estíbaliz menos la iglesia, es verdad pero no toda la verdad.

En esta fotografía no aparece nada del antiguo monasterio ni del patio o claustro próximo a la iglesia de que hablan historiadores anteriores como Landazuri. Aquello se quemaría, suponemos, y el "todo" al que se refieren es el bloque constructivo de la basílica y la casa a ella adosada, que pudo quedar afectada por el incendio en la parte superior y tejado, pues con una mirada atenta se descubren arreglos más o menos recientes





Detalle esquina

en esa zona, mientras que la estructura general de la casa nos lleva más bien al siglo XV o como mucho al XVI. Y esto ya da más fácilmente razón de la existencia de esa puerta casi monumental existente en el centro de la fachada.

Si nos fijamos en el esquinual de la parte izquierda y en los modillones existentes bajo el tejado en esa parte y por encima del horno, vemos que se trata de una construcción seria y antigua, que el arquitecto D. Faustino Gonzalez de

Betolaza tuvo en cuenta al trazar las dos casas que luego se pusieron a los dos lados de la basílica, la del norte en 1908 y la del sur en 1912. Fue en 1908 cuando se derruyó definitivamente esta casa que comentamos. Por tanto no era una casa hecha después del incendio en 1828, hecha a toda prisa como refugio de la familia que atendía la finca de Estíbaliz, y para sus ganados. Este tema del uso de la iglesia como cuadra lo abordaremos en otra ocasión.

¿Por qué nos hemos atrevido a datar esta casa en los siglos XV-XVI?. Porque cuando los Martínez de Alava hicieron toda la presión que pudieron para desalojar de Estíbaliz a los Pérez de Aiala, y lo consiguieron en los años veinte del siglo XVI, hicieron picar, sin desmontar, los escudos de la casa de Aiala que había en Estíbaliz; había dos. Estamos hablando del año 1542, cuando los Martínez de Alava remataron lo conseguido veinte

años antes. Ahí tenemos un escudo en la fachada, entre el horno y la ventana inferior, que presenta esas características. Lo cual



Detalle escudo

nos dice que esa parte de la casa no ha sido posteriormente modificada, aunque lo haya sido la parte superior, y no toda, sino por la parte que toca a la iglesia y no en el lado oeste, izquierda.

Por tanto estamos ante una edificación bastante antigua, con carácter de casa solariega. Casa venida a menos que en ese momento de la fotografía, ¿1870? Sirve de vivienda a la familia del labrador y pater que atiende la finca y la iglesia de Estíbaliz.

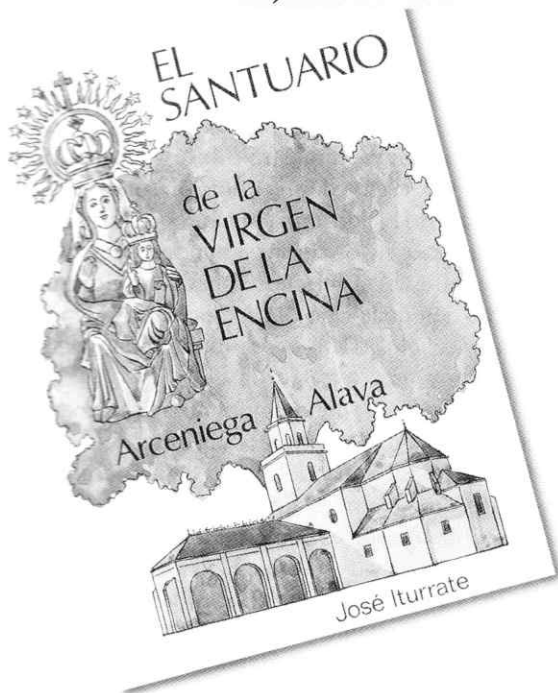
Finalmente fijémonos en la subida al campanario que cuenta con dos tejadillos complementarios que permiten acceder a la parte alta de la espadaña mediante un suplemento de escaleras, de madera seguramente, puestas a continuación de la escalera pétreo de caracol que aún se conserva. ■



Detalle subida al campanario

# 2004

## AÑO DE JUBILEOS MARIANOS EN ALAVA



*Emiliano Oxaeta*

En este, que podemos llamar comienzo de curso en cuanto a las conferencias mensuales que organiza nuestra cofradía, aunque nos hallamos en octubre de 2003, creo que nos tenemos que poner mirando al 2004, durante el cual se va a desarrollar la mayor parte de esta actividad. Y mirando a este año vemos que es por un lado "nuevamente" Xacobeo, el primer Xacobeo del siglo y del milenio, cosa que no nos deja indiferentes pues Alava, y Estíbaliz en concreto, son lugares señeros del camino en los primeros siglos, por tanto le vamos a prestar alguna atención. Pero lo que a nosotros nos va a interesar más durante este año va a ser el tema mariano, ya que debido a que es el 150 aniversario de la proclamación del dogma de la Inmaculada Concepción, nos ofrece una serie de aniversarios

subsidiarios en Alava que resultan para nosotros también jubilares.

Tenemos en primer lugar el centenario de la restauración de Estíbaliz, pues con motivo del cincuentenario del mencionado dogma, se afianzaron y concretaron las ideas y anhelos en torno a lo que debía ser y significar el santuario, y se reanudó ostensiblemente todo el movimiento de culto, peregrinación y presencia social que venían de los siglos medievales y han llegado hasta nuestros días.

En 1954 el centenario de la Inmaculada, como lo llamamos popularmente en aquellas fechas dio lugar a peregrinaciones y celebraciones especiales y muy masivas en Estíbaliz, pero sobre todo es el año de la coronación de la Virgen Blanca en Vitoria y de la Virgen de la Encina en Arceniega, con otras celebraciones, patronatos y concurrencias especiales en toda nuestra tierra.

Además coincide otro aniversario mariano de importancia para nosotros. Teniendo en cuenta que entonces la división y organización del territorio era muy diferente de la actual y se regía por criterios sociales diferentes, para nosotros el año que viene es muy importante la celebración del 1.200 aniversario de la "fundación", o más bien restauración, de Santa María de Valpuesta, primera cabecera de diócesis en nuestro entorno cercano, nodriza de la evolución medieval de Valdegobía y su zona, cuna de la lengua castellana.

### SANTA MARIA DE VALPUESTA

Acabo de señalar los rasgos que interesan en el más que milenario jubileo de Valpuesta, pero quiero subrayar un par de ellos.

En cuanto a que sea la cuna del castellano, ya en la revista ESTÍBALIZ de este año 2003 aparece una entrevista con el P. Saturnino Ruiz de Loizaga, religioso franciscano alavés, de

Valdegobia, afincado en Roma, que se dedica a estos temas; y a lo largo del año vendrán también otros estudiosos que nos pongan al corriente más en detalle. Otros temas interesantes también los paso para hacer una propuesta, y es que el viaje que organiza la cofradía cada año en Mayo, con carácter mariano y cultural, este año se dedique a Valpuesta y se aproveche la jornada para conocer de cerca Valpuesta, su entorno, su historia y el movimiento actual alrededor del pueblo, la colegiata y la cultura correspondiente.

Y de los dos anunciados, el primer aspecto que quiero subrayar en torno a Valpuesta, es que al datar del año 804, es el primer monasterio con fecha escrita en nuestra zona. Aunque monasterios los había antes sin duda, en esa zona oeste de Alava y en la del Ayuda: Pinedo, Korro, Faido, Laño, etc. para grupos y comunidades; y ermitaños todavía antes, quizá en el siglo IV, empezando por S. Felices en las Conchas de Haro. Este monasterio además es episcopal, el superior, el abad del mismo, es a la vez Obispo, y ejerce como tal en la zona. La comunidad procede del reino de Oviedo, y los indicios que tenemos de norma o regla de vida nos inclinan a creer que proceden de El Bierzo o su entorno.

El segundo aspecto, en este contexto en que estamos nosotros, todavía más importante, es el aspecto mariano. ¿Desde cuándo la devoción a la Virgen María está, estaba, en nuestra tierra?

No decimos nada falso cuando afirmamos que dada la extensión del cristianismo en nuestra tierra ya en el tiempo de los romanos (ver ESTIBALIZ 2005, artículo de D. Vicente Latiegi) y que las catacumbas romanas traen ya figuras marianas en sus muros. Fechar las primeras iglesias dedicadas a María no es fácil. La ermita de la Virgen de la Peña en Faido, cuyo recinto data del siglo V ¿era inicialmente mariana?. Tampoco podemos poner fechas en los siglos siguientes, pero cuando en el año 804 llega al occidente alavés el Abad-Obispo Juan con sus "gaselianes"= compañeros, monjes, y entre las diversas iglesias y lugares que encuentra y visita con idea de establecerse, nos dice que por fin se decide por morar en "una antigua y derruida iglesia dedicada a la Virgen María, colocada, puesta, en un hermoso valle (Valpuesta)", ¿a cuándo tenemos que retornar hacia atrás? La misma devoción de El Pilar de Zaragoza, no tiene fecha tan antigua en que apoyarse documentalmente.

## SANTA MARIA DE ESTIBALIZ

Aunque por los años en que el Obispo Juan se movía por Valpuesta había ya un cierto movimiento, se construía el castillo, si es que no estaba ya del todo construido, y se peleaba con la aceifas moras, el tema mariano no aparece en Estibaliz hasta 1074, en que se nos dice que hay una iglesia dedicada a Santa María.

La imagen de la Virgen de Estibaliz corresponde al tipo que aquí llamamos Andra Mari, pero también se llama imagen ostensorio, trono y Kyriotisa, porque muestra a Jesús, le sirve de asiento y participa de su condición señorial. Su iglesia que se ha ido ampliando progresivamente a través de los siglos, sin llegar nunca a ser grande, han centrado en muchos aspectos y durante mucho tiempo la vida y la evolución social, personal y religiosa de Alava, especialmente de la Llanada.

En el año 2004 conmemoramos el centenario de uno de estos momentos históricos en que después de un periodo difícil, depauperado y oscuro, que solemos llamar tiempo de decadencia, el pueblo alavés como tal toma conciencia de su situación y de sus posibilidades de construir futuro y se une y se reúne por zonas primero, y después conjuntamente va a Estibaliz, e inaugura una trayectoria de fe, de identidad, de economía y de crecimiento que dura todo a lo largo del S. XX.

La ocasión es el cincuentenario de la definición del dogma de la Inmaculada, pero hay otros muchos aspectos en evolución interna que preparan esta eclosión, gracias especialmente a una serie de personas de la cultura, de la religión, de la administración y de la economía, de la ciudadanía en general, podemos decir, que hoy no nos toca detallar.

Pienso que al comenzar este nuevo siglo, acompañado del estreno del milenio, nos es bueno mirar a la trayectoria de estos cien años pasados, pues también vivimos otro momento muy especial en todos los aspectos mencionados, fe, cultura, instituciones administrativas, economía y ciudadanía en general, para, considerando luces y sombras, tomar aliento y empuje y seguir hacia adelante con vitalidad.

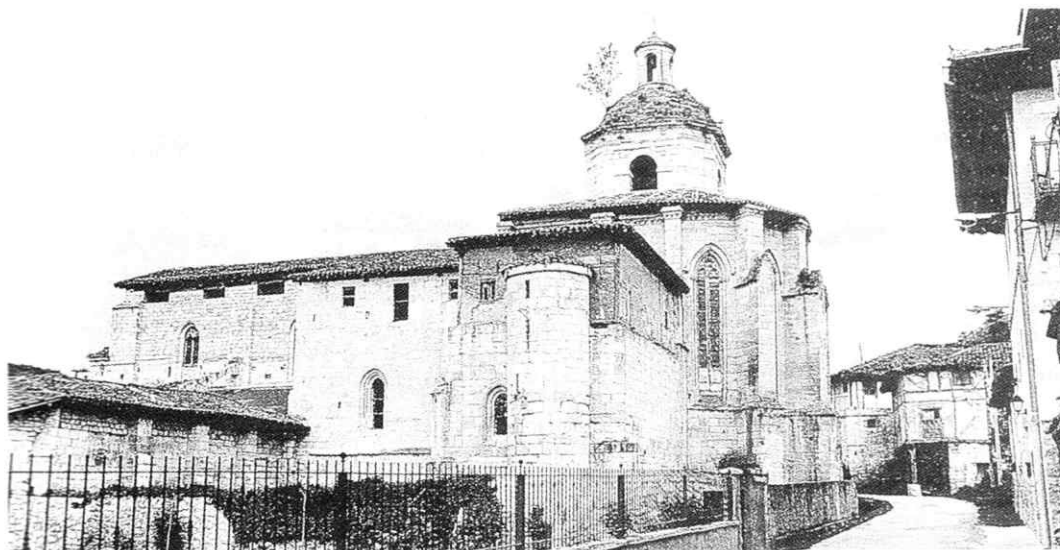
1954

Damos un salto de cincuenta años y nos colocamos en 1954. En estas fechas podríamos contar también bastantes cosas interesantes de Estibaliz, o mejor dicho en torno a Estibaliz, los mozos sumaron 5.000 el 6 de Junio, las mozas 4.000 el 27 del mismo mes y los niños unos 3.000 en los primeros días de Julio. Las peregrinaciones de los pueblos fueron más numerosas y concurridas, de la Llanada y del resto de Alava; entre ellos destacamos Andollu que con estar tan próximo nunca ha tenido peregrinación anual a Estibaliz, la Lauria (Egileta Hixona, Trokoniz y Añua) que la retomó en los años setenta, Gámiz, Ullibarri Olferos, Bolibar, Okina, Lanziego, que

generaciones posteriores a la guerra civil estaban en pleno auge, había "poetas" locales que hablaban de una Vitoria de 500.000 habitantes, bien ordenada y bella ciudad, se gestaba ya de cerca el salto económico y social que empezó a emerger en 1957 y se expandió en los años sesenta y setenta.

## LA VIRGEN BLANCA

El 17 de octubre de 1954 cayó en domingo, el mismo que caerá el año que viene. Este día tuvo lugar la coronación canónica de la Virgen Blanca, celestial patrona de Vitoria. No vamos a detenernos en la descripción, celebraciones y recuerdos, que para ello queda tiempo y supongo



Valpuedra, Berberana (Burgos), Iglesia de Santa María.

la ha mantenido durante cuarenta años, etc.

Estábamos haciendo una retransmisión radiofónica desde la calle Nieves Cano de Vitoria-Gasteiz, donde hay colocada una hornacina con la imagen de la Virgen de Estibaliz. El periodista, Ismael Díaz de Mendíbil, leyó la inscripción que teníamos enfrente: "Este grupo de viviendas ... 1954". Y preguntó a continuación: ¿Por qué 1954? ... Aquí 1954, el barrio de la Coronación empezó en 1954 ... ¿Qué pasaba ese año para que se hicieran tantas cosas?

No sé si 1954 fue el año crucial en la sociedad alavesa, pero sí un año significativo. El aspecto religioso fue uno de los signos de vitalidad. Las

que lo hará puntual, extensa y devotamente su Cofradía. Simplemente anunciamos ya, y conforme al título de esta charla, que es uno de los jubileos marianos alaveses que celebramos en el 2004, el cincuenta aniversario, o sea las Bodas de Oro, de la Coronación de la Virgen Blanca.

Recordemos algo sobre esta devoción. Dando por sabido el origen romano de esta advocación y de su fiesta del cinco de agosto, nos fijamos en que la Virgen Blanca, no sólo es una devoción, una fiesta o una tradición, sino que es también una forma concreta de representar a la Virgen Madre, que se desarrolla especialmente en torno al S. XIII-XIV, y que no tiene que ser expresamente blanca en su colorido, en el caso de Vitoria las

estatuas son policromadas, lo mismo que otras imágenes de advocaciones de tal nombre en nuestro entorno.

Lo que sí suelen ser estas estatuas originalmente es muy bellas por su esbeltez y por la expresión de maternal comunicación con su hijo, cosa que no tienen las del tipo Andra Mari, que pertenecen a la época anterior con gusto románico, mientras estas son de gusto netamente gótico.

Originariamente las imágenes de esta denominación sí pudieron ser blancas, de mármol, como es el caso de la preciosísima Virgen Blanca de la catedral de Toledo, y, más cerca de nosotros la igualmente preciosísima Virgen Blanca de la parroquia de Huarte, cerca de Pamplona, traída de Francia y datada en 1337.

El mensaje que encierra este tipo de representación mariana es el de la humanización y expresión exteriorizada de la ternura y relación entre Madre e Hijo. Responde a unas necesidades psicológicas y afectivas diferentes a las de la sociedad del románico, que ahora es burguesa (predomina el burgo=villa, ciudad, población organizada), e internacionalizada por influencia en gran parte de las cruzadas y los movimientos comerciales que se desarrollaron junto a ellas.

Otro dato interesante. En Vitoria las varias imágenes que tenemos para representar a la Virgen Blanca son cada una de una época diferente y representan tres teologías marianas diferentes, o al menos diferenciadas, tema en el que ahora no voy a entrar.

## NUESTRA SEÑORA DE LA ENCINA

Tres representaciones tenemos de la Virgen de la Encina en Arceniega, pero aunque no sean iguales e idénticas en las formas, por ser de siglos diferentes, pertenecen todas al tipo "Andra Mari" y tratan de ser copias la una de la otra. Tienen todas gran valor artístico y vivencial, pero lo tiene especialmente la más antigua, y siempre muy querida por el pueblo, por lo que se le llama familiarmente "la Abuela".

Tampoco vamos a meternos aquí en temas concretos de historia y celebraciones, que corresponden a quienes viven más de cerca las incidencias del Santuario ayalés, pero si quiero señalar que así como no hay palabras absolutamente sinónimas, tampoco los santuarios y advocaciones marianas, con estar todas dirigidas a la Virgen María, son pura repetición de los mismos temas y vivencias.

Es llamativo que en toda la zona este de Alava, no hay ninguna tradición antigua que nos hable de apariciones de la Virgen o sus estatuas como acontecimiento milagroso. La imagen correspondiente se coloca en la iglesia o ermita como un objeto de culto respondiendo a la devoción del pueblo y al momento histórico que se vive, sin más complicaciones.

En cambio en la zona oeste del mismo territorio, encontramos varias tradiciones como la Encina y Angosto, en las que el culto de un lugar concreto se fundamenta en la aparición de una imagen mariana, "antigua" generalmente, que el pueblo recoge, con anuencia y participación del clero y a veces del Obispo diocesano, por lo que parece que la razón expresa del culto local es "el milagro", más que la fe en general, o la imagen como tal.

Esto se da en otros muchos lugares de la península, y parece deberse a un planteamiento antiislámico, por influencias más o menos cercanas en el lugar y en el tiempo, que se hacían presentes en la mentalidad ambiental.

Al negar aquellos la validez y la licitud del culto representativo de las imágenes y símbolos de Dios, de los santos y de lo sagrado, por considerarlo idolátrico, los cristianos recurrieron a lo divino, el milagro, el suceso maravilloso, o inesperado por lo menos, para mostrar que sus devociones eran lícitas, queridas por Dios y aprobadas por la doctrina y la jerarquía eclesiástica. Sucede lo mismo con advocaciones de gran fama como puede ser a su modo la de Valvanera o la de Montserrat.

En estas tierras occidentales de Alava donde hubo más contacto entre las culturas cristiana y

Estibaliz. Dibujo de Adolfo Zaldueño.



musulmana se dio ese fenómeno, que luego en leyendas tardías se extendió a todo el territorio. Y aunque Ayala no estaba en contacto directo con la morisma, le influía más de cerca el ambiente de reconquista castellano a través de Valdegobia y la zona oeste del reino de Castilla.

Otros hechos marianos que cumplen Bodas de Oro el año que viene también los encontramos

en Dulantzi y otras localidades pero no nos podemos extender indefinidamente.

Pero es preciso citar los 100 años que cumple también el monumento a la Virgen de la Antigua de Orduña arriba de su peña y que ésta fue la Virgen coronada más cercana a la de Estibaliz 1933. No es Alava. Está en la diócesis de Vitoria. ■



Virgen Blanca. (Hoy en el Portalón).Vitoria-Gasteiz

Vitoria-Gasteiz parroquia de San Miguel - Virgen Blanca en la capilla de su nombre.

# Peregrinación a Nuestra Señora de Estíbaliz

Crónica del Heraldo Alaves. 17 de Octubre de 1904.

"Salimos de Vitoria en carruaje a las ocho de la mañana. Había niebla. Borrada la camión por la intransparencia gris del vapor acuoso, hicimos la jornada hasta Argandoña, que saludaba a los que iban llegando, con el repiquetear de sus campanas.

Por el camino vimos mucha gente. Unos a pie, otros en coches, el movimiento de peregrinos era grande. Aquello nos hizo presagiar un hermoso día sobre el cerro de Estíbaliz.

En la carretera, frente a Argandoña se formó la procesión, que empezó a marchar hacia Villafranca a las nueve. Cruz alzada de la parroquia de Santa María de Vitoria, la de la iglesia de Argandoña, estandarte de los obreros de la asociación católica, estandarte de la congregación de San Luis Gonzaga, de nuestra ciudad, hileras de hombres de los pueblos de Troconiz, Hijona, Cerio, Ascarza, Otazu, Ilárraza, Aberásturi, Ullibarrri-Arrazúa, Villafranca, Andollu y Argandoña, seminaristas de ambos seminarios, el párroco de San Miguel don Emeterio Abechucó, con capa pluvial, acompañado de los presbíteros don Nemesio Sáez y don Victoriano D. de Betolaza, párroco de Santa María don Félix Landa, llevando a su derecha al representante de la Diputación alavesa, don Ramón Ortiz de Zárate, en sustitución de don Odón Paráis



Fiesta del Patronazgo de la Virgen de Estíbaliz. 1941

por hallarse éste enfermo, al teniente alcalde accidental; don Ricardo Aranegui y al representante de la junta de restauración, don Benito Guinea y cerraba la grandiosa comitiva, un numeroso grupo de mujeres entre las que vimos distinguidas damas de nuestra ciudad, recordando a la señora marquesa viuda de Alava,

su hermana, hija y la señorita Tula Enriquez, doña Pilar Santias de Velasco, con sus hijas, señora de Lafuente, con su hermana, señora doña Joana Peláez de Salazar, (don Tomás), con su hija, señora de Guinea; (don Benito), con su hija, señora de Guinea, (don Isidro), señoritas de Ayala, señora de Salazar, (don Pedro), doña Concepción Mendivil de Ribacoba, señorita Emilia González de Suso, señoritas de Terán, señora de Hernández, con su hija, señoritas de Díaz de Arcaya, doña Valentina Ibarra, viuda de Ríos, señora doña Francisca Echanobe de Zabala, señoritas doña Damiana y Concepción Echanobe, señorita María Laguna, señora doña María Velasco de Vargas, señorita Elvira Iturrate, señora e hijas de don Alejandro Jiménez, señora de Betolaza, (don Faustino,) y otras muchas personas que nuestra memoria no recuerda.

El nutridísimo coro de seminaristas, acompañado de una banda orquesta, cantó desde Argandoña hasta llegar al vetusto Santuario, un hermoso

zortzico con letra piadosa, un himno a la Virgen, sencillo y dulcísimo y la letanía de los santos.

Llegamos a Villafranca donde en la plazoleta de frente al pórtico, se hallaban esperándonos una multitud de campesinos con su Virgen. Sonó el campaneo, estallaron los cohetes, las plegarias cantadas se repetían y constituida ya definitivamente la procesión, emprendimos la subida al cerro, llevando en andas a la imagen. Seguía la niebla, como tules enredados entre la arboleda de caminos y altozanos, que el sol no podía arrancar con sus lumbres detenidas entre las mallas invisibles.

Su humedad había dado lustrosidades de esmalte a las hojas y a las hierbas y en ellas chispeó el sol al asomar como disco rojo en sus primeras acometidas.

Además de la gente que seguía ordenada en procesión, eran muchos los devotos y curiosos que por senderos subían de prisa hacia la basílica, sin duda para presenciar la llegada a lo alto de la comitiva.

Al dominar la última loma, corrieron las nieblas y dejaron al sol vivísimo reproducirse en cegadores reflejos sobre los metales pulimentados de cruces, ciriales y vasos sagrados.... Nos pareció aquel indescriptible espectáculo, una soberbia apoteosis, del vencimiento de la luz católica sobre las enturbadoras nieblas de las sectas. La naturaleza quiso unir sus magnificencias en fiesta al acto religioso realizada por los alaveses, haciendo resurgir la artística fábrica de la Basílica destinada a continuar siendo trono de María.

Al mismo tiempo que la comitiva nuestra entraba en el último alto cercano al que sostiene

el santuario, sonó alegre música hacia la izquierda. Eran los vecinos de Elburgo, Gáceta, Alegría, Gauna, Ezquerecocha, Luzkiano, Langarica, Adana, Añúa, Albéniz, Ordoñana y Salvatierra, que con varios concejales y su banda de música a la cabeza venían a juntarse con sus hermanos, para unidos rezar plegaria fervorosa cerca de los viejos muros de Estíbaliz. Formando la procesión llegamos al altar, unas dos mil personas. Allí nos esperaban gentes de Oreitia, Argómaniz, Betoño, Retana, Ermua, Guevara, Larrea, Junguitu, Mendiola, Gamarra Mayor, Zurbano, Maturana y Abechuco, formando un grupo de unos cuatro mil devotos.

Bajo dosel de tela blanca y azul, colocóse la imagen. El altar se puso pegado a uno de los muros del poniente, sobre alta plataforma. A esta subieron los 40 sacerdotes de los pueblos, los que habían ido de Vitoria, la comisión oficial; el coro de treinta voces de los seminaristas y los portadores de catorce estandartes, un pendón y cuatro cruces parroquiales.

Dijo la misa don Emeterio Avechuco; diacónando los señores don Basilio Basterra, sacristán de la parroquia de Santa María; y don Melchor B. de Heredia, coadjutor de la misma parroquia.

Dirigida con inteligencia y sumo acierto por el lectoral señor Múgica, cantóse una hermosísima misa de Perossi, siendo acompañado el coro por armonium y reforzado por los sochastres de las catedrales de Vitoria y Sevilla don Paulino Múgica y los señores Alvarez de Arcaya y Durana. Página de música religiosa de hermosa y difícil simplicidad que encanta.

El credo católico con notas de Perossi, interpretadas por el vigoroso coro de seminaristas y dicho en un templo que tenía por bóveda la inmensa curva azul sostenida entre las dentelladas cimas de la sierra de Elguea, las suaves ondulaciones de lo alto del Gorbea y los levantados lomos de la cordillera de Vitoria, era momento infrecuente que deja en el alma, deleite que no se olvida.

Llegó el momento del sermón. Adelantóse don Felix Landa a la barandilla del tablado y dijo el pensamiento que fue tema de su discurso: "Interroga majores tuos et dicent tibi (Deuteronomio, cap 32, ver. VII). Empezó con una salutación sobria, y bien sentida a la Reina de los Cielos. Ponderó el acto religioso que se estaba realizando en el cerro donde nuestros mayores elevaron un artístico templo. Ensalzó con calor de buen alavés,



Foto portada.



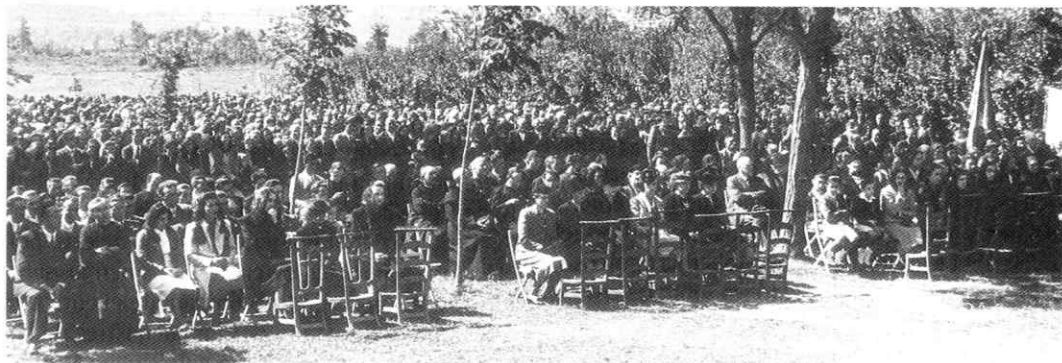
la fe de las generaciones que pasaron, recitando trozos de las Ordenanzas de Alava, donde se hacía patente la religiosidad de aquellos varones.

Remarcó con felices citas y oportunos recuerdos, cómo los hombres dedicados a las artes y a las ciencias habían sentido el numen en la mente al poner sus amores en la Virgen que siempre fue madre y reina nuestra. Pintó con tonos vivísimos el cariño que el solar eúskaro había sentido constantemente por la Virgen, señalando los santuarios célebres en que se la venera con diversas advocaciones; agradeció a las corporaciones representadas en el acto de ayer, por individuos de la Diputación y del Ayuntamiento de Vitoria el celo e interés que han mostrado por la restauración del monumento, no olvidando tampoco a los alaveses que ayudan a esta obra patriótica. Terminó pidiendo

Antes de las doce del mediodía dieron fin los actos religiosos. Era el momento de comer y por la campiña se esparramaron los peregrinos formando grupos que tendidos sobre la agostada pradería saboreaban los manjares que en el campo y en día plácido saben ricamente.

Para las dos volvieron a reunirse los peregrinos en los alrededores del templo. Aquel fue el rato en que se vendieron folletos y medallas de la Basílica en gran cantidad. Como llegaba la hora de volver a los hogares, nadie quería hacerlo, sin llevar un objeto que les recordase el gran día.

Dieron las tres y comenzó a rezarse el rosario capitulado, por cuatro seminaristas y el sochantre señor Mújica. Rezados dos misterios, empezó a organizarse la procesión para la vuelta. Entonces don Asunción Gurruchaga ocupó la tribuna im-



Fiesta del patronazgo de la Virgen de Estibaliz. 1941.

que la Soberana de los Cielos, en cuyo honor nos hallábamos allí reunidos, nos preparase una eternidad de bienandanzas.

Tan profunda emoción produjo el discurso del señor Landa en el auditorio apiñado por oírle a sus pies, que a las últimas palabras del elocuente orador siguieron vivas que no pudieron contenerse aun teniendo en cuenta lo sagrado del momento.

El discurso del señor Landa fue hermosísimo. Ideas elevadas expuestas con un lenguaje claro y correcto. Nada de retóricas confusas, nada de palabrería que embarulla; limpios y escuetos los pensamientos cristianos y patrióticos en trabazón lógica e interesante. Así habla siempre don Félix Landa, uno de nuestros sacerdotes más virtuosos e instruidos.

Concluyó la misa y dióse a adorar la reliquia, empezando por las autoridades y clero acabando por el pueblo.

provisada, sobre la que don Félix Landa nos había predicado por la mañana, y con ardimiento suggestionador se despidió de los concurrentes, pidiendo que la restauración del vetusto templo nos sirva de aliciente para restaurar nuestras conciencias, y unidos todos los vascongados, hacer que triunfen las doctrinas de Cristo. Acabó su fogosa peroración, con vivas a la Virgen, al Papa y a Alava, que fueron contestados con entusiasmo.

Por el mismo orden con que subimos dimos principio a la bajada. La banda de música de Salvatierra despidió en lo alto a la Virgen y su comitiva tocando con gran afinación la marcha real.

Durante el descenso a Villafranca se rezaron y cantaron tres misterios. En esta aldea fuimos recibidos con cohetes y campaneos. Colocada la imagen en el pórtico de la Iglesia cantóse la

Letanía y Salve. Antes de que el acto terminara don Félix Landa dio las gracias a todos los que habían acudido a la fiesta en nombre de la Junta de Restauración. Y después presenciamos conmovidos el desfile de los devotos a los sones de la marcha de San Ignacio, tocada y cantada por los seminaristas. Aquella imagen de líneas rudas, de ropaje plegado, rígida, desproporcionada, que recuerda el arte naciente de hace muchos siglos, fue ayer venerada como antaño por el pueblo alavés en el cerro de Estíbaliz.

El sol que al nacer nos había alumbrado dando luz y colores a la fiesta, puso sus rayos rojos de agonía en los árboles y torre de Villafranca cuando en el pobre templo de la aldea dejábamos la imagen del siglo XII.

Desde entonces la peregrinación se descompuso y buscando caminos y veredas regresaron todos a sus casas.

## ■ Detalles

Ante todo es deber de justicia el consignar que quienes han contribuido poderosamente a la magnificencia de esta fiesta han sido los dos Seminarios, para cuyos rectores, profesores y alumnos, debe guardar reconocimiento la junta de restauración. No debe tampoco olvidarse de los curas de Villafranca, Argandoña y Oreitia, incansables durante todo el día.

Cuando terminó la misa y la gente se esparcía para comer, arrancó una fiebre de una heredad próxima al Santuario. La acosaron y persiguieron más de mil personas, pero burlando a todos logró huir, veloz, por los sembrados.

Tuvimos el gusto de hablar con el escultor señor Viana, inspector de las obras de restauración del Santuario. Los trabajos avanzan mucho. Hay cinco naves arregladas hasta las impostas, picando, levantando las partes movidas de las venas, deli-

neándolas y revocando la parte correspondiente. También se ha hecho la relabra de sillería en arcos torales y venas. En el interior se ha cubierto de nuevo el tejado central sobre la bóveda y el del ábside central, siendo picados los modillones de la cornisa en parte. Llevan trabajando seis meses ocupándose siete obreros, entre canteros, albañiles y pintores. Todas las cubiertas quedarán recompuestas para antes de que venga el invierno.

En este hermoso día no podía faltar el concurso de aquel entusiasta alavés, de aquel meritísimo hijo de este solar, a quien las ocupaciones de su cargo le tienen alejado de la Virgen y de la tierra de sus amores; me refiero a mi respetable amigo don Manuel Díaz de Arcaya, que tanto y tan cariñosamente ha trabajado a favor de la idea de restauración del tradicional santuario. Aún estando en plenas fiestas del Pilar, no se olvidó Díaz de Arcaya de Estíbaliz y puso el siguiente despacho: Zaragoza -1616 - Odón, Apraiz, vicepresidente Diputación. Henchido de entusiasmo saluda y abraza al pueblo alavés en Estíbaliz el último de sus hijos. -Manuel Arcaya-. ■



COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADÍA

**GRABADOS**  
ESCUADOS  
FIRMAS  
FOTOGRAFÍAS

**TROFEOS**  
COPAS  
MEDALLAS  
FIGURAS  
DEPORTIVAS  
DISEÑOS  
EXCLUSIVOS

**REGALOS**  
BANDEJAS  
RELOJES  
PORCELANA  
FIGURAS  
PLACAS



Canciller Ayala, 10  
Tel. 945 26 90 60  
Fax. 945 26 90 60

**GASTEIZ - ARABA**

Dionisio Aldama, 7  
Tel. 945 89 18 83

**AMURRIO - ARABA**

# ENTRE HISTORIA Y GREGUERÍAS

*Obekuritarra*

Cien años dan para mucho. Vamos a recordar detalles. Comentados o copiados. Según vengan. En todo caso, que sean ilustrativos. Lo intentamos.

□ **¿DEVERDAD** que antes de 1904 Estíbaliz estaba tan olvidado, abandonado, vacío, desamorado? Quizá no. Las visitas de Becerro de Bengoa con su entorno desde 1870 al menos, y las peticiones de restauración inmediatas al "abrazo de Bergara" y la voz de la señora de Ullívarri Gamboa que dice (¿en 1908?) que los de su pueblo todos los años

iban en peregrinación a Estíbaliz, también cuando la Virgen estaba en Villafranca, más los vecinos de Aberasturi que en 1882 acuden al santuario y el predicador, P. Díaz de Arcaya, jesuita, les hace el sermón desde un carro, a falta de mejor púlpito... Y los pueblos de la Comunidad; Matauko, Oreitia y Argandoña que iban conjuntamente, pero Villafranca no, pues tenía a la Virgen en su casa... Pues eso, que la cosa, el santuario, debía de estar muy mal, pero vida, vida... había. Si no ¿por qué bajaron la Virgen en la segunda mitad del siglo XIX a Vitoria tantas veces a presidir actos y celebraciones diversas?

□ **¿LA VIRGEN CUÁNTO TIEMPO ESTUVO SEGUIDO EN VILAFRANCA?** El P. Emeterio Sáenz de Buruaga decía que setenta años, como el destierro de Babilonia. Bien por el paralelismo, pero la realidad histórica no da para tanto. Parece que cuando había peligro existía la costumbre de llevar la Virgen a la parroquia para tenerla más segura y mejor cuidada, y que a fines del siglo XIX hubo un tiempo más largo de residencia de la Señora en el llano, pero setenta años seguidos... No... Había un ritual de peregrinación, que se observó también en las tres peregrinaciones mayores que nos son conocidas en 1904, la de los seminaristas y acompañantes en Mayo; la del pueblo fiel, muy fiel, que a pesar de la lluvia y el mal tiempo mantuvo la fecha del 9 de Octubre y celebró la fiesta, unos 2.000 dice que eran; y la peregrinación oficial que se llevó a cabo el día 16, con mejor tiempo y con más gente, 4.000 al menos, quizá 5.000.

Esta era la costumbre: reunirse de mañana en Villafranca, pueblo al que pertenece Estíbaliz, subir la imagen en andas al cerro y en la iglesia o fuera, según el número de asistentes celebrar la Santa Misa y otros rezos. La comida en las campas. Hacia las tres de la tarde el Santo Rosario, vuelta a Villafranca con la Señora a cuestras, oración y salve de

Cofradía Ofrenda del Cirio. 1-5-2000.

despedida y hasta la vez siguiente, siempre con el deseo: "Y el año que viene en Estíbaliz". Y vino ese año, que se cuenta a partir del 21 de Octubre de 1906.

### ❑ ¡PERO SI LA IGLESIA DE ESTÍBALIZ ESTABA CONVERTIDA EN UNA CUADRA!

Bueno, eso lo he oído muchas veces; de personas que lo habían visto con sus propios ojos y de personas a quienes sus padres, tíos u otros antepasados se lo habían contado. Bien contado pero mal entendido... No sabemos desde cuando. Se dice que después del rayo de 1828. Pero es verdad que durante un tiempo y hasta junio de 1904 una parte de la iglesia fue aprovechada como cuadra por los moradores del santuario, y dice que también por los pastores del entorno en los días de nublado, para meter sus ganados. Pero no era iglesia y cuadra a la vez, como el portal de Belén, sino que, en el tiempo que fuera, se levantó un muro que dividía el espacio en dos partes, de forma que la parte delantera y el crucero siguieron siempre como iglesia dedicada al culto con entrada por la puerta sur, la Especiosa, y la parte posterior, con servicio por la puerta principal, la del oeste, prestaba los humildes servicios de alquería, que también son necesarios para vivir.

Lo de que las gallinas pusieran los huevos en la pila bautismal, (¡Menuda categoría de nidall!), no se puede rechazar de plano, aunque ésta estuviera en la parte reservada para el culto, porque viendo en algunas de las fotos de la época la puerta que la cerraba, y sabiendo del empeño de las madres de los pollos por colocar sus nidadas en lugares desacostumbrados y recónditos, incluso con contumacia, uno puede creerlo sin problemas.

### ❑ ESTÍBALIZ ES UN SANTUARIO

donde la música ha sonado un montón. Mirando las crónicas vemos que cuando fue llevada a Vitoria en 1871 con motivo de las fiestas del 25 aniversario del pontificado de Pío IX (¡Mira! 25 años de Papa como Juan Pablo II) pues eso, que era una fecha muy señalada y la celebraron en grande porque era el primero que conseguía

tantos años de mando después del mismo S. Pedro... le acompañaba mucha música.

No sabemos el motivo por ahora, ni quién acompañó a la Virgen de Estíbaliz cuando bajó a Vitoria en 1881, pero música hubo ¿Cómo no?, y parece que le gustaba a la "devota imagen" este viajecico de ida y vuelta, porque de nuevo volvió a repetirlo en 1898 con motivo de la guerra de Filipinas, o la de Cuba, que estuvieron muy cerca. El caso es que esto de las guerras le tocaba de cerca. Hechos los preparativos para la restauración del santuario en 1871, no se llevó éste a efecto porque estalló la segunda carlistada. Y vamos con la música que nos hemos desviado.

En la peregrinación del 9 de Octubre de 1904, a pesar del mal tiempo y sin miedo a que lloviese porque ya lo estaba haciendo, además de la misa, y la Víspera, se cantaron el Ave, la Salve y el rosario... y el día 16 con buen tiempo desfilaban cantando en la procesión dirigidos por el que luego fue Obispo de Vitoria D. Mateo Múgica, los coros de los dos seminarios, el orfeón (vitoriano, suponemos), y la banda (¿municipal?) desde Villafranca. Al llegar al somo del otero se encontraron con los de Salvatierra, Araia y región colindante que traían sus propias bandas, cantos y demás sonos. Así es que la Virgen de Estíbaliz acabó siendo nombrada patrona del Primer Congreso Nacional de Música Sacra, celebrado en Vitoria en 1928, que concluyó en Estíbaliz con la memorable alocución del Cardenal Segura, que incluye aquella conocida frase que tanto se ha repetido, de que Estíbaliz significa miel. Él desde luego matizó más la cosa. Desde entonces es la Virgen de Estíbaliz patrona de las corales alavesas. ¿Lo sabía Vd.?

❑ **Y LO DEL CIRIO QUÉ.** Tiene base histórica escrita desde Lope García de Salazar, allá por los años setenta del siglo XV. Precisar detalles es labor de otro momento. En cuanto a la tradición del siglo XX vemos que se dieron estos pasos.

No es exacto, aunque recoge ciertos datos lo de aquella señora, que contaba toda entusiasmada, que el CIRIO de Estíbaliz tenía origen en su pueblo y que allí (creo que era Ullibarri



Autoridades y "Maceros" de todo el país iniciando el desfile de la procesión el 6 de Mayo de 1923

Entre Historia y Greguerías



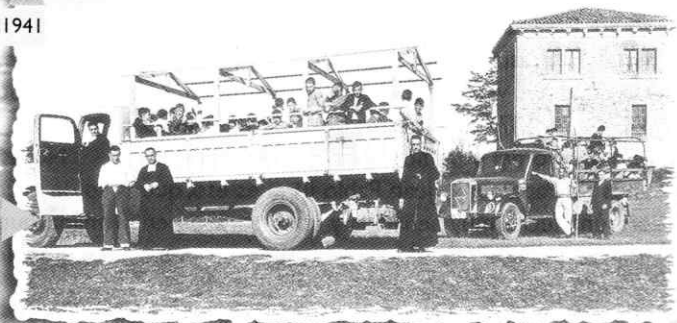
Fiesta de la Patrona de la Virgen de Estibaliz. 1941

1948



Fiesta del Patronazgo de la Virgen de Estibaliz. 1941

Entonces y casi hasta el año 1950, se permitían las excursiones en camiones... 1940



Gamboa) empezó la lucha de los Oñacinos y Gamboinos, porque los que traían el CIRIO (¿desde dónde?) entraron en la taberna a echar un trago y se descuidaron demasiado rato. Mientras tanto los de Ullívarri arramblaron con el cirio y se venían para Estíbaliz a ofrecerlo. Cuando se dieron cuenta los otros de que les habían “robado” la carga echaron a correr detrás de ellos y cuando los alcanzaron se armó la de Dios es Cristo, o quizá simplemente lo del rosario de la aurora. Sólo que en este caso la pelea duró unos cuantos siglos.

Pero sí, la tradición del cirio votivo de Estíbaliz empezó en el siglo XX en la parte norte de Alava. Primero fueron los del arciprestazgo de Legutiano, que el 13 de Setiembre de 1908 ofrecieron un cirio de “tres arrobas” financiado por los fieles a base de donativos de cinco céntimos.

Los de Aramayona, emulando a sus vecinos, hicieron ofrenda similar el doce de Octubre de 1913. Y por fin la casa de ceras Ruiz de Gauna ofreció el cirio que podemos titular de monumental con sus más o menos cien kilos de peso, que fue ofrecido por primera vez el día de la coronación de la Virgen de Estíbaliz, el 6 de mayo de 1923.

□ **A VECES SE DICE** y razones hay para decirlo, que la Virgen de Estíbaliz es la Virgen de la Llanada alavesa, no de todo el territorio alavés en el que cada zona tiene su advocación mariana predominante en un ámbito más o menos amplio. La renovación del santuario llevada a cabo a partir de 1904 se desarrolló en un ambiente en el que toda Alava se vio involucrada y participó tanto en las aportaciones realizadas a la vez en el ámbito civil y eclesiástico a impulsos de la Diputación alavesa y del Obispado, aquel año sin obispo. Como la lista de participantes en la peregrinación de Octubre de 1904, ya viene reflejada en otro lugar damos aquí la lista de Cruces=Parroquias y Ayuntamientos (no era la distribución idéntica a la actual) físicamente representados en la fiesta de la instauración de la imagen de la Virgen en la basílica recién restaurada, 21 de Octubre de 1906.

“llegó por fin, la mañana del 21, y para las nueve y media se organizó la procesión en la parroquia de Villafranca con la imagen de la Virgen, y por el siguiente orden: (viéndose todo el camino engalanado de mástiles y banderas).

Chistularis tocando la marcha de San Ignacio, Cruces parroquiales de Argandoña, Villafranca, Matauco y Oreitia, Zurbano, Aberasturi, Junguitu, Elburgo, Añua, Gáceta, Alegría, Arcaute, Cerio, Lubiano, Ilárraza, Ullívarri de los Olleros, Villarreal, Trocóniz, Hijona, Erenchun, Eguileta; estandartes de varias congregaciones Marianas inclusive de las de Vitoria; Centro de obreros católicos con su estandarte; Crucifijo de talla en madera que perteneció a la basílica, imagen de la Virgen de Estíbaliz, a la que daban guardia los miñones de Alava; señor cura de San Miguel de Vitoria revestido de capa; representaciones oficiales de los Ayuntamientos de Vitoria, Salvatierra, Villareal, Zuya, Gamboa, Urcabustáiz, Barrundia, Campezo, Apellániz, Lezama, Zaldueño, Aramayona, Elciego, Maestu, Ayala, Añana, Cigoitia, Valdegovia, Amurrio, Salinillas, Bergüenda, Ribera alta, Ribera baja, Peñacerrada, Aspárrena, Oquendo, Elburgo, Arce-niega, Gauna, Nanclares de la Oca, Arrazua, Llodio, Ullívarri-Gamboa, Armiñón, Foronda, Alegría, Subijana-Morillas, Iruraz, Aríñez, Laminoria, Arrastaria, Salcedo, Laguardia, Cuartango; Diputación de Alava, etc. etc.”

□ **EN LA SOLEMNÍSIMA** procesión que reunió en Vitoria el año 1871, 36 imágenes marianas, la de Estíbaliz iba la primera en el desfile. Por algo sería, pues tratándose de Vitoria, tenemos a la Virgen Blanca, que de no haber representado la de Estíbaliz lo alavés, debería haber sido preferida. Algo nos viene de atrás que no es invento de este siglo. Dice Ramón Oz. de Zárate que esto se produjo por ser la de Estíbaliz la “Patrona de la Cofradía de Arriaga”. Él estaba allí presente.

□ **CURIOSAMENTE** el Boletín Eclesiástico de la Diócesis de Vitoria, en la reseña de la peregrinación del 16 de Octubre de 1904 define tal celebración como “patriótica”. Ellos sabrán por qué.

□ **PODRÍAMOS SEGUIR** indefinidamente reseñando cosas curiosas e interesantes a lo largo del siglo ya consumido de historia estibalicense, donde además destacan sobre el carácter religioso de mil acontecimientos, su dimensión social e integración territorial: La presencia temprana y reiterada del sindicato agrícola, los encuentros y peregrinaciones del movimiento obrero, las celebraciones de la Adoración Nocturna, las de la incipiente Acción Católica, la federación vasco-navarra de estudiantes, todo de ámbito regional más que local o provincial.

Pero el momento más solemne y significativo de esta presencia y confraternización en torno a Estíbaliz como lugar de encuentro, confraternización y celebración de la fe, de la identidad y de los intereses comunes fue la presencia solemne de las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya más las corporaciones municipales de las cuatro capitales "bajo mazas" cada una de ellas, el día de la Coronación de la Virgen.

□ **Y ESTA LÍNEA NO SE HA ROTO** con el transcurrir del tiempo. Este número de la Revista ESTÍBALIZ recoge un trabajo expreso sobre la Ikastola Olabide de Vitoria-Gasteiz, que es uno de los frutos más desarrollados de Estíbaliz como lugar de encuentro. Esto no fue un hecho aislado sino respuesta al momento. Los años sesenta del siglo pasado fueron años de inquietud, iniciativa y búsqueda. Estíbaliz ofreció su regazo para alimentar las más variadas posibilidades, como siempre, porque también las primeras propuestas para ediles gasteiztarras fuera de las listas oficiales conocieron los senderos que conducen al cerro, lo mismo que fueron bien atendidas las reuniones tendentes a establecer centros del Opus Dei entre nosotros, etc. etc. etc. y más.

□ **ANOTEMOS**, que Estíbaliz y Olabide estaban unidas desde hacía mucho tiempo, ya que fue el P. Raimundo Olabide en persona, el primer predicador que tuvieron Estíbaliz y Álava en las Fiestas patronales de Septiembre, que se celebraron por primera vez el 13 de Septiembre de 1908. Predicador de mañana y tarde como se estilaba entonces.

□ **HABLEMOS TAMBIÉN DE PIEDRAS.**

Se ha dicho corrientemente que la piedra sillar de Estíbaliz procedía de las canteras de Arrigorrista en la zona de Salvatierra y Opakua. Lo que tenemos realmente documentado es que D. Lorenzo Fernández de Viana, que se hizo cargo de las obras de restauración de la basilica en el año 1904 y siguientes, se queja de los inconvenientes que ha ocasionado sacar piedra de esa cantera largamente muerta, si alguna vez había estado viva antes de esas fechas, lejanía, dificultad de extracción y altos costes por el trabajo y los portes.

Trabajos actualmente en marcha nos apuntan hacia las canteras de Ajarte en el Condado de Treviño, al otro lado de los montes de Vitoria, cosa más lógica y tradicional en nuestra zona y hasta nos hablan de inscripciones en algunas piedras de Estíbaliz que aún no han sido leídas.

Dejemos pasar un tiempo y los investigadores nos entregarán más largo y tendido el fruto de su trabajo. A ver si para el otoño...

□ **AUNQUE DECIMOS** que las piedras son eternas, no pasa de ser una expresión exagerada. Paradojas de la vida. Las piedras que albergaron a la Virgen de Estíbaliz en los momentos difíciles de su Santuario, ahora tiemblan un tanto y la iglesia de Villafranca, se encuentra "provisionalmente" cerrada. ■

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA



**BODEGA EL FABULISTA, S.L.**

Plaza San Juan • Telf./Fax: 945 62 11 99  
01300 LAGUARDIA (Alava)

La Ikastola

# OLABIDE



Iñaki Zubeldia Telletxea



**“ERABATEKO KRISTAU GIROAN, GIZARTEA HOBETZEKO KONPROMISOA AHALBIDERATUKO DU”**

*Pergio Juanena*

**GALDERA.- Zubimendi jauna, Olabide Ikastola 40 urte betetzen ditu, Estibalizko Beneditar batzuek oso atseginenez oroitzen dituzue ikastolako lehenengo urratsetan. Zer iruditzen zaizu?.**

**Iñaki Zubeldia.-** Olabide Ikastola herri honetako beste hainbat ikastola bezala elizaren magalean edo babesean jaio zen. Nire adinera iritxitakoek ondotxo dakite hori (ni ere ikastola bateko ikasle-ohia naiz), eta, Olabide ikastolaren historia ari gara biltzen, denek izan dezaten horren berri. Jasotako dokumentuetan eta elkarrizketetan, lotura zuzena agertzen da ikastolako sortzaileen eta Estibalitzeko Beneditarren artean.

**G.- Olabide ikastolan, erlijio baloreak bultzatzen dute. Nola?.**

**I.Z.-** Gure Proiektu edo Goiburuan jasoa dago, besteak beste, Irakaskuntza integrala emango dugula, ikasle bakoitzaren behar eta gaitasunetara egokitua, begirunea, tolerantzia, elkartasuna, hezkidetzatza, erantzukizuna eta soiltasuna bezalako baloreetan oinarritua. Horrela, erabateko kristau giroan, gizartea hobetzeko konpromisoa ahalbideratuko du eta euskara izango da ikastolaren esparru guztietan erabiliko den hizkuntza.

Honekin guztiarekin koherente izan nahirik,

eskolaren antolamendua horretara makurtu dugu... Gu ikastetxe laikoa gara, baina gure helburu nagusiekin bat egirik, erlijioa irakasten dugu maila guztietan, Lehen Hezkuntzatik hasi eta Batxilergoraino. Era berean, hainbat kanpaina bultzatzen ditugu balore hauek indartu nahirik, Bakearen aldeko Eguna edo Elkartasun eguna bezalakoak bultzatuz. Horren lekuko da, adibidez, 40. urteurrenean Benito Lertxundiren kontzertuan jasotako dirutza, Nafarroako ikastolen, eta Marokoko, Boliviako eta Mendozako (Argentina) eskola batzuen artean banatu genuena.

**G.- Nola jasotzen ditu, gaur egungo ikasle batek, erlijioaren baloreak?.**

**I.Z.-** Gaur egun eragin zuzena du gure ikasleengan erlijioa nola bizi den gure gizartean, beti bezala. Gure gizartea eta orain dela 40 edo 100 urtekoa ez da gauza bera. Elizaren eragina, gizartearen prestakuntza maila, baliabideak edota nagusitzen diren baloreak ezin dira konparatu. Gasteiz bera 200.000 biztanletik gora dabil, eta aniztasun handia dago. Lehen kristau ikuspegia zen nagusi, eta oraindik ere indar handia izan arren, ez da, nire iritziz, lehenago kemenez.

**G.- Erlijio baloreaz aparte, zer nolako printzipioak jasotzen dituzte Olabideko ikasleek?.**

**I.Z.-** Lehen aipatutakoak gure Goiburuan:



begirunea, tolerantzia, elkartasuna, hezkidetzaz, erantzukizuna, elkartasuna, lankidetzaz, eta abar...



**G.- Olabide ikastola, gurasoen kooperatibitateak, zer suposatzen du?; Berezitasuna?.**

**I.Z.-** Dudarik gabe. Gure gizartearen eta familien beharretara egokitua, beraien partaidetza bermatuz, erabakitzeke ahalmena eskola osatzen dutenen artean gauzatuz, juridikoki eredu sendo batean oinarrituz. Bestalde, ikastolaren izaera eta kooperatiben ereduak ez dugu esango gauza bera direnik, baina uztarketa naturala dute. Ezin da beste modu batera ulertu, bestela, ikastolek, eta bereziki Olabide Ikastolak, denbora laburrean izan duten garapena.

**G.- Zergatik gurasoek matrikulatzen dute bere seme-alabak Olabide Ikasloan?.**

**I.Z.-** Batez ere euskaraz kalitatez hezteko proiektua gauzatzen jakin izan dugulako. Lehen zalantzan jartzen zen gai izango ote ginen Mater átika, Físika edo Filosofia euskaraz irakasteko; auzi hori gaitutia dago. Era

berean, gure Proiektuan agertzen diren ezaugarriak, kristau ikuspegia, baloreetan oinarritutako heziketa edota lortzen ditugun emaitza akademikoak pisu handia dute gurasoak bere seme-alabak Olabide Ikastolara bideratzeko uneak.

**G.- Nola lortu du Olabide ikastolak gaur egun luen kalitatezko maila?.**

**I.Z.-** Ez dago sekreturik: Helburu garbiak eta bertako profesionalen lana, lana eta lana. Esan beharra dago ere gure familien ardura handia dela, ez baitira bakarrik bakoitzaren seme-alaben heziketaz arduratzen, ikastolaren jardunean ere bete-betea aritzen baitira.

**G.- Gure hizkuntza eta kulturaz aparte, zer bultzatzen du Olabide Ikastolak?. Zein da ikastolako helburua?.**

**I.Z.-** Askotan egiten zaigun galdera da ikastoletan eta euskara eta euskal kultura sustatzen dihardugunoi; aldiz, ez da gauza bera gertatzen gaztelera hutsean dabilen sektore edo pertsonekin, behintzat hemen. Badirudi euskara edo euskal kultura aldarrikatzea, maitatzea, horri eustea, unibertsalizazioaren aurkakoa dela. Eta hori ez da inondik ere horrela. Gu, euskaldunok, mundu honetako partaide izanik, gure izatetik abiatu eta irekitzen gara unibertsoa. Ez dugu konpartitzen bere ama hizkuntza edo herri kultura baztertu eta moda edo indarrean dauden hizkuntza edo kulturetara makurtzen direnen jarrerak. Arduragabekeria galanta iruditzen zaigu hori. Munduan zehar zer gertatzen den erreparatzea besterik ez dugu behar: bakoitzak bereari eusten dio biziraun nahi badu, eta gero, besteenaz ikasi.

Halaxe egiten dugu Olabide Ikastolan: gure hizkuntzan ikasleak hezi, euskal kulturaren



oinarriak sendotu, eta, era berean, eleaniztasunean prestatu. Hori dela-eta, aintzindariak gara ingelesaren prestakuntzan, gure ikasleak, lau urte dutenetik, hizkuntza honetaz jabetzen hasten ditugulako, eta 12 urtetik aurrera, frantsesez edo alemanez ikasteko aukera ematen diegulako. Gainera, harreman ugari ditugu Europako beste ikastetxeekin, eta ikasleen elkartrukeak bultzatzen ditugu.

Emaitzei begiratuta, nahiko pozik gaude, zeren gure ikasleek selektibitatean lortzen dituzten notak, Araba edo E.H.U.mailako ikastetxeen batez bestekoeekin alderatuz, hobek baitira.

**G.- Ikastolako ikasleek, ezagutzen dute Arabako Ama Birjina, joaten zarete Santutegira?.**

**I.Z.-**Noski, gure ikasleek badakite zein den Arabako Ama Birjina!, guk hala kontatzen diegulako. Nolanahi ere, lehen ohikoagoak ziren Estibalitzera egiten genituen bisitaldiak.

**G.- 40.urteurren honetan, zer aipatuko zenuke?.**

**I.Z.-** Nik neuk hiru urte "bakarrik" daramat Olabide Ikastolan, baina hauxe ikusi dut oso garbi 40. urteurrena ospatzerakoan: ze ospe handia duen Olabide Ikastolak, ze begirunez hitz egiten den Ikastolaz, eta zenbat diren jasotako atxikimenduak, bai instituzio publikoetatik zein erakunde, hedabide edo elkarteetatik. Egindako lanaren ondorioa, dudarik gabe, baina hainbestekoa izango zenik ez nuen espero. Edozein kasutan, ilusioz gain, karga ederra gutxienez beste 40 urte gehiago egiteko! ■

# ESTÍBALIZ referencia de la ikastola Olabide en su 40 aniversario

La **Ikastola Olabide** cumple ahora cuarenta años y con ese motivo está desarrollando diversas actividades pedagógicas y culturales a lo largo de este año. El **Santuario de Estibaliz** albergó las primeras actividades –reuniones de padres y docentes- de la que, con el tiempo, se convertiría en "*Ikastola Olabide*" allá por 1963. Pionera en la capital alavesa, adoptó la figura de "Cooperativa de Enseñanza". Olabide nació en el curso 63/64 con 14 alumnos y una profesora que, en adversas condiciones, atendieron la demanda de varias familias alavesas que no encontraban esta oferta en los centros educativos de la época.

En 1972 eran ya 496 los alumnos matriculados en la ikastola, 360 las familias adheridas al proyecto y una ilusión por consolidarlo que propició el nacimiento de nuestra cooperativa de enseñanza.

La **historia de Olabide** se compone de tres períodos: **Primer Período** (1963-1968): Anónimo e ilegalidad, puesto que cuando Izaskun Arrue comenzó en 1963 a impartir clases a los 14 primeros chavales, únicamente se conocía su existencia en círculos muy reducidos de personas amantes del euskera y de la cultura euskaldun. **Segundo Período** (1968-1973): se estrena la legalidad el 3 de octubre de 1968, en que la Dirección de Enseñanza Primaria de Madrid, mediante oficio, concedió la legalización del centro. En esta situación y con el apoyo logístico de la sociedad Arriaga, S.A. creada por algunas familias de alumnos, se compran dos chalets en la Avenida de Estibaliz, para superar la falta de espacio. **Tercer Período** (1973-La cooperativa): al iniciarse el curso 72/73, los alumnos matriculados ascienden ya a 496. Ante el incremento de la matrícula y previendo la progresión de años venideros, se adoptó, por las 360 familias cuyos hijos e hijas acudían a Olabide, la decisión de hacer una Cooperativa de Enseñanza con el nombre de Padre Raimundo Olabide, S. Coop., cuyos estatutos fueron aprobados el 24 de enero de 1973 por el Ministerio de Trabajo, y fue constituida definitivamente la Sociedad Cooperativa en Junta General el día 12 de abril del mismo año.

Actualmente se ubica en unas **modernas y amplias dependencias** en la localidad de Lasarte y es una Ikastola Concertada declarada de Utilidad Pública. Ha sido elegida este curso por 1.047 familias alavesas para un total de 1.533 alumnos que obtienen, curso tras curso, una de las mejores medias de calificación estatal en bachillerato y selectividad. Con 127 profesores, 63 clases y un presupuesto de 6 millones de euros, está federada en EIB.

**Apuesta por la calidad y la mejora continua.** Su oferta educativa integral abarca de los 2 a los 18 años dentro del plurilingüismo –sobre todo euskera, castellano e inglés pero con oferta de francés y alemán- y fortaleciendo las raíces culturales alavesas. Su director es **Iñaki Zubeldia Telletxea** quien apuesta por los valores cristianos de una educación integral y un pluralismo ideológico. Nacido en Hernani hace 51 años es el mayor de seis hermanos. Casado y con dos hijos, este licenciado en Empresariales es un gran aficionado a la pala y pelota vasca. Ante todo, Zubeldia es un entusiasta de la pedagogía moderna y humana.

• *“Aita Raimundo Olabide berak, Salamancan gure herriko hizkuntzaren garrantziaz jabetuaz euskararen jabe egin izanak, eta bestetik, Olabideko Hezkuntz proiektora bera eta espreski jasota dagoen helburu batek: honexek hain juxtu ere, ikasle belaunaldi guztiek ikastetxearen oroimen on bat eramateko ardura. Benetan ideia indartsuak biak ere”.* (Iñaki Zubeldia, Zuzendaria). ■

## Aita Raimundo Olabide (1869-1942)



*El padre Raimundo Olabide, de quien la Ikastola adopta su nombre, nació en Vitoria-Gasteiz el 15 de marzo de 1869 haciéndose jesuita en 1884. En su estancia en Salamanca, a los 27 años de edad, leyó en la Gramática de Campión lo siguiente: “Entonces me avergoncé de llevar sangre eúskara en las venas y de ignorar la lengua nativa de los eúskaros”. Olabide estudió a fondo la lengua de sus antepasados.*

*Cuando se le preguntaba dónde había aprendido el euskera no dudaba en contestar que en Salamanca. Desde la fundación de Euskaltzaindia en 1918 fue nombrado académico de la misma, redactando sus estatutos.*

*Son muchos sus trabajos en el campo de las letras y uno de los más destacados es el haber sido el primero en nuestro tiempo en traducir la **Biblia** de sus lenguas originales al euskera. El bombardeo de Gernika le sorprendió en esa localidad vizcaína. Al oír las campanas que avisaban de la llegada de los Junkers alemanes, corrió a refugiarse pero, en plena calle, recordó que había dejado en casa los manuscritos del Antiguo Testamento volviendo a por ellos y salvándolos de la masacre. Murió en Tolouse en 1942.*



conferencias

# LA INMACULADA CONCEPCIÓN

EN ALAVA

*Zito Calleja*

## EL CULTO A LA VIRGEN.

Su culto no es tan primitivo como el de los mártires. El concilio de Efeso (431), en el que contra Nestorio se declara la maternidad divina de María, fuente de todas las demás prerrogativas de la Virgen, marca el comienzo de su generalización y autonomía; hasta entonces su culto aparecía implícito en el culto a Cristo sobre todo en torno al ciclo de Navidad.

En España "los testimonios seguros empiezan en la segunda mitad del siglo VI y continúan a lo largo del VII consistiendo sobre todo en epígrafes de consagración de iglesias y noticias sobre basílicas" (Carmen García). La catedral de Toledo (587) fue dedicada a Santa María. En Mijangos, cerca de Trespaderne en Burgos, existió una iglesia dedicada a Santa María en tiempos del rey Recaredo en 587, consagrada por el obispo de Oca, Asterio, en año 589. El X concilio de Toledo (656) determina que esa fiesta, la de la Anunciación, se celebre en todas las diócesis el 18 de diciembre, ocho días antes de la Navidad. Por influencia romana, en el siglo IX, parece que se establecen las fiestas de la Asunción y de la Natividad. Sí que se puede afirmar que hay más referencias, ya en la época visigoda, de culto a la Virgen que a los santos.

En el siglo XII comienzan los títulos honoríficos de la letanía. A partir del XIII decae la advocación de Santa María y empieza a suplantarse por el de Nuestra Señora; serán San Bernardo (1091-1153) y su reforma cisterciense los propagadores del título de Nuestra Señora (Notre Dame, Madonna).

Durante el siglo XIV se generalizan las oraciones más populares a la Virgen: el Ave María, la Salve, el Ángelus, los Gozos de la Virgen; la oración más antigua es el Bajo tu amparo -Sub tuum presidium- (siglo XIII). El rezo del Rosario (repetición del Ave María meditando los misterios del Señor) aparece ligado a Santo Domingo de Guzmán (1170-1221) y a los dominicos; para el siglo XV había adquirido ya su estructura definitiva y los dominicos se harán sus grandes propagadores con el establecimiento de las Cofradías del Rosario: en el siglo XVI existen estas cofradías en gran parte de las parroquias alavesas.

No hay imágenes de la Virgen antes de la llegada de los árabes. Hasta bien entrado el siglo XIV las imágenes de la Virgen, siempre Santa María, llevan el topónimo del lugar en el que se halla la iglesia o ermita

Catedral Vieja. Capilla de San Marcos. Retablo de Francisco de Solís. Vitoria-Gasteiz.



(Santa M.<sup>a</sup> de Estibaliz, de Oro, de Ocón...). Los títulos de intercesión (N.<sup>o</sup> S.<sup>a</sup> del Rosario, la Merced, el Carmen, del Socorro, de la Misericordia...) comenzarán a partir del XIII por influencia de las órdenes mendicantes y estarán plenamente establecidas al final de la Edad Media, relacionadas con las funciones asistenciales de las cofradías.

## EL CULTO A LA INMACULADA CONCEPCIÓN.

La fiesta de la Inmaculada Concepción no se establece plenamente en Europa y en España hasta la Edad Media. Esta fiesta —haciendo referencia a la milagrosa concepción de la María por parte de los ancianos Joaquín y Ana con el abrazo ante la puerta dorada de Jerusalén y no a su concepción sin pecado original— es de origen oriental: se celebraba ya en ambientes monásticos palestinos desde el siglo VIII. Se introduce en Europa a partir del año mil, sobre todo en Irlanda, Inglaterra, Francia y Alemania.

La controversia que estalló entre los teólogos medievales sobre la concepción sin pecado original de la Virgen primero San Bernardo y más tarde los dominicos, contrarios al privilegio inmaculista y, sobre todo, a su celebración litúrgica, y los doctores de las otras órdenes mendicantes, de manera especial los franciscanos, acérrimos defensores de ambas cosas, retardó sin duda la consolidación plena de esta solemnidad religiosa.

Ni su culto ni su dogma fueron establecidos por el Concilio de Trento; su culto no era universal y teológicamente era una cuestión discutida. Durante los siglos XVII y XVIII se extendió su culto y fiesta y en el siglo XIX fue declarado como dogma.

## EL CULTO A LA INMACULADA CONCEPCIÓN EN ESPAÑA

Resumo el trabajo de Suzanne Stratton en *LA INMACULADA CONCEPCIÓN EN EL ARTE ESPAÑOL*, Madrid, 1989.

“Desde los albores de la Edad Media, la doctrina de la Inmaculada Concepción tuvo especial importancia en España. Las bases... hunden sus raíces en el apoyo español a las ideas de Raimundo Lulio (1235-1315)... comenzó en la corte de los reyes de Aragón y de los reyes de Navarra. Esta devoción fue continuada

calurosamente por los Reyes Católicos y se extendió por toda la península... El apoyo real fue menos abierto durante el siglo XVI; y no porque Carlos V y Felipe II no tributaran devoción personal a la Inmaculada Concepción, sino porque eran contrarios a cualquier argumentación teológica que pudiera provocar la oposición de los reformadores protestantes. El apoyo a la doctrina durante el siglo XVI quedó así en manos de las órdenes que la defendían, especialmente los franciscanos y la recién fundada Compañía de Jesús”.

Aunque el Concilio de Trento no apoyó la doctrina de la Inmaculada Concepción... “los defensores de esta doctrina lograron la ayuda de los Absburgo españoles. Sometidos a la presión del clero inmaculista, Felipe III, Felipe IV e incluso el débil Carlos II pusieron decididamente todo su peso... al servicio de la causa. La especial intensidad de la devoción española a la Inmaculada Concepción durante el siglo XVII tiene su origen en el celo público de la corte española por la causa”. Los defensores españoles tuvieron éxito en dos frentes. “El primero fue la campaña emprendida para extender la popularidad del culto. Una devoción al culto que desde la corte, la aristocracia y teólogos alcanzó al pueblo español... donde el arte desempeñó un papel importante. El



Oyon. Inscripción dedicada a la Inmaculada Concepción

otro frente se desarrolló en la línea directa entre Madrid y Roma, línea dibujada por una constante correspondencia de los reyes de España con el Papa mediante una sucesión de emisarios especiales enviados a Roma para pedir la elevación de la Inmaculada Concepción a dogma. A pesar de la oposición dominicana, la campaña dio como resultado una serie de decretales papales que animaron la extensión de la devoción a la Inmaculada Concepción haciendo posible su elevación a dogma” a mediados del siglo XIX.

## LA INMACULADA CONCEPCIÓN: DE CUESTIÓN CONTROVERTIDA A “CUESTIÓN NACIONAL” EN ESPAÑA.

El problema de la Concepción Inmaculada de María, desde que a comienzos del siglo XIV Juan Duns Escoto lo propuso en forma de “piadosa opinión”, venía debatiéndose entre maculistas e inmaculistas en términos bastante claros: María se hallaba incluida en la universalidad del pecado y de la redención (maculistas), o María, por su predestinación a ser Madre

del Verbo, se hallaba libre del pecado original (inmaculistas).

Durante el siglo XVII se editan en España 6.485 publicaciones inmaculistas; pero el tema deja de ser un asunto de teólogos y se convierte en una cuestión popular y política.

El asunto venía de lejos: en 1483 el papa Sixto IV, tratando de poner paz entre los defensores de las opiniones maculistas e inmaculistas, prohibió que se trataran de herejes entre los que defendían una u otra opinión; en 1570 el papa dominico San Pío V prohíbe que se hable en público y ante un público no selecto sobre el tema. Pero no se le hace caso y los franciscanos y jesuitas siguen publicando obras defendiendo la Inmaculada Concepción.

En 1613 un predicador dominico habla desde el púlpito de su convento en Sevilla contra la Inmaculada; ante el escándalo se organizan durante 1615 y 1616 novenas y procesiones; los más entusiastas emprenden viaje a Madrid con ánimo de rogar a Felipe III que pida al papa la definición del privilegio mariano; el rey, teniendo en contra la opinión de su confesor y del nuncio, somete el asunto a una Junta de Prelados; esta Real Junta de la Inmaculada desempeñará por más de dos siglos un papel de primer orden en la causa

inmaculista; a finales de octubre de 1616 parte de Madrid a Roma una embajada para suplicar al papa que definiese con la mayor brevedad que la Santísima Virgen no había contraído el pecado original, o, a falta de una definición que impusiese silencio perpetuo a los de la opinión contraria. Causa extrañeza en Roma la embajada pero logra que el 12 de septiembre de 1617 salga un decreto del Santo Oficio por el que se permite a los inmaculistas sostener en público su parecer, pero sin atacar a los maculistas; se les prohíbe a los maculistas hablar en público. Otra embajada, a finales del 1618, no logra, tras dos años, ningún pronunciamiento de la Santa Sede; pero en 1622 Gregorio XV publica un decreto en el que se prohíbe defender la tesis maculista no sólo en público sino también en privado. Siguen las embajadas durante el reinado de Felipe IV (1621-65); tras diversas actuaciones Alejandro VII (1655-66) publica la bula **Sollicitudo omnium ecclesiarum** (8-XII-1661) en la que se defiende como doctrina auténtica y terminante que la Santísima Virgen María fue preservada de la mancha de pecado original en el primer instante de su concepción. Durante el reinado del último de los Austrias, Carlos II, continúan las embajadas; en 1669 se publica el breve **In excelsa** por el cual se mandaba celebrar la festividad de la Inmaculada Concepción con rito doble de segunda clase y con octava en la iglesia universal, como se venían celebrando las otras dos festividades más solemnes de la Virgen: la Natividad y la Asunción. Felipe V sigue solicitando la inmediata definición dogmática de la Inmaculada Concepción; esto no se logrará hasta 1854.

## ICONOGRAFÍA

La Concepción milagrosa de la Virgen fue representada primeramente, en España desde el siglo XV, con la escena del abrazo de sus ancianos padres, **Joaquín y Ana, ante la puerta dorada** del templo de Jerusalén, según el relato de los apócrifos. A veces a la escena anterior se une el motivo de la "**vara o árbol de Jesé**": sobre Joaquín y Ana se elevan dos ramas que sostienen una flor; sobre ella se levanta María con las manos juntas en actitud de orar. El culto a Santa Ana, la **Anna Triple**, Santa Ana, María y el niño Jesús en un solo bloque, también sirvió para representar a la Inmaculada Concepción.

Pronto, sobre todo a partir del año 1500, comenzó a representarse a María sola, de cuerpo entero, con las manos juntas en actitud de oración, rodeada de atributos del Cantar de los Cantares significativos de la pureza: la puerta del cielo, **hortus conclusus**, el sol, la luna, estrella del mar, la ciudad de Dios, el cedro, las rosas sin espinas, el espejo; es la imagen de la **tota**



Inmaculada de Alonso Cano. Berantevilla



**pulchra.** A veces el Padre Eterno, desde la parte superior, mira a María con viva complacencia.

Durante los siglos XVI y XVII a la imagen de la **tota pulchra** se une la imagen de la **Mulier amicta sole** del Apocalipsis: rodeada de rayos de sol, coronada de doce estrellas y la luna creciente bajo sus pies. En España y durante el siglo XVI estos símbolos se hallan asociados a la Asunción e incluso a la Virgen del Rosario. Poco a poco y de forma no premeditada, se hará la mezcla y el tránsito entre estas dos representaciones de la **Tota pulchra** del Cantar de los Cantares y la **Mulier amicta sole** del Apocalipsis hacia la **Inmaculada Concepción**: los símbolos que acompañan a la Virgen se irán haciendo poco a poco menos visibles, reduciéndose a los más habituales y entre nubes (las rosas, los lirios, el espejo, una azucena en la mano, pisando la serpiente...) tras el concilio de Trento.

En 1649 Francisco Pacheco, suegro de Velásquez, dice que se la debe representar como "una niña de doce a trece años, con los cabellos sueltos y ondulados, manos juntas sobre el pecho y la luna a sus pies". Esta imagen barroca se impondrá definitivamente. El amplio número de estas representaciones pictóricas y escultóricas jugó un importante papel en la extensión de la devoción y de su culto.

Al final, a partir del XVII pero sobre todo tras la definición del dogma de la Inmaculada en el XIX, se impone la imagen de la Virgen del Apocalipsis aplastando la cabeza de la serpiente. Es la típica imagen de la Inmaculada, con infinidad de réplicas por todo el mundo; los creyentes de Lourdes y Fátima, cuya fe se alimentaba con pinturas, grabados, esculturas y medallas que representaban a la Virgen como concebida sin mancha, la vieron como siempre lo habían hecho. Es la típica imagen de las Hijas de María, presente en todas nuestras parroquias; la mayoría son de pasta y de comienzos del XX.

### LA DEVOCIÓN MARIANA TRAS EL DOGMA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN.

La declaración dogmática del misterio de la Inmaculada Concepción en 1854 supuso un revulsivo muy importante en la revitalización de antiguas devociones o en la implantación de nuevas. Santuarios y advocaciones regionales polarizan las peregrinaciones: El Pilar, Monserrat, Covadonga, Desamparados, Guadalupe, Begoña, Angustias, Rocío, Aránzazu, Estíbaliz..., Lourdes. Los escapularios, la medalla milagrosa, el mes de mayo y las Hijas de María (ambos del siglo XVIII y de origen italiano firmemente establecidos en todas las parroquias a finales del XIX), Corazón de María, la sabatina, la esclavitud mariana...

La aparición de la Virgen en Lourdes en 1858...

Desde la segunda mitad del XIX se suceden las coronaciones canónicas de imágenes de la Virgen: Monserrat en 1889, Aranzazu en 1886, Begoña en 1900, Estíbaliz, tras restaurar su iglesia, en 1923; La Antigua 1945. La Encina y la Blanca en 1954...

Las grandes marchas y concentraciones de peregrinos, concretamente entre nosotros, a fines del siglo XIX y comienzos del XX, en los santuarios de Aranzazu, Guadalupe, Estíbaliz y Begoña, tienen carácter de afirmación católica contra el sectarismo político antirreligioso del momento.

### LA INMACULADA CONCEPCIÓN EN ÁLAVA.

Un simple vistazo a las advocaciones de los templos de la diócesis de Vitoria nos marca las líneas fundamentales del devenir histórico de la implantación de la devoción a la Inmaculada Concepción. La Catedral Vieja es la iglesia de Santa María: medieval; el convento de San Antonio cuyo título verdadero es "el convento de la Purísima Concepción de Religiosos Recoletos de San Francisco" terminado para 1622. La Catedral Nueva, de comienzos del XX, se halla dedicada a María Inmaculada.

Atendiendo al Lic. Gil, a mediados del XVI, había en Álava:

- 95 parroquias dedicadas a Santa María.
  - 28 parroquias dedicadas a Nuestra Señora.
  - 27 ermitas dedicadas a Santa María.
  - 19 ermitas dedicadas a Santa María con topónimo (de Oro, de la Peña...)
  - 18 ermitas dedicadas a N.ª. S.ª. con topónimo: (Arislarra, Dulanto...)
  - 15 ermitas dedicadas a Nuestra Señora.
  - 1 ermita dedicada a la Asunción.
  - 1 ermita dedicada a la Concepción.
- TOTAL: 204 en el siglo XVI (123 parroquias y 81 ermitas).

En la actualidad, según G. Lz. de Guereñu en 1962:

- 125 parroquias con culto: 73 a la Asunción; 10 a la Concepción; 14 a Santa María; 17 a la Natividad y 11 a Vírgenes diversas.
- 13 parroquias desaparecidas: 8 a la Asunción; 2 a Santa María; 1 a la Natividad y 2 a Vírgenes diversas.
- 77 ermitas actuales: 3 Andra Mari; 2 a la Asunción; 8 a la Concepción; 1 a Santa María; 63 a Vírgenes diversas.
- 104 ermitas desaparecidas: 1 Andra Mari; 1 Asunción; 10 a la Concepción; 20 a Santa María;



72 a Virgenes diversas.

- 28 términos: 12 Andra Mari; 11 Santa María; 9 Virgenes diversas.

TOTAL: 348 advocaciones de culto a la Virgen.

Los santos con mayor devoción en la provincia (parroquias, ermitas y términos actuales o desaparecidos) son: San Juan: 152; San Martín: 106; San Miguel: 106; San Pedro: 95; San Andres: 72; San Esteban: 69; Santiago: 58; San Cristóbal: 57; San Sebastián: 45.

## VOTO DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN EN LANCIEGO (1653).

En la parte oriental de la Rioja Alavesa existía la *Cofradía de los presbíteros de la Clima* y *Sosierra de Navarra* desde el siglo XVI; tenía por finalidad fomentar el culto al Santísimo Sacramento. En el libro de la cofradía se halla insertada una hoja doble, a imprenta; difícilmente se encontrará una muestra mejor del ambiente popular y religioso que envolvía el culto a la Inmaculada Concepción doscientos años antes de que fuera proclamado su dogma. En multitud de pueblos se haría algo similar; tenemos la suerte de conservar este testimonio.

*“Relación de la forma y solemnidad del Voto y juramento de la muy Ilustre Cofradía de los Presbíteros de la Sosierra del Reino de Navarra y la muy Noble Villa de Lanciego hicieron, el 15 de junio de este año de 1653, al Misterio de la siempre pura e Inmaculada concepción de la Virgen nuestra Señora, de manos del Ilustrísimo Señor D. Juan Joániz y Echalaz, obispo de Calahorra y La Calzada y Abad perpetuo de dicha cofradía.*

*Partió su Ilustrísima de la ciudad de Logroño el sábado 14 de Junio, saliéronle a recibir el cabildo y ayuntamiento con alegres clamores de campanas y estruendo de una lucida soldadesca de los vecinos, y festejo de dos vistosas danças, que entretejiendo las calles con variedad de lazos que formaban, hizieron más plausible el cortejo, y más ostentoso el amor que tenían a tan gran prelado.*

*Dióse principio a la fiesta con las vísperas... y se continuó con la salve cantada, delante la imagen de la Purísima Concepción de nuestra Señora, con tan suave melodía, que parecía todo un cielo. Siguióse el tocar el Ave María, y con tanta propiedad, que las campanas hechas lenguas parece repetían “gracia plena, dominus tecum”.*

*Solemnizaron la noche chirimías, multitud de luminarias, hogueras y mucha cantidad de fuegos artificiales, y voladores cohetes, que con la muchedumbre de estrellas, con que poblaban el aire, augmentaban el número a las del Cielo, y rompiendo el día las marciales caxas, y salvas de la arcabucería, despertaron la devoción muy de mañana.*

*A las diez del día siguiente salió el sr. Obispo de las casas de su hospedage, que son del lic.D. Juan de Salazar, mayordomo y limosnero de su Ilustrísima, capellán de su Majestad y beneficiado de las iglesias de Lanciego y Briñas, acompañado de los presbíteros de la dicha cofradía, con sobrepellices, y el Alcalde, Justicia, y el pimiento en forma de villa, precediendo las danças, y un lucido esquadron de soldados, con diferentes galas que el día antecedente.*

*Entraron en la iglesia que estava adornada de ricas telas, y costosas colgaduras, y su Ilustrísima hizo oración en la grada inferior, no sin grande dificultad por el concurso de gente innumerable, que combocó de toda la comarca la fama deste día; y habiendo ocupado el sitial, que estava en el presbiterio al lado del evangelio, asistiéndole D. Juan Pz. de Armentia, cura y beneficiado en la iglesia de Lanciego, y D. Phelipe Ibáñez, cura y beneficiado en la de Yécora, se comenzó con angélica solemnidad la misa que la dijo el dicho lic.D. Juan de Salazar teniente de abad de su Ilustrísima, asistiéndole por diácono D. Juan Baptista Sáenz beneficiado de Viñaspre teniente de abad electo para el año siguiente, y de subdiácono D. Juan de Marañón beneficiado de Cripán teniente que fue el año antecedente; y D. Juan Ortiz de Zárate y D. Juan Fdz. Beneficiados de Lanciego para ministrar el incensario, y paz, y luego que la capilla entonó los Kyries, se descubrió el Santísimo, que*



Zuazo

*ingeniosamente estava colocado en el altar mayor con innumerables luzes, y diversidad de ramilletes de varias flores naturales y artificiales, puestos con tal arte que parecía un hermoso paraíso. Coronaba el altar un numeroso jarrón de açucenas, en cuyo centro se asegurava la custodia del Santísimo Sacramento: traça que la ajustó el ingenio al intento de ambas fiestas, comprendiendo este hieroglífico, en el mote que puso el Esposo divino en los cantares: “Venter tuus sicut acerbus tritici, valatus liliis”, las dos festividades del Sacramento del altar y la purísima Concepción de la Virgen María. Predicó a la fiesta el padre Joseph Morete, lector de teología del colegio de la Compañía de Jesús, celebrando las glorias de Jesu Christo sacramentado*



y su santísima Madre Concebida sin mancha de pecado... y ardian en sus corazones deseos grandes de que se defina por Dogma católico este misterio; y como luego se prosiguió la Misa cantando Credo, en nombre de la congregación de los fieles cristianos, y la letra consonaba con el deseo, fue fuerza causarles a todos inmensa alegría.

Acabado el ofertorio, se vistió su Ilustrísima con mitra y capa rica; y estando en su sitial en pie, y con el váculo en la mano, el diácono hecha genuflexión al Santísimo, y humillación al prelado, partió al púlpito con acompañamiento, y cantó en tono de evangelio la forma del voto y juramento siguiente: "Virgen esclarecida, Madre de Dios, patrona y abogada nuestra, manteniendo lo que siempre ha sentido la muy ilustre cofradía de los presbíteros de la Siosierra del Reyno de Navarra, y esta muy noble villa de Lanciego, acerca de vuestros merecimientos, santidad y pureza... el ilustrísimo señor D. Juan Juárez de Echalar obispo de Calahorra y las Calçada, abad perpetuo desta ilustre cofradía, y toda ella unida con su cabeza; y así mismo el Alcalde, Justicia y Regimiento desta muy noble villa de Lanciego, en nombre de los vecinos, votan y prometen a Dios omnipotente, sobre la señal sacrosanta de la cruz y quatro santos evangelios que tocarán en manos de su Ilustrísima, de crear, enseñar y defender pública y particularmente, que desde el primer instante de vuestra Concepción natural fuisteis preservada de la mancha del pecado original... y para mayor seguridad y firmeza desde voto y juramento, estatuyen por ley que, desde este día en adelante, ninguna persona sea elegida por Abad, ni admitida por cofrade de esta cofradía, por Alcalde, Regidor, Procurador general desta villa, sin que haga primero el mismo voto y juramento que nosotros hacemos prostrados ante vuestra sagrada Imagen y la real presencia de este soberano Sacramento del Altar. Así Dios nos ayude".

El gozo, y ternura de devoción que causó al pueblo fue tanta, que dilatados los corazones se asomaron por los ojos de todos; volvió el diácono al altar con el acompañamiento que llevó y hecha humillación al Santísimo, puso en el sitial el misal abierto con la cruz de plata, y tocándola su Ilustrísima con mucha veneración, dixo en alta voz, **así lo juro**; y el preste y ministros por su orden, hincadas las rodillas, y tocando también la cruz y misal, iban diciendo lo mismo. Siguiéronse en esta ceremonia todos los cofrades por su antigüedad, y otros sacerdotes devotos, y personas eclesiásticas, y después de ellos la Justicia, y Regimiento de la dicha villa, el capitán, alférez y demás oficiales de la soldadesca. Cantó la música dulces motetes a Dios sacramentado, y a su purísima Madre mientras se hizo el juramento, y el preste acabó la misa, teniendo todos los cofrades sus velas encendidas.

Ordenóse después una lucida procesión por las calles, que estaban vistosamente adornadas, iban en ella diversidad de estandartes, y el de la Purísima Concepción en lugar preeminente, seguiale el militar escuadrón, haciendo plaza con ruydoso estruendo de su arcabuceria, continuaban todas las Hermandades de la dicha villa, cortejando con sus luces la imagen de la Inmaculada Concepción, que llevaban en hombros cuatro ministros del Santo Oficio, con andas admirablemente adornadas. Proseguían después los cofrades de dicha cofradía en dos numerosas y bien ordenadas hileras, entonando hymnos al Rey del Cielo y alabanzas a su Santísima Madre. Los airosos y diestros dançadores con sus ingeniosos bayles, sin ocupar lugar conocido, alegraban la procesión; cerrábala su Ilustrísima llevando el Santísimo en una rica custodia debajo de un bordado palio, cuyas varas movían ocho antiguos cofrades, parando a trechos en los altares que avía erigidos, cantando la música villancicos y letras de suavisima consonancia, y el Alcalde, Justicia y Regimiento yban en su puesto con la autoridad que acostumbran.

Acabada la procesión hechó su Ilustrísima la bendición al pueblo, y concedió 40 días de indulgencia a todas las personas, que se hallaron presentes a aquel acto, y con el mismo cortejo que había traído a la iglesia, volvió a las casas de su hospedage, y en ellas se dio un espléndido banquete a todos los cofrades presbíteros, honrando la mesa su Ilustrísima, y se extendió la liberalidad y la celebridad del día, no sólo a los cofrades, sino también a los huéspedes y forasteros, que fueron en grande número.

Por la tarde se festejó la solemnidad del día con una Comedia Sacra, cuyo argumento fue las glorias y martirio de los ínclitos patronos y titulares S. Acisclo y S. Victoria, naturales de dicha villa de Lanciego, como va dicho. Salió lucidísima, así por la felicidad de la pluma del autor, como por el primor de la representación, adorno de galas, ingeniosas loas, graciosísimos entremeses, variedad de bayles, y gustosa música, costosísimas y vistosas tramoyas, con que se dio fin a la fiesta. Sea a mayor gloria de Dios, y aumento de devoción de su siempre pura, y Inmaculada Madre".

## LA FIESTA DE LA INMACULADA EN LAS COSTUMBRES POPULARES ALAVESAS.

D. Gerardo Lz. de Guereñu, en su CALENDARIO ALAVÉS, de 1958, recoge diversas costumbres relacionadas con esta fiesta.

"Los mocetes de **Lagrán** arrancan ramas de boj y las amontonan en la plaza. La víspera de la Inmaculada, antes de la suculenta cena, parecida a la de Nochebuena (berza, manzanate, etc. solamente falta el turrón), van a la plaza, vestidos de fiesta, antes de las ocho, hora en que los cohetes estallan en las alturas, y las campanas serán lanzadas a vuelo, pregonando con su metálico

sonar, la operación de prender fuego a la marcha, previamente bendecida por el párroco, presidiendo estos actos la imagen de Nuestra Señora, acudiendo todo el vecindario, especialmente la chiquillería, acompañada de sus madres, que a la vista del fuego procuran inculcar a sus hijos la enseñanza de este amoroso misterio, haciendo notar a los pequeñuelos que el humo que se escapa es el símbolo de la pureza de María Santísima, que acompaña a Nuestra Señora en la subida a los cielos. Mientras se consume la gran pira, se entona la Salve, y todos danzan y saltan a su alrededor, mientras cantan:

*En la marcha de la Concepción,  
hay tres velas y un rosetón,  
y en medio de las tres velas,  
se ve la Purísima Concepción*

No debemos olvidar que los mocetes, a veces, reciben por su trabajo de recoger los bojes, una ración de vino, regalo del Ayuntamiento, así como que suelen rebuscar algunos pellejos viejos de los que han contenido vino, llamados *botarrones*, a los que prenden fuego, recorriendo las calles de la villa, tiznando puertas y ventanas con la pez que se derrite.

En la madrugada del día ocho celebran las Hijas de María, misa de comunión, y más tarde misa mayor, cantada por todo el pueblo, recorriendo procesionalmente, poco antes de esta misa, los alrededores del templo; por la tarde, como final de la novena que venía celebrándose, fervoroso rosario con imposición de la medalla a las nuevas congregateas.

En 1662, en la tan repetida villa de Lagrán, se anota: "Yten gastó en fiestas de la concepción de Nra. S.<sup>a</sup> de pólvora y demás, treinta y siete rs."

En el mismo Lagrán, el concejo en sesión del 28 de junio de 1855, con la concurrencia de todos los que en años anteriores habían ostentado cargos de Ayuntamiento, acordaron, con motivo de haberse declarado oficialmente el dogma de la Pureza Inmaculada de la Virgen María (8 de diciembre 1854, por Su Santidad Pío IX), que el próximo domingo "se celebre una misa solemne con el Señor manifiesto ante la Purísima Concepción y en su propio altar (con magnífica imagen atribuida a Alonso Cano, regalo de un Viana) y q. después de reservado el Santísimo

Sacramento, se hiciese una procesión por el pueblo con la Purísima, adornando sus andas lo mejor que sea dable y las casas del tránsito adornadas conforme los posibles de cada uno... traer gaitero que asista tañendo en la procesión que se ha de hacer a la Inmaculada, y que a poder ser se traigan para arrojar en la procesión cuatro docenas de codetes de dos truenos..."

Todavía en el año 2003 se sigue celebrando la misma hoguera: tras el rosario en la parroquia, todo el pueblo se concentra para la hoguera, se canta la salve...

En **Cripán** "la noche víspera de la Inmaculada Concepción se queman las botas y pellejos de trasmudar el vino que se hallan inservibles, así como las *mañas*, hechas de espliego".

**Labastida** celebra animada fiesta, que bajo el título de "La Ronda" reúne a los quintos, autoridades y vecindario, que tras religioso rosario rezado en el Ayuntamiento, recorren las calles de la villa en vistoso cortejo, visita que se ve alumbrada por grandes hogueras, donde se queman los sarmientos y demás elementos leñosos que los chavales han ido acumulando en los distintos barrios del poblado. La primera noticia

documental de esta conmemoración la encontramos en 1619: "se decretó en Ayuntamiento se celebrase la fiesta de nuestra sra. de la Concepción por la nueva buena que avía venido de Roma y gastó doce libras de pólvora". En años sucesivos se anotan los desembolsos por este acontecimiento, copiando el correspondiente al año 1789, el más amplio y minucioso de todos ellos; dice así: "noche Purísima Concepción: diez libras de pólvora que se gastaron en la artillería que esta villa tiene en la función que anualmente celebra en onra y gloria de la Inmaculada Concepción de María Santísima la noche de su víspera y en su día, según inmemorial costumbre... dos cargas de leña para la luminaria (marchas)... cera para las achas con que se alumbraron a los señores de ayuntamiento en la ronda que en dha. noche hicieron por toda esta villa a son de caja y toque de campanas..."

La fiesta era relatada así en la prensa en 2003: "Labastida conmemora esta tarde "La Ronda".



Catedral Nueva.  
Inmaculada barroca.  
Procede de Ribera de Valderejo.



A partir de las diez de la noche, la Corporación municipal acompañada por una charanga musical recorre las hogueras repartidas por toda la villa, que se prenden con el fin de ahuyentar los malos espíritus. Para combatir el frío, el ayuntamiento de Labastida repartirá en la plaza, al regreso del recorrido, castañas asadas y zurracapote”.

La víspera de la Purísima Concepción, 7 de diciembre de 1667, se celebró en **Laguardia** con “repique de campanas, colgaduras, marchas, hogueras de aromáticos arbustos”, para continuar en esta festividad de la Inmaculada, con diversos actos religiosos, sumamente llamativos según noticias de Martínez Ballesteros: “Por cierto que era de ver en aquellos tiempos el sorprendente cuadro que aparecía en los vistosos trajes de los concejales, a la vez que los de la cofradía del Sacramento, unos y otros de casaca redonda, chupa blanca, bordada, calzón corto, media de seda blanca, zapato con evilla grande de plata, sombrero tricornio, y todos armados de espadín con lujosa empuñadura”.

En **Santa Cruz de Campezo** los jóvenes, antiguamente los quintos y hoy también las jóvenes, celebran la ronda y la merienda, no sólo por Santa Cruz sino por los pueblos de la zona.

En **Samaniego** se ha recuperado la fiesta y el fuego de las mañas la víspera de la Inmaculada: los abuelos preparan a los nietos mayas de espliego; con ellas ardiendo recorren todo el pueblo que se ve empapado de un agradable olor.

La prensa da cuenta de la fiesta en 2003: “En Samaniego reviven también esta tarde “la quema de las mañas”. A las seis y media horas se concentran sus habitantes junto a las escuelas para iniciar el paseo por las calles de la localidad. Los más pequeños llevan unos mañosos –también llamados mañas, de ahí el nombre de la fiesta- de espliego que se quemarán para purificar el pueblo con su olor. El Ayuntamiento repartirá choricillo y vino”.

También se ha recuperado la fiesta en **Navaridas** dentro de la fiesta general de acción de gracias. Dice el resumen de prensa: “Por la tarde comienza la “fiesta de las mañas” junto al frontón. Ésta consiste en la quema de la leña y de unos cuños de espliego al tiempo que se reparten castañas y chorizo asado”.

Las **Juntas Generales de la Provincia** acuerdan el 13 de noviembre de 1619 “sustentar el juramento de defender la pureza original de María Santísima Señora Nuestra, y que lo hiciera la Junta en pleno en la iglesia Colegial de esta Ciudad; así se verificó el día 20, acordando varios festejos que duraron tres días”. Los días 20 y 21 del mismo mes se acuerda hacer una serie de festejos y se cuenta cómo se han llevado a cabo.

Entre los años 1655 y 1657, en las juntas de Santa Catalina, se hace referencia a esta fiesta a nivel provincial por seis veces; así, el 20-XI-1657, se manda celebrar fiesta en cada hermandad el segundo domingo de noviembre.

El 23-XI-1683 se acuerda hacer un vestido nuevo a Nuestra Señora Inmaculada Concepción por estar muy ajado y deslucido.

Según Fortunato Grandes en **Salvatierra** y desde comienzos del XVI, el Alcalde y Juez Ordinario, al tomar posesión de su cargo, debían hacer el siguiente juramento: “*Que vuestra merced jura a Dios nuestro Señor y en la Cruz que besa en esta real vara que tendrá, publicará y defenderá que la Soberana Madre de Dios, especial Patrona de esta villa, fue concebida sin pecado original desde el primer instante de su ser natural como esta villa lo tiene jurado*”.

En un testamento fechado en Luco en 1663 entre otras mandas hay una para que el día de la Concepción se dé a “vecinos y mordores asistentes y pobres que quisieren concurrir un pellexo de cuatro cántaras de vino y un fanega de pan cocido”.



Catedral Vieja. Capilla de la Trinidad. Inmaculada de J. Carreño de Miranda.

## LA INMACULADA EN EL ARTE ALAVÉS.

### Siglos XII-XIV:

Todas las imágenes son tipo Andra Mari: Virgen Madre sentada y con el Niño. Nueva Eva; Madre protectora. Santa María. Prácticamente había en todas las parroquias. Son casi 200 las que se conservan. Algunas se han traído a las parroquias nuevas de Vitoria. De estilo románico-gótico. Domina la idea sobre la calidad escultórica.

### Siglos XIV-XVI:

Se llaman ya Nuestra Señora. Se hallan de pie y suelen llevar al Niño; pueden representar la Piedad en el Descendimiento, la Dolorosa en el Calvario, dando pecho al Niño... Además, al final, pueden llevar un Rosario o estar rodeadas de una orla. Algunas son de gran categoría escultórica. Hay más de 100 imágenes. Estilo gótico-renacentista. Relieve de "Tota pulchra" de Tortura.

### Siglos XVI-XVII:

Imágenes de la Asunción en multitud de retablos mayores de las parroquias. Virgen sin Niño, rodeada de ángeles; a veces con la luna a sus pies. En Alava hay 62 parroquias dedicadas a la Asunción; hay otras 18 que, teniendo otras advocaciones, llevan en su retablo mayor la imagen de la Asunción. Estilo renacimiento y barroco. Lienzo de la Inmaculada en Eguino.

### Siglos XVII-XIX:

Algunas imágenes se visten. Continúan las imágenes de la Virgen del Rosario; surgen las Dolorosas o las de la Soledad y las Inmaculadas (coronada con 12 estrellas, pisando la serpiente y con la luna a sus pies); éstas dominarán en los lienzos existentes en Álava (Alonso Cano, Carreño de Miranda, Bocanegra...) y en las esculturas de madera (Alonso Cano, Pedro de Mena, Luis Salvador Carmona...) todos ellos de primera fila a nivel nacional. Estilos barroco y neoclásico; gran aportación, al final, de

los Santeros de Payueta.

### Siglos XIX y XX:

Sigue el modelo barroco de la Inmaculada. Domina en casi todas las parroquias la típica imagen de la Inmaculada, de pasta. Se potencia la materia, de madera o piedra, a mediados del XX.

*"Es María tan pura y sin mancha desde aquel instante de su Concepción fue elegida para medianera de los pecadores y Madre de Dios.*

*Es tanto el honor el honor que bendita entre las mujeres y bendito el fruto que su vientre dio". (Aurora). ■*

### BIBLIOGRAFÍA

- Díaz, P.:  
LIBRO DEVISITA DEL LICENCIADO MARTÍN GIL, Logroño, 1998.  
García, C.:  
EL CULTO DE LOS SANTOS EN LA ESPAÑA ROMANA Y VISIGODA, Madrid, 1966.  
García-Villoslada, R.  
HISTORIA DE LA IGLESIA EN ESPAÑA, V, Madrid, 1979.  
Iturrate, J.:  
COFRADÍA DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO DE LOS PRESBITEROS DE LA CLIMATA Y SOSIERRA DE NAVARRA, Vitoria, Scriptorium Victoriense 2002.  
López de Guereñu, G.:  
ÁLAVA SOLAR DE ARTE Y DE FE, Vitoria, 1962.  
ANDRA MARI EN ALAVA, Vitoria, 1982.  
CALENDARIO ALAVÉS, Vitoria, 1970.  
Martínez de Marigorta, J.  
ANDRA MARI DE LA ASUNCIÓN, Vitoria, 1951.  
Portilla, M.:  
CATÁLOGO MONUMENTAL. DIÓCESIS DE VITORIA, Vitoria, 1967-2001. 9 tomos.  
Righetti, M.:  
HISTORIA DE LA LITURGIA, Madrid, 1955.  
Sáenz Pascual, R.:  
LA INMACULADA CONCEPCIÓN EN EL ARTE ESPAÑOL, Madrid, 1989.

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADÍA

GRUPO  
BASALDE

**BASALDE BI, S.A.**

C/ Postas, 10 bajo

Tel.: 945 131 400

Fax: 945 14 83 06

e-mail: basalde@sea.es

01001 VITORIA-GASTEIZ

# EL MENSAJE DE LAS FIGURAS DEL NACIMIENTO; Y LOS PARIENTES DE JESÚS.

*Emiliano Oxaeta.*

En las páginas que siguen resumimos dos conferencias dadas en los meses de Diciembre del 2002 y Enero del 2003. La primera entraba dentro del ciclo "EL MENSAJE DE": que durante ese año encuadró el conjunto de charlas que la Cofradía de Santa María de Estíbaliz ofrece cada último martes de mes en Vitoria-Gasteiz; la segunda fue consecuencia del interés de los oyentes por que desarrollase algunos de los datos que en la primera fueron apareciendo. Por tanto la Y del título que precede es más bien acumulativa que simplemente copulativa. Relaciona dos temas que sí que tienen mucho que ver entre sí, pero que inicialmente no fueron pensados juntos.

Hecha esta aclaración, precisemos también, que efectivamente las figuras del nacimiento tienen un mensaje, por eso las ponemos, porque nos dicen algo, o para que digan algo con su presencia. Indudablemente las figuras centrales, esenciales, de un nacimiento, lo que solemos llamar el misterio, José, María y el Niño, sabemos el mensaje básico que transmiten. Si nos fijamos en el buey y el burro o mula que les acompañan tal vez la cosa ya no la tenemos tan clara y en las demás imágenes

hay mucha variedad de imágenes, de gustos y de interpretaciones.

Dentro de esta línea vamos a movernos un poquito, ya que el tema da para mucho, de ahí que el título completo del tema sea: LAS FIGURAS QUE ESTÁN EN EL NACIMIENTO Y NO ESTÁN EN LOS EVANGELIOS. Los datos evangélicos sobre los ángeles, los pastores, los magos, nos son bastante conocidos, o al menos muy accesibles si queremos conocerlos, y el mensaje que implican también.

Vamos a fijarnos en dos momentos, las escenas del Nacimiento de Jesús y las de la Huída a Egipto. Anotemos que lo que decimos de las figuras de los Nacimientos, Belenes o Pesebres, vale también para lo que vemos en los retablos de nuestras iglesias en los que raramente falta una representación de este pasaje de la Historia de la salvación cristiana, y que en muchos de nuestros pueblos y parroquias son extraordinariamente bellos.

## LOS APÓCRIFOS

Los que llamamos Santos Evangelios, son cuatro, los llamamos también Evangelios canónicos, es decir los de S. Mateo, S. Marcos, S. Lucas y S. Juan, y forman parte de las Sagradas Escrituras del cristianismo. Hay también otros escritos, antiquísimos en general, entre los cuales hay varios titulados "Evangelios" y que llamamos apócrifos. Eso de entrada no quiere decir falsos como muchas veces se ha creído, sino que no entran en la categoría de Canónicos, o sea normativos para todos, y con mucha frecuencia el autor al que se le atribuyen no los ha escritos realmente, hecho muy frecuente en los escritos antiguos. La falsedad o verdad de lo que dice el escrito hay que estudiarla en cada caso.

Otra característica de estos escritos, sobre todo de los más antiguos, es que no tratan de contrariar o suplantar lo que dicen los Evangelios canónicos, sino que son una forma literaria más o menos novelada para explicar la fe cristiana o bien para llenar el vacío "histórico" que dejan los relatos incluidos en el Nuevo Testamento. Mirándolos con atención podemos descubrir en estos relatos algunos datos históricos reales muy a tener en cuenta, sobre todo si lo que los libros apócrifos dicen podemos contrastarlo con otros escritos y



Nacimiento de Cristo. Kristoren Jaiotza. Yurre. Un joven y un anciano asisten al momento del parto.



referencias de origen diferente y que coinciden con ellos. De ahí vamos, pues, a sacar los datos para entender el mensaje de los dos grupos de figuras que hemos enunciado, en torno al Nacimiento de Jesús y en torno a la Huída a Egipto.

## LA COMADRONA, LA LAVANDERA Y UN MUCHACHO DESPISTADO.

Son tres figuras que raramente faltan en una representación del nacimiento, sea en figuras navideñas, sea en un retablo. ¿Fue necesaria comadrona en el nacimiento de Jesús? ¿Intervino de hecho? Los relatos que al nacimiento se refieren, entre los llamados de la infancia de Jesús, especialmente en el Protoevangelio de Santiago, dan muchos relieve a la presencia de una comadrona, que de hecho no



Vitoria, Belén en La Florida. 1977

interviene, sino que es la testigo autorizada y fehaciente de la Virginidad de María y del papel salvador y sanador de Jesús para el mundo. La explicitación de este mensaje lleva consigo multitud de detalles, que ahora no vamos a detallar, pero ahí está el meollo de la presencia de este personaje. S. José al acercarse a Belén y notar los signos del parto ya próximo en María, de lo primero que se preocupa es de encontrar un lugar adecuado dentro de lo posible para tal situación. Encuentra la cueva o portal, según los relatos, y, según los mismos relatos, la estima también apta, poco digna, pero discreta. Su segundo quehacer es encontrar una partera.

Según algunos relatos en este quehacer colabora, o lo sustituye según los casos, su hijo Simón o Simeón, el mayor de sus cuatro hijos, joven de entre 16 y 20 años. Es una figura que aparece en muchas representaciones, cerca del misterio unas veces, y otras cerca del establo, pero cuyo papel y razón de

ser suele ser ignorada. Tres papeles cumple este muchacho según los diversos relatos: bien acompaña a María en el último tramo hacia Belén, apoyando su trance y conduciendo el borrico; bien sustituye a su padre, S. José, en la búsqueda de partera, o bien es el testigo directo del nacimiento misterioso de Jesús, al tiempo que se sorprende de ver a María orante y gozosa, rodeada de luz, y en su momento da gloria a Dios por haber podido participar de tales prodigios y además proclama que cree sin haber visto. (Ev. De la Infancia 64, 67, 75).

La tradición apócrifa, que ha pasado a la tradición general del cristianismo, considera a S. José viudo antes de desposarse con María, y dice que tenía cuatro hijos y dos hijas, que serían los cuatro que aparecen nominalmente citados en los Evangelios canónicos cuando Jesús se presenta a predicar en su pueblo, Nazaret. (Mc, 36,3; Mt. 13,55-56).

La mujer que lava, sea a la criatura recién nacida, sea las ropas pertinentes al acontecimiento, según las diversas tradiciones y representaciones, parece una acomodación a un servicio importante de ese momento hecho por la tradición popular, de una segunda mujer que aparece en diversos relatos junto a la partera. En el Protoevangelio de Santiago (19,3), llega al portal en el momento preciso de "recoger" la confesión de fe de la comadrona, mientras en el Evangelio de la Infancia (68), aparece como aprendiz de comadrona, que llega en el momento preciso con el taburete propio de su oficio que la tradición popular ha traducido por un balde de ropa sobre la testuz o la ha hecho derivar hacia el menester, necesario en el momento, de lavar la criatura recién nacida. Esta figuración se repite en cualquier representación de nacimiento, sea la de Jesús, la de María o la de S. Juan Bautista.

Ya lo hemos dicho al hablar de la comadrona, las figuras que rodean el nacimiento de Jesús tienen como finalidad testificar la Virginidad de MARÍA, LA MISIÓN SALVADORA DE JESÚS Y SU REALIDAD HUMANA VERDADERA.

## LA HUÍDA A EGIPTO.

El dato de la Huída a Egipto lo aporta S. Mateo en su evangelio canónico. Los detalles concretos y las leyendas conocidas comúnmente relativas a este viaje proceden de los relatos apócrifos mayoritariamente, desde la palmera que se agacha por un milagro del Niño, para dar gusto a un capricho de su madre, que desconcierta a José con sus "veleidades" femeninas, hasta hacer coincidir a los dos ladrones que Jesús tuvo a los lados en la cruz con dos de los salteadores que les atacaron en el

camino, y cuyos nombres se hicieron derivar de su comportamiento en esta ocasión, Dimas, el bueno, y Gestas el rebelde.

El mensaje que se quiere destacar con estos relatos, y que en buena parte lo sugiere S. Mateo con el suyo, es el de la Providencia de Dios. Dios guía los caminos de los humanos aún en situaciones de lo más incomprensibles y chuscas... La palmera que se tuerce y retuerce para llegar al suelo a fin de saciar un "capricho"; el borrico que se cansa; S. José que no comprende; el Niño que "mayorea"; los ídolos por el suelo al llegar a Egipto porque viene el DIOS VERDA-

DERO aunque en condición humana; o bien al contrario, que entrados en Egipto nadie quiere acogerlos, pues los temen por ser "demasiado santos" y por tanto peligrosos, objeto de terror santo o supersticioso. El relato que más abunda en este tipo de detalles es el Evangelio Apócrifo de Mateo.

## LOS PARIENTES DE JESÚS.

Que Jesús no era una isla en el mundo, sino que tenía una familia humana y pueblerina como correspondía a su ambiente, está testificado varias veces en los Evangelios canónicos, pero no hacen constar literalmente, aunque lo muestra en otros contextos, que esa familia no era estrictamente normal, dado el hecho de la Virginitad de María, y por tanto que el título de padre para José era legal, no biológico, y que al hablar de hermanos se refería a hermanastros también legales o a los primos, según el modo de hablar normal en su lenguaje y que es normal aún hoy en muchos lenguajes y pueblos de Oriente y de África.

La tradición de que S. José era viudo y relativamente mayor cuando se desposó con María es amplia en los escritores apócrifos, que incluso han dedicado un libro al relato que Jesús hace de la muerte de S. José y la asistencia que él le prestó en tal trance (Historia de José el carpintero).

El texto canónico sinóptico dice que Jesús tenía en Nazaret al menos cuatro primos y además primas. Los relatos apócrifos nos hablan de cuatro, cuyos nombres coinciden con los que traen los canónicos y dos primas, todos ellos hijos del primer matrimonio de S. José en unos textos, y en algunos textos uno, Santiago el Menor, sería hijo de Salomé la hermana



Las parteras al fondo.  
Retablo de Oñate.

menor de la Virgen, y no hijo de S. José. Los nombres citados tanto por los apócrifos como por los evangelios canónicos son: Simón, José, Judas y Santiago, sus hermanas serían según los apócrifos: Lisia y Lidia. (Hist. de José el Carpintero 2,2.)

Como vemos unos datos no exactamente idénticos, pero sí muy coincidentes entre los escritos canónicos y los escritos apócrifos.

## DATOS PECULIARES.

De los familiares de Jesús, el Evangelio canónico habla algunas veces en general, pero de los nombres que cita han dejado más

huella Simón, Judas y Santiago, de José no se sabe cosa especial en la historia cristiana.

Simón normalmente aparece como el mayor. Lo hemos encontrado en el nacimiento de Jesús ya mozo, o mocete por lo menos, acompañando a José en el viaje a Belén. En la Iglesia primitiva de Jerusalén hay un personaje de gran ascendencia y veneración, llamado Simón, que no queda claro porqué ocupa ese puesto. No es apóstol, no es obispo, que lo es Santiago... Parece que es Simón el "hermano mayor" del Señor, y por eso y su sensatez personal es muy querido y venerado.

El valor histórico del denominado Judas lo desarrollamos en el párrafo siguiente.

En cuanto a Santiago, que será el apóstol Santiago el Menor, dicen algunas fuentes, que era bebé aún, cuando S. José desposó a María y que ésta como joven adolescente le tomó mucho cariño y lo cuidaba con mimo. Cuando nació Jesús dice que tenía alrededor de dos años y siempre estuvieron muy unidos y eran muy amigos, de ahí que de mayor se fue con ÉL. (Ev. de Tomás, 16, 1)

De línea conservadora dentro de la primitiva Iglesia, se quedó siempre en Jerusalén, y fue el prototipo y modelo del llamado cristianismo "hebreo", que desapareció hacia el siglo V-VI de nuestra era. Murió mártir de las persecuciones judías en torno al año 70.

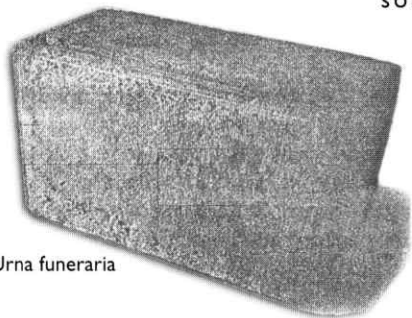
## AIRES DE PERSECUCIÓN.

Cuando Domiciano, hacia el año 98 de nuestra era, promovió la que se considera segunda persecución del Impero Romano contra los cristianos, hallándose en el Oriente se enteró de la existencia de unos personajes, considerados importantes al



parecer, familiares de un rey de los judíos, y que esperaban el regreso de ese rey para que dominara a todos los reyes y gobernase en el mundo. Esto, que se vivía entre los cristianos como esperanza de la llegada final de Cristo y su Parusía, suscitó sus recelos y temores e hizo detener a Zoser y a Santiago. Una vez interrogados vio que se trataba de unos simples labriegos, que vivían del trabajo de sus manos, y ni eran ricos, ni poderosos, ni rebeldes. Los “despreció” y los mandó soltar (Historia Eclesiástica de Eusebio de Cesarea, s IV y de Egesipo).

Eran estos dos personajes



Urna funeraria

los nietos de aquel Judas que se cita en el Evangelio como pariente del Señor, dicen los cronistas; y que eran muy venerados dentro de la comunidad cristiana por ser hombres de fe y de gran honradez. Murieron en tiempos de Trajano.

Curiosamente, entre las cosas que estos labriegos palestinos explicaron al emperador, estaban las dificultades que experimentaban para poder pagar puntualmente los impuestos que el mismo emperador les imponía, y, rasgo interesante e interesado, muy de la Iglesia primitiva, le explicaron que carecían de toda ambición política y de poder tal como él lo entendía, y en cambio que oraban con toda la comunidad, por la prosperidad y salud del emperador mismo.

## UN DESCUBRIMIENTO ACTUAL.

Para nosotros es de ahora mismo, para los especialistas, de hace unos diez años. Los periódicos locales publicaban en el mes de Octubre de 2002 la noticia que históricamente más nos acerca a la existencia constatable de Jesús, la aparición de una urna-osario con la inscripción: “**Restos de Santiago, hijo de José, Hermano de Jesús**”. Encontrada en Jerusalén, datada hacia el año 70 de nuestra era, de piedra. Y no era un sarcófago en el que se ha

enterrado a la persona, sino una urna de piedra en la que se han colocado los restos del difunto cuando se ha reemplazado el sepulcro. Estas noticias hacen pensar que estamos ante la urna que contuvo los restos de Santiago el Menor. Los restos en este momento no sé si están controlados, pues la urna es una de tantas piezas arqueológicas que salió en su momento de Israel de manera clandestina, por lo que han quedado disociados continente y contenido.

Las probabilidades de autenticidad son grandes. A cualquiera no se le dedica una urna en un sepulcro familiar de la antigüedad, y menos en la depauperada Palestina de fines del siglo I. Además se pone una inscripción en esa urna, y finalmente la inscripción no es estereotipada, como es lo habitual en las inscripciones funerarias. El nombre del difunto y de su padre, esto último equivale al apellido de nuestro tiempo, es normal. Pero poner el nombre de un hermano... y ¿cuántos hermanos tenía?... sugiere una serie de preguntas... Por tanto al final se impone un punto de vista, que para identificarse así, a través de un hermano, el realmente importante de los tres, el más conocido, es precisamente el hermano, por lo que al coincidir juntos los tres nombres y en una secuencia lógica, el enterrado, la familia de procedencia y el “hermano” por el que tal familia es conocida en el entorno, pienso que sí que estamos ante Santiago (el Menor) el hermano-amigo de Jesús.

Se puede hacer un estudio mucho más detallado sobre los parientes y familiares de Jesús, pero para lo que hoy intentábamos espero que haya sido suficiente. ■

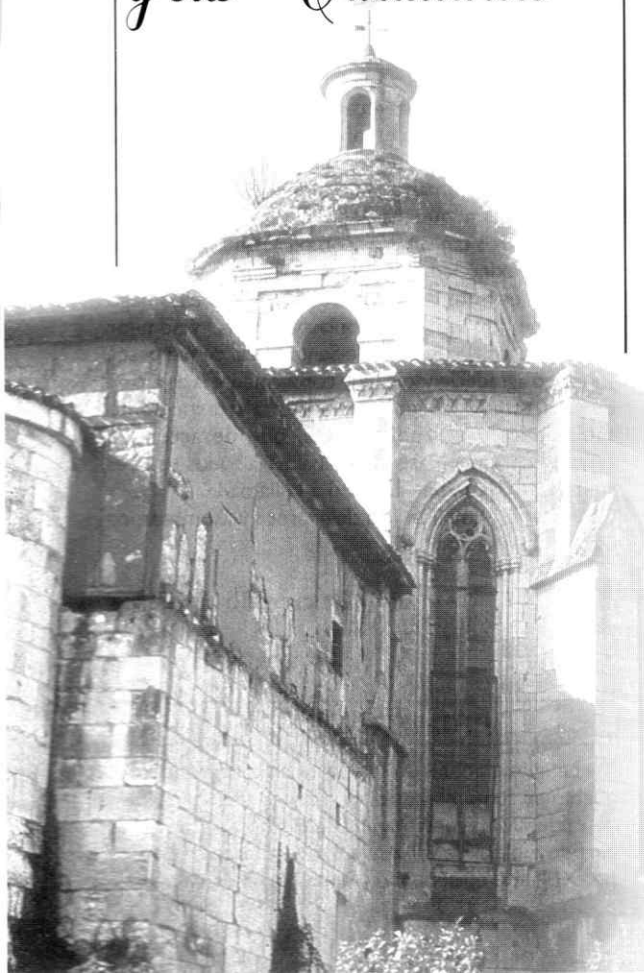
COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

Postas, 48  
 1º Oficina 3  
 (5 a 7 tarde)  
 Tel. 945 28 08 62

01004 VITORIA-GASTEIZ



# Santa María de Valpuesta y sus Cartularios



## Presentación del conferenciante

*por Joaquín Jiménez*

Cordiales saludos amigos.

Ya desde el 1992 nos convoca cada mes la Cofradía de Santa María de Estíbaliz, a un evento cultural que enmarca en el sugestivo nombre de CHARLAS DE CULTURA LOCAL Y RELIGIOSA.

Como sabéis los asiduos a estas conferencias, este curso está dedicando a un tema general JUBILEOS MARIANOS 2004.

Ello porque en efecto, el año próximo es pródigo en estos jubileos, algunos tan importantes como:  
**100 años de la Restauración de la basílica de la Virgen de Estíbaliz y la construcción de la imagen de la antigua en el Txarlazo de Orduña.**

**50 de la coronación de la Virgen Blanca y de la de la Encina.**

**50 del Patronato de la Virgen de Ayala sobre Alegría.**

**150 de la Proclamación del dogma de la Inmaculada Concepción.**

**350 de la fundación del Convento de la Purísima en Vitoria.**

**1.200 del de muchas cosas referidas a Valpuesta.**

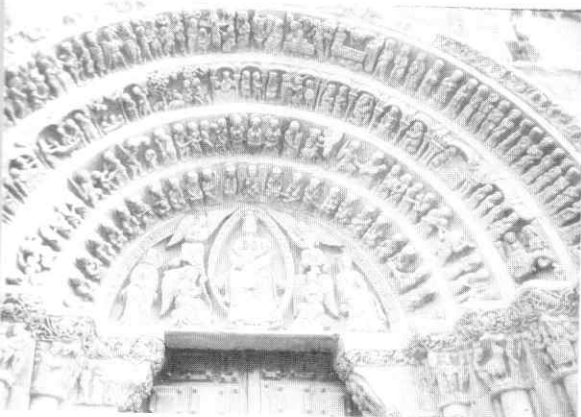
**Reconstrucción de su iglesia de Santa María.**

**Y posible creación de aquella Diócesis.**

Aparición por primera vez de nombres tales como Valle de Valdegovía, y las aldeas del mismo Mioma, Pinedo y algunos otros términos más de este valle y tierras colindantes,

Todos estos acontecimientos estarán presentes en sendas conferencias a lo largo de este curso y ocuparán su lugar en la REVISTA ESTÍBALIZ cuando, como es costumbre, se transcriba en ella el texto de las mismas, por valiosa y muy apreciada deferencia de los propios conferenciantes a los que la Cofradía agradece con toda cordialidad.

Después de haber dedicado la conferencia que abría el curso en el mes de septiembre, a exponer todos estos acontecimientos en general, parece lógico que para hablar de cada uno de ello en particular comencemos por el más antiguo en el tiempo y así se inicie la tanda por VALPUESTA, que, a no dudar, estará presente en otras conferencias a lo largo de este curso, ya que no le faltan aspectos ni motivos varios e importantes que la hacen



Entrada Valpuesta

acreedora a esta dedicación. Esta vez lo será concretamente sobre lo que en estos tiempos, le viene dando más fama es decir, VALPUESTA Y SUS CARTULARIOS.

Es verdad que Valpuesta no es lugar de nuestra Provincia de Álava.

Alguno (de los que buscan pelillos a todo) así me lo ha hecho notar, como recriminando a la Cofradía por incluir VALPUESTA en este ciclo de temas alaveses.

La Cofradía es consciente de ello. Pero VALPUESTA Y ALAVA están tan unidas que, difícilmente se puede hablar de Valpuesta sin mencionar a Álava ni hablar de Álava sin tener que citar a Valpuesta. Que lo digan si no la Federación "VALLIS-POSITA" de Amigos de Valpuesta y Valdegovía (algunos de sus regidores está aquí presentes); o las entidades integrantes de los convenios de colaboración entre San Zadornil, Berberana y Valdegovía; o los concejos de Acebedo y Basabe y Mioma y Villanueva y Nograro y Quejo, que con los burgaleses de San Millán y San Zadornil, y Villafría y Arroyo, y no faltan a las rogativas del tercer domingo de Pascua en Valpuesta con sus cruces y signos de sus Concejos, y los múltiples lazos que unen a Valpuesta con Álava y más concretamente con Valdegovía.

Por tanto son razones geográficas, históricas y socio culturales las que avalan esta inclusión, voy a citar un par de ellas nada más, pues nadie ha venido aquí a oírme hablar a mí sino al conferenciante. Diré que:

VALPUESTA está bañada por el río Mioma en el cauce del Omecillo.

VALPUESTA por su situación no tiene otro remedio que pasar por Álava para ir a la cabeza de su Ayuntamiento en Berberana

VALPUESTA fue corazón espiritual de Valdegovía, por varios siglos, desde que un 21 de diciembre del año 804 el Abad Juan dejara escrito aquello de que **"vine a un lugar que llaman Valpuesta, hallé una iglesia abandonada, dedicada a Santa María Virgen, la tomé bajo la potestad real de don Alfonso príncipe de Oviedo, la reconstruí y confirmé en ese mismo lugar..... y delimité sus términos desde Mioma hasta Pinedo ..... y.... por la misma calzada que conduce al Valle de Gaubea"** con lo que nació así una Diócesis que iba a abarcar tierras tales como los valles alaveses del Omecillo hasta el Ebro y de Ayala, de Amurrio y de Orduña y del Oeste de Vizcaya y Encartaciones junto a las de Trasmiera y Cuyedo en Cantabria y las castellanas de los valles de Mena, Valdivielso, Monteros, Tobalina y Villarcayo hasta Frías y Pancorbo según señalan varios autores entre ellos el mirandés Nicolás Dulanto Sarralde.

Hay, como se ve, motivos, y sobrados, para que VALPUESTA esté presente en el Ciclo de conferencias. En esta ocasión, como rezan los programas, el tema a tratar es el de SANTA MARIA DE VALPUESTA Y SUS CARTULARIOS.

Pocas personas en el mundo lo podrán desarrollar como lo va a hacer el profesor RICARDO CIERBIDE MARTINENA, que es entre otras cosas, Catedrático de gramática histórica española en la U.P.V; Miembro de Eusko Ikaskuntza y de la R.S.B.A.P., experto en documentaria romance, paleólogo, gran conocedor del cartulario, al que ha dedicado uno de sus libros, autor de otros tan valiosos como: El romance navarro antiguo; Léxico vasco en la Navarra romance..... y al que ya es hora de que le ceda la palabra. Lo hago seguro de que nos hará conocer, estimar y admirar vivamente los Cartularios de Santa María de Valpuesta, y lo hago agradeciéndole muy cordialmente la atención que ha tenido de colaborar tan altruista como sabiamente a la labor cultural que desarrolla la cofradía de Santa María de Estibaliz. Y a todos ustedes la atención de haber acudido a la llamada.

Ricardo, ¡ Empieza ya a deleitarnos y asombrarnos con tu disertación ! ■

## Desarrollo del Tema

*Ricardo Cierbide*

### PRIMERA PARTE

La iglesia actual de Valpuesta es la parroquia del pueblo de su nombre, situado al norte del valle alavés de Valdegovía, ayuntamiento de Berberana (Burgos), partido judicial de Villarcayo, y fue durante tres siglos (IX-XI) sede episcopal de Santa María de Valpuesta.



## Situación, Romanización

Primitivamente el área de Valpuesta perteneció al territorio de los Autrigones que se extendía desde el Nervión hasta Laredo por el norte, hasta Pancorbo por el sur. Comprendía dicho territorio las ciudades de Uxama Barca (Osma de Valdegovia, cerca de Caranca) y Deobriga (Puentelarrá) en Álava, y en Burgos: Virovesca (Briviesca), Tritium (Rodilla), Vindelieia (cerca de Pancorbo) y Salionca (Poza de la Sal). Al oeste limitaban con los Cántabros, al sur con los Turmogos, al sureste con los Berones y al noreste con los Caristios, éstos probablemente de habla vasca.

En esta zona es donde surgiría más tarde el castellano, en una sociedad de habla céltica en estrecho contacto con poblaciones de habla vasca.

La romanización de la población en este valle (Valdegovia) donde se encuentra Valpuesta, probablemente vino desde la zona sur occidental de Álava, donde se situaba la antigua ciudad romana de Iruña o Veleia (junto a Trespuentes).

## Época alto medieval

Esta romanización debió ser de carácter rural, no urbana y en los siglos VI-VIII lo resguardado del valle hizo que en él se refugiaran eremitas, al igual que sucedió en Tobillas, Pinedo, Corro, Villanueva y Quejo, creándose en la zona cenobios eremíticos, que el año 804, como dice el primer documento del Cartulario de Valpuesta, pasó a ser la iglesia de Santa María.

Dice así el texto: "Yo Juan, obispo, llegué a este lugar que llaman Valle Composita (Valpuesta) y encontré allí una iglesia desierta llamada de Santa María Virgen y levanté en este lugar la nueva..."

A lo largo de la Alta Edad Media, los cristianos de la zona del Ebro, de la Rioja y del Duero, ante la presión ejercida por los árabes, se refugiaron en las regiones montañosas para poder proteger a sus gentes, ganados y cosechas y en estos valles resguardados evolucionó durante varios siglos su lengua originariamente latina hasta convertirse en romance, diferenciado de los hablados por otros pueblos más distantes, a causa de la incomunicación, como fueron en dirección oeste los asturianos y gallegos y al este los aragoneses y catalanes.

Al calor de la nueva iglesia levantada en Valpuesta que rápidamente se convierte en Catedral del nuevo obispado gracias al apoyo decidido de los condes castellanos y de los reyes de Oviedo Alfonso I y Alfonso II, acudieron también en búsqueda de refugio y seguridad frente a la invasión árabe, gentes del sur —los mozárabes con nuevas influencias culturales y lingüísticas y además también población de habla vasca atraída por la importancia que iba teniendo la

sede valpostana. Así tenemos en la documentación de Valpuesta junto a nombres de origen árabe, como Citi, Cidiz, Sarracin, Zelano,... otros vascos como Amusco, Anaiaz, Anderazu, Beraxa, Eita, Jaunso, Ozoa, Olaquide,...

La razón o causa por la cual se creó en el lugar de Valpuesta este centro religioso y de cultura, fue su propio microclima, similar al de las tierras más al sur, la seguridad de su emplazamiento rodeado de montañas que permitía a las gentes que vivían en él y en sus alrededores un fácil refugio en caso de sufrir un ataque.

## Siglos IX-XI

A lo largo de los siglos IX-XI la diócesis de Valpuesta se extendió desde la Bureba (Briviesca) hasta el valle de Valdegovia, valle de Cuartango, Tobalina, Valdivielso, Ayala, Losa, Mena y Carranza, limitando al oeste con las sedes de Oviedo y Osma y al este con la de Armentia- Calahorra.

Valpuesta extendió su jurisdicción por tierras de la llamada Castilla Vetula, desde el este de Cantabria hasta el occidente de Vizcaya y Álava, convirtiéndose durante el primer siglo de la Reconquista en el



Virgen de Valpuesta

equivalente de San Millán de la Cogolla en la Rioja, de San Juan de la Peña en Aragón, de San Salvador de Leyre en Navarra o poco más tarde de Cardeña en Castilla. En su iglesia, serían enterrados los nobles más destacados de la tierra, como los Salazar, los Velasco, los López de Haro, los Angulo y los Zaldivar.

En el momento en que el obispo Juan alza la nueva iglesia el año 804 con ayuda del rey de Oviedo Alfonso II el Casto, Castilla era un pequeño espacio que tenía a Pancorbo como frontera sur. La primitiva Castilla comprendía entonces el norte de Burgos con los Partidos e Villarcayo, Sedano, Villadiego, Briviesca y Miranda de Ebro. Esta región se llamaba Castella Vetula y la región de Burgos ciudad pasó a llamarse simplemente Castella. Primero como condado y a partir de 1035 reino. Esta Castilla primitiva dependió primero de la diócesis de Valpuesta y cuando se instituyó la nueva sede de Burgos, de la de Burgos.

Como recuerda el Poema de Fernán González *"Estonçe era Castilla un pequeño rincón / era de castellanos Montes de Oca, mojónl de la otra parte Fituero en mojónl"*.

A finales del s. IX los condes castellanos se defienden de los musulmanes en el desfiladero de Pancorbo, así como Don Vela, conde de Álava en Cellerigo. El año 884 el conde castellano Diego Rodríguez inicia el poblamiento de Burgos por orden del rey de Oviedo Alfonso II y a comienzos del s. X se ocupan las orillas del Duero (Clunia y San Esteban de Gormáz) dando lugar a una repoblación de las tierras conquistadas en tierras de Burgos y de Soria con gentes vascas, como lo prueban las aldeas llamadas Bascos, Vizcaínos, Basconcillos, Villabáscos, Bascuñanas... así como los topónimos vascos al este de Burgos (Juarros, Oca, Belorado) y en la Rioja alta (Haro y Ojacastro).

En el 950 el conde Fernán González reúne bajo su autoridad los condados de Burgos, Cerezo, Lantarón y Álava organizando un gran condado con bastante autonomía respecto del reino de León dejando a sus herederos la Montaña, Aguilar de Campoo, Álava, Castilla la Vieja y la tierra de Burgos hasta el Duero. A la muerte del conde Sancho García, el rey de Navarra, Sancho III el Mayor heredó el condado de Castilla, gracias a su esposa, Doña Mayor, hermana del conde castellano, y lo entrega a su hijo Fernando con el título de rey, quedando Valpuesta y su obispado dentro del dominio navarro hasta 1064 en que pasa a Castilla.

Con la incorporación de Valpuesta y Valdegovia a Castilla, el obispado de Valpuesta es agregado al de Nájera del que poco después se separará para pasar al de Burgos. A la muerte de Sancho IV de Navarra en Peñalén, la Rioja, Álava, Soria y Montes de Oca serán incorporados al reino de Castilla con el rey

Alfonso VI (1076). Valpuesta se va quedando más y más alejada de la frontera con los musulmanes, perdiendo el apoyo por parte de los condes y reyes de Castilla, frente a otros monasterios situados más al sur, como Oña, San Millán y Cardeña que toman el relevo y adquieren más relevancia en la política expansiva de Castilla. Al mismo tiempo se restauran las antiguas sedes episcopales cuyo territorio había sido conquistado por los árabes y reconquistado después (s. XI-XII), como Palencia (1035), Calahorra (1045), Oca (Burgos) (1068), Osma (1085) y Tarazona (1118). El primitivo obispado valpostano (804-1052) primero pasó al de Nájera ((1052-1064), después al de Oca (1088) que tenía su sede en Burgos desde 1075.

## Conclusión

Fue en el territorio del antiguo obispado de Valpuesta, la antigua Autrigonia, que comprendía desde el Cantábrico hasta el Ebro, donde se generó el primitivo castellano, reflejado en los Cartularios de Valpuesta, Santoña y Oña, en contacto con la lengua vasca, al igual que le sucedió al dialecto romance navarro. Ese primitivo dialecto se iría desplazando hacia el sur burgalés, oeste riojano y suroeste alavés conforme avanzaba la reconquista de manos de los reyes de Castilla, recibiendo nuevas formas y cambios convirtiéndose en la lengua de los súbditos primero de los condes y después del reino de Castilla.

Desde el punto de vista lingüístico esta zona de la antigua Cantabria que fue la última en ser conquistada por Roma y romanizada, se nos aparece como la más innovadora respecto a las otras áreas romances de la Península. Esta zona, la del obispado valpostano, será donde se originaron las primeras fases del romance castellano, que se irá desplazando hacia el sur según fue avanzando la Reconquista.

## SEGUNDA PARTE

### Becerras góticos y becerros galicanos

Se llama becerros góticos a las colecciones documentales escritas en letra visigótica, comprendidos entre los ss. IX-XII, anteriores por lo tanto a la introducción de la letra carolingia y a la adaptación latina introducida por esta reforma.

Los becerros góticos por lo tanto son anteriores a la reforma carolingia o francesa y a la nueva liturgia romana. Se conocen los de Valpuesta, Cardeña, San Juan de la Peña y San Millán de la Cogolla y corresponden por lo tanto a monasterios fundados con anterioridad a la reforma del s. XI ya que los creados a partir de esta fecha, como el de Oña, carecen de este tipo de colecciones o becerros.



Los llamados Galicanos son posteriores al s. XI y se caracterizan además por estar escritos en letra carolina o francesa y su lengua es la latina más formalizada y gramatical.

Desde el punto de vista lingüístico son mucho más importantes los primeros por estar más cerca de la lengua oral que los segundos, ya que en estos últimos los copistas latinizan gramaticalmente las formas que aparecen en los Becerros góticos y que consideraban incorrectas.

Seguramente las lenguas romances, como el castellano, gallego, portugués, catalán, italiano... eran ya una realidad, como lenguas orales o habladas desde el s.VIII, aunque carecieran de expresión escrita y hubo que esperar hasta el s. XIII para que contaran con un sistema de lengua escrita. Junto a este tipo de lengua viva o hablada hubo en la antigüedad otro sistema lingüístico, el latín que para el siglo VIII ya era una lengua muerta, sólo escrita, que venía desde la antigüedad y que gozaba del prestigio de lengua culta. Así pues entre los ss.VIII-XI hubo dos lenguas, una muerta, el latín, con tradición escrita, y otra el romance sin ella y con frecuentes interferencias entre ambas.

Menéndez Pidal consideraba necesario estudiar los Cartularios o Becerros, como los de Valpuesta, Oña, Santoña, Aguilar de Campóo, San Millán, etc. del área donde surgió el primitivo condado y después reino de Castilla, para captar los elementos característicos del castellano originario.

### La documentación de Santa María de Valpuesta

Se trata de un pequeño conjunto de documentos, relativamente homogéneo en cuanto a contenido y referencia geográfica que abarca la época más importante en la formación del romance castellano y de la creación de un sistema gráfico propio.

Teniendo en cuenta que se trata de copias, algunas de las cuales posiblemente falsificadas, se trata del Cartulario más antiguo del occidente hispánico. Como es bien sabido, ambos Cartularios, el Gótico y el Galicano se conservan en el Archivo Histórico Nacional de Madrid. El primero, o Gótico, debe su nombre a que sus documentos más antiguos están copiados en letra visigótica, y el segundo o Galicano se llama así por estar redactado en letra carolina o francesa.

El Becerro Gótico fue copiado según Barrau Dihigo y M<sup>a</sup> Perez Soler en diferentes etapas que abarcan desde el s. X hasta el s. XII. Así el cuadernillo más antiguo, escrito en letra visigótica comprende copia de documentos hecha hacia el s. X. Siguen otros folios (93-96, 105-108 y 97-104) de fines del s. XI, principios del XII. Y finalmente los folios (30-34, 35-47, 48-49 y 64-69) son los redactados a lo largo del s. XII. En total 78 documentos, que corresponden al tiempo en que el Monasterio fue sede episcopal. Se trata del conjunto más antiguo del códice.

### Creación del sistema gráfico romance en los documentos de Valpuesta

En el Cartulario o Becerro Gótico de Valpuesta se observa, pues, que desde el punto de vista de la letra utilizada en las copias, hay dos etapas: una escrita en letra visigótica y que comprende la copia de los documentos fechados en el 804 y fines del s. XI y otra la de los textos de fines del s. XI o comienzos del XII en letra de transición a la francesa, y la francesa propiamente dicha. En esta última se observa ya el intento de reforma de la lengua que se completará en 1236 cuando se redacta el Becerro Galicano. En este intento de innovación de la escritura más antigua se percibe un primer esbozo en latinizar los elementos romances originarios, como se puede observar en las copias hechas en la centuria de 1100, ya que a partir de dicha fecha se perfila la separación de los dos sistemas gráficos, el primero romance y el segundo latino.

Asimismo se observa que el número de documentos romanceados en el Becerro Gótico es mayor conforme nos adentramos en el s. XII, como se observa en uno fechado en 1132 y copiado en el s. XII. Dice así: *"In Dei nomine, Ego Bonafilia de Moliniela, mulier de Martin Nuniz, nuera de Nun Ssuveriz, por remedio anime mee, dono una era (in) Jessares, abet de aletanias una de Martín Martiniz et de alia pars de illo pozo de Petro Ibáñez con sue vez e de iuso la era de Marina de Vilamaderni de susso la charera..."*

Unas décadas más tarde, la copia de dicho documento, sufrió una notable latinización en el Becerro Galicano, de tal índole que la primera pertenecería al sistema gráfico romance y la segunda al latín. Esta diferencia de escritura se completaría hacia 1.200, como lo atestigua este documento que responde mucho más a la lengua real de su época



Colegiata de Santa María de Valpuesta

que no a la posterior; latinizada. *"In dei nomine. Esto sea sabudo a los que son y a los que serán: que Fortun Sangez de Butrana dio una tierra al molin de rriba por anneversario a los chanónigos de Valpuesta y metio una tierra a domino García, maestro de Valpuesta..."* Este documento ya plenamente en romance figura junto con otros dos de 1184 y 1190 Cf. el de 1154: *"... dono illum médium solares quem habeo in Villafría... conn a diviza de Lope de Speio con quanta heredad pertenez ad est medio solar, con montes, con fuentes, con pasturas, con entrada et con exida a Sancta María de Valpuesta et a ti episcopo domino Munio et toto capitulo de Valpuesta."*

En efecto, según avanzamos en el s. XII, se observa en el Becerro Gótico cómo los documentos se van romanceando más y más, dando lugar al afianzamiento del sistema de escritura del romance castellano. Según esto en el Becerro Gótico se pueden distinguir dos etapas. La primera comprende las copias de documentos redactados hasta fines del s. XI en letra visigótica. Dichas copias reflejan un tipo de lengua muy romanceada, pero con una capa importante latinizante. Así por ejemplo un documento del año 944 y copiado en la segunda mitad del s. XI se dice: *"in loco quo vocitant Elzeto.... De Elzeto ad Sancta María de Valleio.... Que nos frates poníamos custodiero de Sancta María de Valle Composita . O este otro de 1050, copiado también en la segunda mitad del siglo XI : "...est illa alía trans la Gaza de la Kalzata justa terra de Velasco Petriz,... est illa quarta terra in Orbina, iusta terra de los filios de Peitrokane"*. Desde los primeros documentos de Valpuesta son frecuentes las voces romances como: **canapé et plumazo et sabana...** En esta primera parte se observa que el romance hablado en la zona presenta rasgos más arcaizantes que los de la zona de Burgos capital como por ejemplo la conservación del diptongo decreciente **eí** y sufijo **eiro**, la unión del artículo con la preposición, ejemplo **ennos, conna**; el uso de la grafía **gg** por **j**; la presencia de **u**; la pérdida temprana de **f**; el uso de los sufijos **ieco**<sup>2</sup>, **uaco**; la presencia del diptongo **wé** y su variación **wó**, cierre de **o>u**: **pumares, subrina, mulinos**; plural en es: **Salines, Tovelles**; pérdida de **o**: **molín**; conservación de **g**: **germanos** (por (h)ermanos).

Conservación del grupo /mb/: **lombo, cambara, lombra** etc. ... junto a **camio**.

Se pueden considerar como rasgos innovadores (en vez de cambio), propios del cartulario de los documentos valpostanos de esta primera parte, la fijación del diptongo (**jé**) y su reducción a (**i**): **formiello, pielle, moliniela,** tc..., **nnovillo, Tovillas**. Similarmente respecto del diptongo (**we**): **Cueva, duena, fuentes, fueros, malguelo**.

Asimismo el sufijo **arin y ero**: **carnero, carrera, armentero, matera... y orin y ero**: **cuero, muera**, etc.

Respecto de la evolución del grupo /J'V/ y similares /K'V/ los documentos de los siglos XI-XII testimonian el resultado típicamente castellano /z/, cf. **speio. Vallegio, conceio, maielo**, etc... frente a las más antiguas probablemente con **l folios, spelio**.

Podemos augurar con la profesora Emiliana Ramos, que el grupo latino **Kt** tendría ya una evolución a (**ç**) palatal: **techo, lecho, pecho...**

En cambio los documentos de fines del s. XI y principios del XII copiados en letra francesa o carolingia abundan en elementos latinizados a causa de la reforma, si bien con interferencias romances.

El desarrollo de estos dos sistemas gráficos y gramaticales del Becerro Gótico, culminará en el Becerro Galicano copiado en 1263 por Pérez de Valdivielso, quien traducirá al latín los textos muy romanceados del Gótico.

## Conclusión

De acuerdo con Menéndez Pidal en los documentos de Valpuesta en los siglos IX a XII son muchos los rasgos innovadores que caracterizarán a la lengua castellana, frente a las lenguas romances circundantes –leonés y aragonés– y muestran ya un estadio avanzado de nivelación y simplificación lingüística que se completará en los textos menos arcaizantes de los Cartularios más modernos de los monasterios situados más al sur, como San Millán de la Cogolla, Oña o Cardeña.

Sin duda se trata de textos que nos muestran los pasos iniciales de la Koiné o unificación lingüística del castellano, que surge, como ya se ha dicho, en un área de contacto con la zona vasca, en un espacio donde confluyeron gentes y hablas distintas como mozárabes, leoneses, gentes de habla vasca, riojano y castellano. La confluencia de estos diversos elementos culturales y lingüísticos generaría un nuevo código lingüístico para una comunidad nueva, la castellana, resultado de todos ellos, dotado de un marcado carácter innovador.

Por todo ello, estos textos de Santa María de Valpuesta de los siglos IX – XII reflejarían una situación de comienzos de la lengua castellana y debido a su antigüedad son piezas especialmente significativas para el análisis de los primeros pasos de la fusión de los diversos elementos romances y no romances que acabaron con el correr del tiempo en la lengua ya sistematizada de Alfonso X el Sabio en el s. XIII. Del valle de Valdegovía pues, proceden los testimonios escritos más antiguos de nuestro ámbito geográfico inmediato al País Vasco. ■





# TELEVISIÓN

## "EL FENOMENO DE LAS TELEVISIONES LOCALES; SITUACIÓN EN ALAVA"

- Breve Historia TV local
- La Televisión local en Euskadi
- Desarrollo Televisiones Locales
- Las televisiones locales en Alava
- Multimedia
- Alava 7 Televisión: una realidad en desarrollo. Contenidos, realización, producción, publicidad, deporte, costes, etc.

*Nerea Pérez de Nanclares*  
DIRECTORA ALAVA 7 TELEVISIÓN

*Antonio Barrena*  
GERENTE ALAVA 7 TELEVISIÓN

### HISTORIA DE LA TELEVISIÓN

Voy a dar cuatro pinceladas de la historia de la televisión porque seguro que todos ustedes recuerdan perfectamente la primera televisión que tuvieron en casa. Esos aparatos grandes y aparatosos que llegaron a España allá por los años cincuenta y que sólo emitían imágenes grises y blancas de una única televisión estatal.

Ese invento, que ya se había implantado en Estados Unidos y Europa desde hacía años, dio paso a más canales y, allá por el año 75, al color. En esos mismos años, en las ciudades norteamericanas -también en Inglaterra, Alemania y Francia- comenzaban a emerger unas emisiones domésticas, pequeñas, y dirigidas a un entorno muy próximo. Se trataba de las primeras televisiones locales que llegaban a España entrados los ochenta (1981). En Vitoria-Gasteiz las conocíamos a mediados de los 90.

Esas televisiones locales querían contarnos lo que sucedía en la ciudad, en nuestros barrios, mostrarnos a nuestros vecinos y ciudadanos singulares... Un original contrapunto a las televisiones generalistas. Mientras las televisiones locales disparaban su crecimiento, llegaban también las plataformas de televisión digital de pago -Vía Digital, Canal Satélite -ya en proceso de fusión- y la desaparecida Quiero TV.

### SITUACIÓN

Llegamos a la situación actual, momento en el que están en auge las televisiones locales. Para que se hagan una idea, entre 2000 y 2001, en España, el número de televisiones locales ha pasado de 763 a 820. Ahora, se estima que rondan las 1.200.



Nerea Pérez de Nanclares - Directora Alava 7 Televisión



La comunidad que más tiene es Andalucía, con 324. Sin embargo, en el País Vasco apenas hay 31 canales de este tipo y Gipuzkoa reúne casi a la mitad. En Álava hay 3 televisiones locales. Muchos me preguntan si hay sitio en Álava para tres televisiones locales. Fíjense que en Cantabria hay nueve, en Asturias, 12, y La Rioja, seis. No sólo la gran presencia de televisiones locales demuestra que sí hay hueco para varias televisiones en una misma provincia, sino también los datos de audiencia que les aporta Antonio Barrena...

## AUDIENCIAS

Las audiencias de las televisiones locales se han incrementado en los últimos años considerablemente. En una primera fase, Sofres, la empresa de estudios de audiencia más importante en nuestro país, no incluía más que las televisiones generalistas. Más adelante tuvo que incluir el apartado "Otras" donde iban apareciendo otros canales que no eran TVE, Antena 3, Tele 5, Autonómicas... y por último, desglosar este apartado en Digitales, Locales y Otras.

El apartado de "Otras" (Locales y Digitales principalmente) ha crecido desde 1990 donde tenía un *share* de 0.5 % hasta el 7.3 % del pasado año. Cifra histórica si se tiene en cuenta que ese porcentaje creciente disminuye lo de



Antonio Barrena - Gerente Alava 7 Televisión

las demás televisiones.

La audiencia de las televisiones locales ha experimentado un crecimiento muy importante en los últimos años. Como dato significativo vamos a indicar que en el 2002 la cuota de pantalla ha sido del 2.2 %. Desde hace unos años, Sofres ha comenzado a incluir en sus informes mensuales los datos individualizados de cada televisión local, dada la importancia que han ido adquiriendo. Quiero indicar únicamente que existen otros estudios de audiencia en nuestra comunidad como son el Estudio General de Medios (EGM) y el estudio de CIES.

Los datos demuestran que cada vez se ven más las televisiones locales, pero esta tendencia va acompañada de una profesionalización de este medio. Las televisiones locales han dejado de ser empresas en manos de personas ajenas al mundo de la comunicación.

## GRUPOS DE COMUNICACIÓN

En estos momentos dos grandes grupos de comunicación constituyen el pilar de las televisiones locales en nuestro país: Grupo Correo Prensa Española (pronto Grupo Vocento) y el Grupo Prisa. En un segundo plano se sitúan la COPE con su cadena Popular TV (Rioja, Sevilla y Madrid con TMT) y Local Media, una asociación de canales locales de toda España liderada por, y que también incluye, Tele Vitoria.

Localia ha completado su red con dos nuevas televisiones en Gipuzkoa, y el número de televisiones que constituyen su red asciende a 63 emisoras. El Grupo Correo por su parte tiene una filosofía diferente a la de Localia y en estos momentos tiene 14 Televisiones Locales y participa en las 18 que comprenden la red de Televisión Castilla y León.

## MULTIMEDIA

La experiencia en los países más avanzados nos demuestra que una televisión local sola, sin otra referencia en cuanto a medios de comunicación de su misma organización o empresa, poco futuro tiene. El Grupo Correo lleva casi sesenta años de experiencia profesional en Vitoria con un periódico número uno en cuanto a prensa regional y local se refiere. Otros rotativos del Grupo superan ya el siglo de veteranía como es el caso del Diario Vasco, el propio Correo, la Verdad, El Comercio y muchos otros.

Ha llegado la hora de multiplicar y complementar esa información que ustedes reciben en esas prestigiosas páginas y el Grupo Correo ha apostado por el desarrollo de lo que se denomina

Multimedia Regional: un periódico local, una televisión local, una radio local y un portal digital local en Internet.

En Álava ya lo hemos hecho y nuestra televisión cumple hoy nueve meses, acaba de nacer la radio (Intereconomía) y nuestra página Web se ha convertido en la más consultada. Ese esfuerzo para desarrollar una tele, radio y periódico competitivos y a la vanguardia profesional del sector conlleva un trabajo en común y la coordinación de todos para presentarles días a día la oportunidad de saber qué pasa y entreteñerles a través de cualquiera de nuestros soportes informativos, especialmente Álava 7 Televisión.

## ALAVA 7 TELEVISIÓN

Álava 7 Televisión cumple ahora nueve meses y es una realidad en desarrollo. Estamos unas veinticinco personas trabajando: periodistas, técnicos, colaboradores y administración. Nos ubicamos en la calle Kapelamendi, cerca del Buesa Arena y en unas amplias instalaciones imposibles de encontrar en esta calle Dato o en el centro de nuestra Ciudad. Ocupamos más de 600 metros cuadrados. Lo nuestro es la imagen y les vamos a proyectar un vídeo que les va a dar una idea de quienes somos, lo que hacemos y cuales son nuestros objetivos. (Se proyecta un video explicativo)

La verdad es que hacer televisión local no es fácil. Para empezar, para que nos vean, las comunidades de vecinos tienen que colocar un amplificador en la antena. Para eso hay que convocar una reunión de vecinos y llegar a un acuerdo entre todos para ponerla.

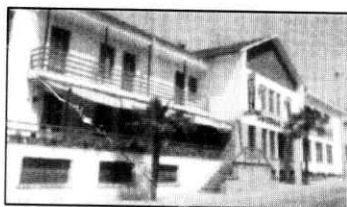
Una vez que el antenista ha colocado el amplificador, llega el momento de competir con las grandes cadenas y conseguir que los espectadores nos elijan a nosotros y no a otros. Tene-

mos que competir con operaciones triunfo, grandes hermanos, glamorosos hoteles... en definitiva con sus grandes medios.

Nosotros no tenemos los medios de una gran televisión, pero contamos con una gran ventaja y es la proximidad con nuestros espectadores. Álava 7 no puede cubrir la guerra de Irak, pero sí puede darle la mejor y más amplia información sobre una gran nevada en Álava o las últimas inundaciones de Vitoria, los grandes proyectos que existen para la provincia u ofrecerle 17 horas de programación de fiestas de La Blanca, como hicimos nada más comenzar.

Pese a las trabas que tienen las televisiones locales para hacerse un hueco entre la audiencia, creemos firmemente que hay futuro para las televisiones locales, pero siempre que tengan claro cuál es su lugar, que es al lado del espectador, dándole información útil, ofreciendo lo que no ofrecen las otras cadenas y convirtiéndose en una parte más de esta sociedad. Desde luego, desde Álava 7 es a lo que aspiramos. ■

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA



GRAN CONFORT

## HOTEL FELIPE IV

HABITACIONES CON BAÑO T.V. Y TELÉFONO  
 GARAJE - PISCINA  
 Avenida Navarra, 28  
 TELÉFONO: 945 60 10 56 - FAX 945 60 14 00  
 E-mail: felipeiv@intercom.es  
 OYON (RIOJA ALAVESA) A 4 Km. de LOGROÑO

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

ÉL CREE QUE PUEDES GANAR **SIEMPRE. Y ES VERDAD**

100% DE LA INVERSIÓN GARANTIZADA

**Seguirinversión 2005 (\*) IBEX 35**



SEGUROS E INVERSIONES  
 En AXA tú eres el protagonista.



PINEDO  
 ASESORES, S.L.

**+60%** DE REVALORIZACIÓN MEDIA  
 MENSUAL DEL IBEX 35

En nuestras oficinas de:  
**AMURRIO 945 89 13 12**  
**ORDUÑA 945 38 48 52**  
**LLODIO 94 672 40 08**

Consolidación de las  
 Revalorizaciones 10% y 12%

(\*) Sólo hasta el 28-6-2002 e completar la emisión



# FUNCIONES Y FESTEJOS a la Virgen Blanca fuera de Vitoria

*Joaquín Jiménez*

Jubilios marianos en el 2004 es, para el curso 2003-04, el hilo conductor de las Charlas de Cultura Local y Religiosa que viene desarrollando la Cofradía de Santa María de Estibaliz desde hace ya una década. Y no es para menos, ya que este año 2004 se presenta pródigo en acontecimientos jubilares de carácter mariano. Algunos, por citar un pequeño botón de muestra, con tanta antigüedad como los mil doscientos años de la fundación de la diócesis de Santa María de Valpuesta que tanta importancia tuvo para la vida religiosa del occidente alavés; otros tan generales como el siglo y medio de la proclamación del Dogma de la Inmaculada que se vivió exultante en la Álava de entonces, otros tan alaveses como el siglo de la restauración de la imagen de Santa María de Estibaliz o tan locales como el cincuentenario de la coronación de las imágenes de las Virgenes de la Encina en Arceniega o de la Blanca en Vitoria Gasteiz

Y esta coronación de la Virgen Blanca es lo que da pie a mi intervención en el Ciclo de Charlas, no precisamente para relatar y comentar lo que fue y significa tal acontecer en Vitoria-Gasteiz, ya que de ello se ocuparán sin duda alguna a lo largo del año personas más significativas en este tema que yo, en actos promovidos por la Cofradía de la Virgen Blanca que tan magníficamente encauza la devoción a la Virgen en esta advocación en la Ciudad y que a su buen hacer se debe cuanto se relaciona con tal

Coronación, sino precisamente para relatar algunas de las muchas manifestaciones piadosas y festivas que se ofrecen a la Virgen María en esta advocación de la Blanca o en la de las Nieves fuera de Vitoria Gasteiz de las que hay tantísimas pruebas a lo largo y ancho de todo el territorio nacional.

Virgen Blanca, la Blanca, de la Blanca, de las Nieves, son algunas de las formas que toma esta advocación dirigida a Santa María en toda la cristiandad, debidas en la mayoría de los casos a razones de pura sinestesia, por aquello de que si la nieve es blanca a las Nieves se les puede llamar Blancas, aunque estos títulos de Blanca o de Nieves no hayan nacido como advocación ni como devoción ni en el mismo momento en el tiempo ni en el mismo lugar en el espacio

## VIRGEN DE LAS NIEVES

Según todos los indicios, de las dos advocaciones, Blanca o Nieves, la más antigua es la de LAS NIEVES y su origen está envuelta en la leyenda que se remonta al siglo IV, en tiempo del

Papa Liberio, que lo fue entre los años 352 y 363. Según tal leyenda, en una de sus más conocidas versiones, *"En esa época vivía en Roma un patricio llamado Juan, quien no pudo tener hijos en su matrimonio. El y su mujer pertenecían a la más alta nobleza romana. Fieles católicos que contaban con una acaudalada fortuna, de la que gran parte destinaban a la limosna. Los nobles esposos comenzaban ya a ser ancianos y, pensando en el mejor modo de destinar la herencia que dejarían al morir, pidieron a la Virgen María que los iluminara. La Madre de Dios respondió a sus oraciones, y en sueños, y por separado les dio a entender que deseaba que construyeran un templo en su honor en el lugar que Ella les iba a indicar. Y sucedió que en la*



Marcilla. Virgen Blanca



Cantabria "Picayos". Virgen Blanca.

mañana del 5 de agosto, un día muy caluroso del verano romano, la cima del monte Esquilino apareció cubierta de nieve. Los esposos fueron enseguida a contar su versión al Papa y resultó que éste había tenido el mismo sueño. El sumo Pontífice organizó una procesión hasta el lugar en que la Virgen les había señalado milagrosamente y todos quedaron maravillados al ver el terreno cubierto por la nieve fresca y blanca. De esta manera la santísima Virgen manifestó su deseo de que allí se levantara un templo. El Papa hizo preparar los planos y el patricio Juan con su esposa financiaron la obra."

El año 360 el propio Papa Liberio consagró este templo dedicado, como no podía ser menos, a la Virgen María aunque, como podría esperarse, no se le denominó en principio "de las Nieves" sino "Santa María del Monte Esquilino", lo que resulta normal dado que en aquellos tiempos la advocación venía dada en la mayoría de los casos por el lugar donde radicaba el templo o por las circunstancias específicas del terreno, como en los casos de Ayala, Berberana, Urriald, Torretejo, Elizmendi, Angosto, o Uralde por citar algunos ejemplos actuales de advocaciones marianas en Álava. También se le llamó "Virgen Liberiana" en memoria del Papa que la erigió e incluso "Santa María del Pesebre" en atención a que en ella se colocó el pesebre en el que, según tradición, fue reclinado el Niño Jesús, traído a Roma por Santa Elena madre del emperador Constantino, y sobre todo "Santa María la Mayor" (que es como actualmente se le conoce) sobre todo desde que en el año 432 el Papa Sixto III la reconstruyó, amplió y distinguió con la categoría de Basílica. También se le conoce con el título de "Nuestra Señora Protectora del Pueblo romano" después de que "en tiempos de Gregorio el Grande (s. VI) una peste terrible arrasó la ciudad de Roma y el Papa ordenó

se hiciera una procesión penitencial desde la Basílica de Santa María la Mayor en la que él mismo llevaba una estatua de la Virgen y que (a pesar de que durante la procesión murieron ochenta personas) prosiguió hasta el puente sobre el Tíbet en cuyo momento se oyó cantar a un coro de Ángeles y se vio aparecer el arcángel San Miguel con una espada en la mano que metió en la vaina en cuyo momento cesó la peste" según lo narra F. Le Blanc O.C.D en su obra "Cause of Our Joy".

Fue el Papa Honorio III el que en el año 1223 instituyó en esta Basílica de Santa María la Mayor la Fiesta de Santa María de las Nieves señalando su fecha en el 5 de agosto para perpetuar la memoria de la leyenda ya citada, que se representó en unos mosaicos que el propio Papa encargó al ya famoso Gaddi, discípulo de Giotto y que, aunque muy retocados, se pueden admirar todavía hoy en la "logia" del pórtico de la Basílica.

## ALFONSO EL SABIO

De Roma se extendió esta devoción a toda la cristiandad. Se erigieron templos a la Madre de Dios con la advocación de Santa María de las Nieves y se popularizó la leyenda aunque como veremos más adelante no siempre esta advocación se debe a la referida leyenda. Y como ocurre con toda leyenda, conservando la misma esencia detalles o matices se ajustan al gusto del narrador, como ocurre con la leyenda que transmite Alfonso X el Sabio en su Cantiga número CCCIX en la que cuenta que

*En aquel tiempo en Roma un Papa santo había  
Y un Emperador bueno que cuanto él más quería  
Servía mucho y amaba a la Virgen María  
Que en Dios quiso prender Carne y hacer de Ella su Madre.  
E porque en todo Roma no había entonces iglesia  
De esta Virgen gloriosa que siempre bendita era  
Querían hacer ahí una muy grande y muy nombrada  
En que fuese Dios loado y Ella que era su Madre.  
Mas no se concordaban el lugar donde la hiciesen  
E por ende un hombre bueno les dice que se atuviesen  
A hacerla hasta cuando de Dios tal señal hubiesen  
Del lugar donde la harían a Su Madre donde El fuera su Padre.  
Donde fue que una noche que el Papa yacía  
En su lecho durmiendo ahí soñando veía  
A sí venir una Señora muy noble que le decía  
Tu amas a Jesucristo mucho y a mí Su Madre;  
Y por eso te ruego e mando que digas a esa gente  
De Roma que mi iglesia hagan luego prontamente  
Do vieran mediado agosto caer nieve espesamente  
Que ahí la quiere mi Hijo Jesucristo y Dios su Padre.  
Otra tal visión como esta el Emperador durmiendo  
Vio esa misma noche que el Papa y sintiendo  
Que de Dios aquesto era fue llorando e no riendo  
A el y habló con él a honra de Virgen Madre.  
Cantole todo al pronto de que manera dormía  
Y en yaciendo dormido a Santa María viera*



Que le mandó le hiciese una iglesia sin mentira  
 En la que fuese Ella loada y Dios su vero Padre.  
 Y además por señal diome porque en esto creyese  
 Que en la su fiesta de agosto donde viese que cayese  
 Mucha nieve en aquel lugar su iglesia erigiese  
 E que fuese Jesu Cristo loado en ella y su Madre.  
 Entones respóndele el Papa Otro tal soñé yo soñando  
 Y bien que atendamos aquel día señalado  
 Y cuando viéramos la nieve pongamos luego recaudo  
 Como será la iglesia hecha de Hija y del Padre  
 Entreambos atendieron y cuando aquél día llegó  
 Vieron caer tanta nieve que todo el campo fuera lleno  
 Y entonces comprar mandaron aquel lugar que era ajeno  
 Y que en él se hiciera iglesia de la Virgen Madre.  
 Cuando aquesto fue sabido por el pueblo de romanos  
 Vieron aquel lugar muy a guisa para ello  
 Y unos dieron dinero y otros pusieron manos  
 Dejaron los cimientos bien por un Dios Padre.  
 E hicieron esa iglesia grande, rica y hermosa  
 A honra de Santa Virgen Hija de Dios y Esposa  
 De la que tomó carne que fue muy maravillosa  
 Cosa que El criara y hacer de Ella su Madre.

La existencia de esta Cantiga es prueba evidente de la existencia de tal advocación de Virgen de las Nieves fuera de Roma, incluso hasta en Vitoria, si tal como dice Apraiz en su obra "El Origen de la Advocación y las imágenes de la Virgen Blanca" pudo ser aquí donde recibió aquella comunicación oral de tal tradición, aunque lo mas probable es que en Vitoria la devoción a la Virgen pudiera ser, no con la advocación de Nieves, sino con la de Blanca, dado el origen de esta advocación vitoriana y la influencia que pudo tener en ella Sancho el Sabio en su introducción en la villa que él fundó en 1181. La devoción a la Virgen con la advocación de Blanca es cosa diferente a las Nieves.

## VIRGEN BLANCA

En efecto, según las más autorizadas opiniones, la devoción a María con el título de Blanca o la Blanca, es más de nuestra tierra, centrándola en Navarra para fijar sus orígenes, aunque no faltan quienes quieren verlos en Castilla e incluso en Toledo.

Por lo que se refiere a Navarra, las primeras referencias nos llevan al tiempo en el que el rey godo Gundemaro (610-613) se hallaba por tierras navarras sosteniendo batalla contra los vascones como quieren algunos. Todos los historiadores nos dicen de cualquier rey visigodo que "dominó a los vascones" aunque no sabemos con qué eficacia pues todos tenían que atacarlos y "dominarlos" y los vascones ahí seguían. Quizá luchara contra los arrianos que no terminaban de dejar y propagar su credo a pesar de que el catolicismo se oficializó tras el concilio de Toledo promovido por su bisabuelo Recaredo.

Es Gregorio Argai, quien en su célebre obra "La Soledad laureada de San Benito y sus Hijos en las iglesias de España" nos dice que "Volviendo ya victorioso para Toledo el Rey godo Gundemaro al pasar por aquel sitio de Riduense, (un término de Marcilla) donde venció por primera vez a los arrianos, le vino de repente a su alma una inspiración del cielo para que en aquel propio lugar edificase un Monasterio de Monges bajo la Regla del legislador San Benito donde se colocase aquella devota imagen de Santa María la Blanca que había traído de Toledo"

No fue mucho el tiempo en el que la "Santa María la Blanca" recibió culto en ese monasterio ya que la invasión musulmana iniciada en el año 711, hizo que los cristianos escondieran los objetos de devoción o se los llevaran a lugares más seguros donde mantener el culto. Así los monjes de Riduense en Marcilla abandonaron el lugar y llevando consigo todo lo que pudieron se establecieron en un abrigo del barranco de Azandieta en las montañas de Ujué donde erigieron una ermita con ese nombre de Virgen Blanca salvando así culto y advocación porque al penetrar en Marcilla los moros destruyeron el Monasterio. El año 1110, Alfonso I el Batallador conquista Marcilla y le otorga el fuero de Calahorra y unos años después, en 1160, la reina doña Sancha, mujer de Sancho el Sabio, reconstruye el monasterio, para una comunidad de monjas del Cister y trae desde Azandieta la imagen de la Virgen Blanca que habían llevado los benedictinos restableciendo su culto el 5 de agosto del dicho año 1160, que todavía se venera, bien que con la advocación de Virgen del Plu o del Ciruelo.

Mientras tanto en las montañas de Ujue por el impulso de los benedictinos había arraigado con mucha fuerza la devoción a la Virgen Blanca a pesar de que en el año 866 un pastor hallara en una cueva de las peñas de Ujué en un lugar casi inaccesible, la imagen de la Virgen allí guardada guiado por una paloma que no se separaba del lugar, aunque el pastor la asustaba con ademanes, gritos y hasta arrojándole piedras esto dio origen a la ermita, a la devoción de la Virgen de Ujué, Uxue paloma en euskera y al establecimiento de lo que con el tiempo llegó a ser la preciosa villa de Ujué. La devoción a la Virgen Blanca era ya para entonces tan notable en esa región que los de Azandieta, tristes y abatidos, rogaron a la reina no llevara a Marcilla la imagen de la Señora, cosa a la que accedió en parte doña Sancha dejándoles una copia de la misma, con lo que quedarón todos contentos. En el presente se mantiene allí viva la devoción a esta advocación de Blanca y a su ermita acuden a celebrar su fiesta el 5 de agosto cada año habitantes de toda la comarca.

También Tudela cuenta con una rica y secular tradición de devoción a la Virgen en su advocación de Blanca, al menos desde el siglo XII.

En efecto, Alfonso I el Batallador conquistó a los moros esta importante plaza que la tenían desde que en el 803 cayera en poder de Musa ben Musa y en cuya plaza principal habían erigido una gran mezquita. Tras la conquista, Alfonso I en 1121 convirtió la mezquita en templo cristiano y lo puso bajo la advocación de Virgen Blanca, y lo consagró en 1149 y desde 1783 tiene la dignidad de Catedral.

Su imagen, una bellísima talla románica de la época de la construcción del templo, ocupaba el centro del altar en el ábside central, pero, sin saber las causas, desapareció de su lugar hasta el año 1930 en que fue hallada al hacer unas obras y colocada en el centro de la Capilla de san Juan Evangelista, donde recibe hoy el culto diario de los tudelanos.

En Castilla, Burgos tiene por Patrona a Santa María la Mayor aunque algunos opinan que en el siglo IX se erigió una ermita a la Virgen Blanca y ello porque la hija del conde Porcello halló una imagen de la Virgen en lo que se denomina la roca alba en lo alto del monte del castillo y que se le pudo denominar Virgen Blanca por lo que tiene de Roca ALBA el lugar de su hallazgo, si bien a la dicha imagen se le conoce como Virgen de Rocalba.

También en Castilla, más concretamente en Villalcázar de Sirga, quieren encontrar algunos el origen de la advocación a la Virgen Blanca por aquello de que en el magnífico templo de santa María de esa villa tan visitada como célebre en el camino de Santiago, se halla una preciosa imagen románica de la Virgen Blanca, llamada también de las Cantigas, y a la que se refiere en efecto Alfonso X en al menos doce de ellas aunque en ninguna aparezca el nombre de Virgen Blanca, sino el de Santa María de Sirga.

En cuanto a Toledo ya me he referido anteriormente a la *devota imagen de Santa María la Blanca que había traído de Toledo* Gundemaro en el siglo VII pero desde entonces no se vuelve a hablar ahí de otra Virgen Blanca hasta que el Canciller Ayala no diga en su Rimado de Palacio que se dirige a la *Señora mía muy "franca para decirle que por Ti cuído ir muy quedo a servir tu imagen blanca*

*de la iglesia de Toledo*". En Toledo haya vetusta tradición de la advocación de Blanca al menos en la bella imagen de la Catedral, y en la sinagoga de la Blanca convertida en templo cristiano tras la expulsión de los Judíos en el s. XV.

Por lo que se refiere a Vitoria, si bien son muchos los que opinan que pudo traer esta advocación el Rey Sancho el Sabio al fundar la Villa en 1181, no hay noticias de Virgen Blanca hasta el año 1517 en el que Andrés Pérez de Lorriaga y su mujer María de Anduerza fundan una capellanía en *la dicha iglesia parroquial de san Miguel en la capilla de nuestra señora sancta maría Lablanca que ellos avian ffecho y edificado*", mucho años antes de que el 17 de junio de 1623 se fundara por los cereros vitorianos la *Cofradía de Sancta María la Blanca*

## EXTENSIÓN DE LA DEVOCIÓN

Si así pudo ser el origen de la devoción a la Virgen en esta advocación de Nieves o Blanca, lo cierto es que la misma se extendió desde muy lejanos tiempos por España entera, bien en parroquias, en ermitas, imágenes en hornacinas y hasta en nombres de villas y aldeas, sin duda por la influencia de las peregrinaciones que surcaban el territorio tanto camino de Roma como buscando la tumba del Apóstol en Santiago.

LA BLANCA, de la que hemos visto su ancestral arraigo en Navarra es venerada además de en Marcilla, Ujue y Tudela ya citados, en Pamplona, Artajona, Lerín, Valtierra, Muro, Garinoain, Ibiricu, Obanos, Añorbe rayul, Zabaldica, Zufia, Los Arcos, Laraona, Ciriza, Huarte y Jaurrieta.

En Alava no sólo Vitoria-Gasteiz, que la tiene por Patrona, nos da testimonio de su presencia, sino Elburgo, Argandoña, Tuesta, Villamaderme, Quejana, Llanten y Treviño (en la Diócesis de Vitoria).

Y siguiendo el camino de Santiago de una u otra manera encontramos, la advocación a la Virgen

Blanca al menos en sitios como San Juan de las Abadesas y Lérida, en Cataluña; Tamarite de Litera, Berbegal, Zaragoza, Torralba de los Frailes, Torrehermosa, Piedra y Calatayud, en Aragón; Inés, Montenegro de Agreda, Almazul, Soria, Quiñonería, Arcos del Jalón, Cardejón y Suelacabras en Soria; Santa Eulalia Bajera, Agoncillo, Leza del Río Leza,



Agate. Bajada de la Rama Virgen de las Nieves



Ventrosa, Valvanera, Torremuña de Cameros y Villoslada de Cameros, en Rioja; Fresneda de la Sierra, Quintanilla Del Monte, San Miguel de Pedroso, Hoyuelos, Oña, Pinillos del Esqueva y las Machorras, Villalcázar de Sirga, Palencia, y Polentinos, Salamanca, León, Soto de Valdeón, Astorga, Campazas y Toro en Castilla y León; Castro Urdiales, Santander y Frama, en Cantabria, Luarca en Asturias; Rinto, Devesa, Santiago y Pontevedra en Galicia.

Y siguiendo otros caminos de romeraje hallamos también devoción a la Virgen Blanca en lugares como Villablanca, Benacazón, Villanueva del Ariscal, Puebla del Río, Sevilla, La Algaba, Fuentes de Andalucía, y La Campana, Córdoba y Jaén, en Andalucía; Pasarón, Plasencia y Castañar de Ibor en Extremadura; Ruidera, Torralba de Calatrava y Ciudad Real, el Castañar Mazarambroz, Toledo y Barcience, Puebla de Almenara y Membriera, Retiendes, Quer, El Vado, Sigüenza, Begigano, y Navaolsa en Castilla La Mancha, así como Alcorcón, Aravaca, Canalejas, Cereza y Madrid, en Madrid y Palma de Mallorca en Baleares

Por lo que se refiere a Santa María en su advocación de NIEVES se cuentan en todo el territorio nacional con más de cuatrocientos veinte lugares en los que se venera a María con esta advocación, aunque en ocasiones también se identifica por Blanca y viceversa, por lo que sólo su enumeración ocuparía tan excesivo espacio que renunció a ello citando tan solo unos pocos como botón de muestra basándose para la elección en criterios fácilmente entendibles.

Así, Santa Cruz de la Palma y Agaete en Canarias, Dilar, Arcos de la Frontera, Pegalajar y Olivares en Andalucía y Mace de Lomia en Galicia, por tenerla por Patrona; Ibiza donde además de ser titular de su Catedral fue coronada el 9 de octubre de 1955; Casar de Pereiro y Quevedo en Cantabria y Agaete en Canarias por su tipismo festivo; Zarza de Allende en Badajoz porque cuenta con una cofradía de más de cuatrocientos años de existencia, Aspe y Hondón de las Nieves en Alicante, por tenerla por Patrona de ambos lugares; y Mulacén y Naranjo de Bulnes por su imagen tan visitada por los amigos de las alturas.

## OTRAS RAZONES QUE EXPLICAN EL POR QUÉ DE LA ADVOCACIÓN

Hemos visto que la advocación de la Virgen de las Nieves nació como consecuencia del milagro o leyenda de la nieve en Roma aquel verano de hace más de mil setecientos años y que la de la Virgen Blanca puede tener su origen en aquella devoción que a la misma se apreciaba en la Navarra del siglo VIII. Sin embargo no siempre a la Virgen María se le

titula "De las Nieves" por la influencia de esta leyenda ni "La Blanca" por esta influencia navarra. Basta acercarnos a unos lugares u otros para oír curiosas creencias, narraciones o leyendas que quieren justificar el porqué de tales advocaciones con tanta profusión y variedad que ocuparía demasiado espacio su narración por lo que me limitaré a un pequeño botón de muestra.

BLANCA es la advocación que acompaña a Santa María en el Rimado de Palacio del Canciller Ayala, ya citado cuando, preso en el castillo de Obidos, ora a la virgen muy piadosamente y tras rogarle le saque de esa prisión comienza una sarta de promesas, si ello ocurre, de visitar santuarios aquí y allá, lo mismo a Montserrat como a Guadalupe sin que falte en la tan rica obra literaria un como estribillo de sus promesas que dice *"señora mía muy franca / por ti cuido ir muy cedo / servir tu imagen blanca / de la iglesia de Toledo"* a la vez que va desgranando esas promesas en cuartetas en las que tras afirmar que *"non quise olvidar, / ca no era razón / la tu IMAGEN BLANCA / con quien grant devoción / tengo e toue siempre / porque consolación / me puso en mis queexas / y en mii tribulación"* y por eso deja claro un compromiso *"otro si prometí / luego mi romería / a la IMAGEN BLANCA / de la virgen Maria / que en Toledo estaba / e allí me ofrecía / con mis joyas e dones /, / según que yo debía"*, con lo que queda claro el nombre de Blanca aplicado a la Virgen, parece que lo dirige a la imagen pero a Ella misma, que vistándose en el color tanto de Ella como de sus vestidos de la, por cierto preciosísima, imagen que se venera en la catedral de Toledo.

Lo mismo parece ocurrir en Luarca de Asturias que a la Virgen Blanca le llaman así porque apareció con este color blanco en una cueva donde ya había otra imagen de María de madera negra; de la misma manera que en Rinlo de Lugo oran ante la Virgen Blanca desde que (dice la leyenda) *"Hace ya muchos años cuando unos pescadores que estaban a punto de zozobrar vieron como su barca era arrastrada de modo singular hacia unas rocas en las que en una oquedad que tiene la forma de silla vieron una imagen de la virgen como si les llamara y que, sin duda por la furia continua del mar tenía la cara MUY BLANCA Y PULIDA, por lo que a la virgen la denotaron la Virgen de la Silla, y de la Blanca, y llevaron su imagen a la parroquia donde recibe veneración, aunque hoy sea en otra imagen más moderna; o en Ruidera de Ciudad Real donde también hallaron unos pescadores en las lagunas del lugar cerca de Argamasilla de Alba una imagen de María que sin duda había estado en las lagunas muchísimo tiempo por lo que su imagen era muy blanca,*





Aguiñiga. Parroquia de la Inmaculada.

*reluciente y pulida y por eso la llamamos Blanca y le seguimos haciendo fiesta en el mes de agosto*" como me contaron unos labriegos no hace mucho.

Si no por el color de su imagen, sí puede ser por el piropro que le dirigió el que la encontró, la razón de la advocación de Blanca como dicen que sucede en el pueblo de Villablanca de Huelva desde que hace más de medio milenio un pastor de Lepe descansaba un día caluroso de agosto bajo un olivo, cuando al caerle encima cinco o seis aceitunas (aunque no era tiempo de que cayera ninguna) vio en lo alto de una rama un bulto como de un niño por lo que se encaramó lo que pudo hasta alcanzar lo que él creía un crío y no era otra cosa que una imagen de la Virgen María que habrían escondido ( como en tanto otras latitudes) en tan alto lugar por miedo a profanaciones de los árabes y que tenía un aspecto tan encantador que loco de alegría y con vivo entusiasmo la tomó en sus brazos diciendo alborozado "*Qué Virgen tan maravillosa y tan Blanca*" por lo que se le quedó lo de la "Virgen Blanca" cuando la colocaron en la ermita que para Ella levantaron en lo alto de un cerro cerca del olivar alrededor de la que fueron construyéndose edificaciones hasta convertirse en un pueblo que tomó el nombre de Villablanca en honor a esta Virgen.

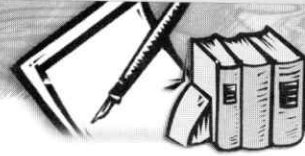
NIEVES acompaña al nombre de María en muchas advocaciones sin duda alguna por referencias al milagro de Roma como ocurre en Torralba de Cuenca o en Gatón de los Campos de Valladolid que tienen a la Virgen de las Nieves por su respectiva patrona y la obsequian especialmente con cantos en los que en Torralba se dice que "*De la capilla de Roma / te saliste Reina amada. / por los montes Esquilinos / donde fuiste hospedada. / Y tomando allí el renombre / de las Nieves, Madre amada / volando como paloma / te viniste hasta Torralba*". De la misma manera que

cantan los de Gatón que *Eres blanca en el Monte Esquilino / cual la nieve que cubre su cumbre / Y en Gatón, en el cálido estío / fue tu mano frescor de rocío / que apagó de la torre la lumbre*", con lo cual quieren además recordar que un calido día de agosto de hace muchísimos años un incendio en el pueblo amenazaba con arrasarlo por lo que acudieron a la Virgen de las Nieves "y *Ella misma lo apagó en pocos minutos*".

Pero no es esta influencia de Roma la única causa de la advocación sino que cuentan en Hondón de las Nieves, en Alicante, que ese nombre lo tiene porque así lo quiso Ella ya que, como cuenta Manuel Serna en su libro "Una Virgen y dos Pueblos" : "*Todo comenzó el 4 de agosto de 1418 cuando llegaron a los Ondones de Aspe ( entonces dichos Ondones y su ermita de San Pedro hoy parroquia eran jurisdicción de la Villa de Aspe) dos misteriosos peregrinos que preguntaron por el camino de Yecla, y al enterarse que los moradores de los Ondones querían tener una imagen de la virgen a la que implorar sus auxilios, cansados como estaban de ir a Bihar a hacer rogativas ante la virgen de Gracia, digeron que eran escultores y se brindaron a crearles la imagen que deseaban y los labriegos les proveyeron de viandas y albergaron en la misma ermita el 5 de agosto que era domingo. El día 9 fueron los vecinos a la ermita a ver que pasaba y la encontraron cerrada. Descerrajaron la puerta y al entrar pudieron ver con asombro que los peregrinos habían desaparecido, que las viandas estaban intactas y que junto a ellas encima de un altar había una imagen de la virgen y otra de san José, y la campana comenzó a tocar sola por espacio de tres horas.*

Conocido el misterioso hallazgo subieron a los Ondones las autoridades y el pueblo de Aspe que trasladaron en procesión las imágenes a la parroquia de Aspe. Allí al tratar de ponerle a la virgen una advocación sorteada por medio de cédulas escritas con seis advocaciones, apareció por tres veces consecutivas la de Nuestra Señora de las Nieves que no había sido incluida entre las que se sortearon, por lo que deciden invocar a la Virgen con el nombre de Virgen de las Nieves, porque así lo ha querido Ella. Y la toman por Patrona y Hondón de Aspe toma el nombre de Hondón de las Nieves por devoción a la Señora.

Y en Quero de Toledo atribuyen la advocación (como en otros lugares tales como en Canarias, Granada, Badajoz y algunos más) a un suceso ocurrido en agosto y nevando. Cuentan en Quero que "*Estando un caluroso día de agosto, sacando agua de un pozo unos labriegos, en uno de los cazos sacaron una imagen de la Virgen. Se alborozó el pueblo y*



mientras unos querían llevarla a la cercana ermita de San Martín; otros quisieron hacerlo a la Parroquia. Estos ganaron y se organizó una procesión con el párroco a la cabeza, pero al pronto se nubló el cielo y al instante comenzó a nevar copiosa, inopinada y misteriosamente, con lo que decidieron llamar a la virgen VIRGEN DE LAS NIEVES y llevarla a la ermita que cambiaron su nombre por el de Virgen de las Nieves

No faltan lugares donde a la Virgen la llaman de las Nieves por haber ocurrido algún hecho notable un cinco de agosto como ocurre en Lumbreras de Rioja donde (me cuenta una vecina de esa localidad)

*"Un 5 de agosto de 1556 a las cuatro de la tarde se desató un terrible incendio imposible de controlar y los vecinos cuando ya habían ardido mas de sesenta casas, decidieron sacar en procesión al Santísimo y al pronto cesó milagrosamente el incendio. Entonces el pueblo acordó por voto solemne celebrar fiesta todos los años ese día y como eso fue el día de la Virgen de las Nieves decidieron llamar así VIRGEN DE LAS NIEVES a la que hasta entonces era La Virgen de Lumbreras"*

## COMO SE FESTEJA A LA VIRGEN BLANCA O DE LAS NIEVES

Sea una u otra la causa o razón de la advocación de Virgen Blanca o de de las Nieves, lo cierto es que para venerarla y festejarla, se le dedican aquí o allá funciones y celebraciones de todos los matices; unos de tan corriente y general aplicación como novenas, procesiones, vísperas y misas, en lo piadoso; o cohetes, bailes, músicas, toros, comidas, deportes y otras diversiones en lo profano; a la vez que otros como de especial naturaleza en ambos sentidos hacen especialmente atrayentes las fiestas en las localidades donde tiene lugar.

El cinco de agosto, apenas ha salido el lucero del alba, se oyen en muchos pueblos de Álava, Tierra Estella y Ribera navarra las Auroras en las que, acordándose del milagro de la nieve en Roma, cantan de esquina en esquina de la villa o aldea que *"Siempre ha sido Vuestro nombre santo // Reina de los cielos con mucho placer // Ensalzado, aplaudido y glorioso // A pesar del fiero monstruo Lucifer. // Que milagro aquel / Derramada en vuestro templo santo // En cinco de agosto la nieve se ve"* En Ujué recordando la historia de la devoción, ya citada, lo que cantan es que *"Prodigiosa Virgen de la Blanca // Hoy los descendientes de tu población // Te visitan muy regocijados // Haciendo la gran conmemoración // Del tiempo que hubo // Moradores en estas montañas // Hasta el día grato de su traslación"*. Y en Zabaldica, también de Navarra, acordándose de que

la Virgen de las Nieves es abogada de rayos, centellas, partos y otras dolencias, canzan unas largas "alabanzas" en las que entre otras cosas dicen que *"tu a baldados, tullidos y cojos / los que sufren gravísimo mal // si a Ti vuelven con llanto los ojos // tú los curas, salud celestial"* o *"Una pobre mujer, en el parto // de dolores ya pronta a morir / cuando entraron tu estampa en su cuarto // Quedó salva y volvió a revivir"*. Sin olvidar que, como no podía ser menos, también los navarros dedican a la Virgen Blanca algunas jotas como hacen los de Huarte al cantar que *La noble villa de Huarte // En su hermosa iglesia guarda // Como la concha a la perla / A la bella Virgen Blanca"*; y los de Lerín se ufanan de su ermita en la jota que dice *"A las orillas del Ega // Arrogante se levanta // Como un joyel, nuestra ermita // de la Virgen de la Blanca"*

También el cinco de agosto cantan en Hondón de las Nieves o en Aspe: *"Cuando es grande la aflicción // Con repetidos clamores // A vos van los pecadores // Hijos de Aspe y del Hondón"*, antes o después de que yendo a buscarla de Hondón a Aspe o de Aspe a Hondón según toque un año si y otro nó manifiesten la alegría del encuentro cantándole: *"Hay que ver con qué ilusión // vamos a esperar la imagen // con vivas, cohetes, cantos y honor // a la Serrana de Hondón"* (Serrana o Serranica es el nombre popular de la Virgen de las Nieves en Aspe y en Hondón). En Mogarraz de Salamanca en la bellísima celebración de "El Ramo" se lo dedican a la virgen a la vez que le cantan que *"Hemos salido de casa // Con contento y alegría // y ahora vamos al templo // a saludar a María // igual que en San Ciprián de Sanabria en Zamora cantan que " Te encontraron Virgen Blanca en este mismo lugar // y te hicimos esta ermita donde Tu quieres estar. - Penetremos compañeras en este templo sagrado // a ofrecer a nuestra Virgen este sencillito ramo. //"*

No sólo cantos sino danzas, farsas o simulacros de luchas y hasta celebraciones con origen pagano se dedican a la Virgen Blanca o de las Nieves a lo largo y ancho de la geografía española.

Así en Cantabria ( Porcieda, Quevedo, Gandarilla, Casar de Periedo y muchos lugares más ) no faltan entre los festejos a la Virgen Blanca los famosísimos "Picayos", que es el nombre de la danza popular religiosa más característica de esa Comunidad, propia de romerías, procesiones e incluso actos profanos que es baile si se ejecuta dentro del templo y danza si lo es en la procesión o en la plaza ante la imagen del santo o Virgen a festejar. En este antiquísimo ritual en el que colocados chicos y chicas en cuatro filas ( las dos de medio los chicos) bailan solo los chicos a la vez que hacen sonar las

castañuelas o crócalos ,mientras cantan las chicas acompañándose de panderetas con cascabeles, sonajas y cintas de colores, canciones alusivas al momento tales como *"La Virgen de Gandarilla // Oh que linda iba la Virgen// Se puso el manto de oro // Para bendecir a todos"*, y tan antiguas y profundas que dieron ocasión a Concha Espina a glosarlos diciendo *"Bien hayan esos Picayos // ramillete de palabras // que se riman ellas solas // a un mismo son acordadas"*.

Es en Santa Cruz de la Palma, en Canarias, donde cada cinco años festejan a la Virgen de las Nieves con la famosísima *"Bajada de la Virgen"* en la que no falta desde 1680 el simulacro de lucha entre los que vienen en un navío trayendo la imagen de la virgen y los del Castillo que tratan de impedirlo pero que se rinden gozosos tras el acostumbrado *"¿Quiénes sois , adonde vais, que lleváis?"* y la esperada respuesta *"Llevamos a la virgen"* que precede a la bajada definitiva, el recorrido por la población en una carroza llevando a la Virgen a la que dedican cuartetos como *"Ya tremola la bandera / de la Nave y Bateria / Titulada de Maria / De Nieves que se venera.... "* y da paso a la célebre *"danza de los Enanos"* en la plaza de la que se dice que es *"el número más entrañablemente unido a estas fiestas"* y a la famosísima Pandurga y la hoguera final como detalles más significativos de esta preciosa fiesta en honor de la Virgen de las Nieves

Siguiendo en las Islas Canarias es en Agaete donde la fiesta de su Patrona la Virgen de las Nieves tiene en sus específicos festejos la bajada de la Rama en la que participan todos los agaeteños portando ramas acompañando a la imagen de la Virgen en su bajada y que como final llegan hasta la playa donde golpean a las aguas del mar con las referidas ramas en un rito conjurante para verse libres de tormentas y aco-

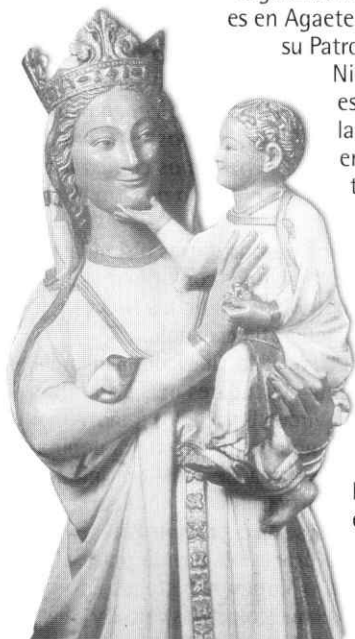
metidas del mar uniendo así ritos de signo cristiano con otros de origen pagano pero todo en honor de la Virgen de las Nieves.

## EPILOGO

De todo lo expuesto se infiere que la devoción a la Virgen Blanca o de las Nieves es una realidad en tantos y tantos lugares; que si la advocación a Las Nieves nace en Roma, la de Blanca parece más de origen navarro; que de una y otra advocación hay cientos y cientos de templos, parroquias, santuarios y ermitas; que se venera con devoción y se festeja de múltiples, diversas y peculiares formas ante o con imágenes de muy variadas formas, estilos y material. ■

## BIBLIOGRAFÍA

- ANGEL APRAIZ.- EL ORIGEN DE LA ADVOCACIÓN Y LAS IMÁGENES DE LA VIRGEN BLANCA VALLADOLID 1947-3KPP.
- ID.- R.I.E.V. TOMO XV N° 3.- 1924
- ID.- LA CULTURA DE LAS PEREGRINACIONES.- SEPARATA REVISTA "CIENCIAS" MADRID 1942 PP 32.38.39
- ID.- SANTA MARIA DE VITORIA. VITORIA EN LOS CAMINOS DE LA CULTURA.- Revista C.A.P.A. agosto 1944
- SUBIRANA.- ANUARIO ECLESIASTICO 1929. AÑO XV. BARCELONA
- MADOZ.- DICCIONARIO GEOGRAFICO ESTADISTICO HISTORICO DE ESPAÑA
- ESPASA.- SUPLEMENTO ANUAL 1935 "DEVOCION MARIANA EN ESPAÑA" pp 287...
- MANUEL GOMEZ MORENO.- "LA MEZQUITA MAYOR DE TUDELA" Príncipe De Viana XVIII. Pamplona 1945
- P. CLAVERÍA JACINTO.- Misionero Hijos Inmaculado corazón de María .- ICONOGRAFIA Y SANTUARIOS DE LA VIRGEN EN NAVARRA.- 1942
- MADRAZO.- ESPAÑA. SUS MONUMENTOS Y ARTES.- NAVARRA ETC. BARCELONA 1886
- JOSE DE MORET.- ANALES DEL REINO DE NAVARRA. LB IV. CAP. V
- JOSE COLA Y GOITI.- LA VIRGEN BLANCA PATRONA DE VITORIA
- EMILIO ENCISO.- TU PARROQUIA pp 74
- NUÑEZ DE CEPEDA.- MONOGAFIA HISTÓRICA SOBRE LAS IMÁGENES DE LA VIRGEN BLANCA.
- GREGORIO ARGAIZ.- LA SOLEDAD LAUREADA
- ANDRÉS E SALES FERRI.- ICONOGRAFIA POPULAR DE N.ª S.ª DE LAS NIEVES PATRONA DE ASPE Y HONDON DE LAS NIEVES.- MCMXCVIII
- VARIOS.- AMANECER.- REVITA DE FIESTAS PATRNALES DE HONDON DE LAS NIEVES XII- 2003 2004
- MANUEL BELTRÁN Y RICO.-MEMORIA SOBR EL ORIGEN DE LA IMAGEN DE MARIA SANTISIMA DE LAS NIEVES Y CUTO QUE LOS DEVOTOS VECINDARIOS DE ASPE Y HON LNE TRIBUTAN .- ALICANTE. 1882.
- PEDRO ESQUEMBRES ERADES.- NOVENA Y PRECES A N.ª S.ª DE LAS NIEVES PATRNA DE HONDÓN Y ASPE.- 1980
- MANUEL SERNA.- UNA VIRGEN Y DOS PUEBLOS



Toledo. Virgen Blanca.



crónicas



Padre José: así lo vimos nosotros con los 80 cumplidos.



Padre José: así lo vieron sus alumnos hace 50 años.

## LA COMUNIDAD BENEDICTINA.

Durante la época invernal, que es la que se ha desarrollado desde la última crónica que publicamos, no ha habido acontecimientos de especial relieve en el ámbito comunitario. Ni siquiera la abundante nieve que nos rodeó durante una semana hizo que variase mucho el ritmo diario de la vida. Hoy en día los tractores y un simple polidozer hacen que la nieve tampoco sea "lo que era" y el aislamiento que produce, y que "antes" daba la impresión de ser la nieve cosa seria, se prolongue más allá de unas horas, porque Luis Mari, el de Argandoña, vuelta para arriba, vuelta para abajo, enseguida abre camino. Aunque los sesenta centímetros de altura de la principal nevada de este invierno constituían una nevada decente... Las otras han sido de pacotilla. Concretamente la que tuvo lugar la noche de Viernes Santo y mañana de Sábado Santo apenas duró unas horas y no nos permitió celebrar la Vigilia Pascual con el césped vestido de blanco.

A nivel familiar la noticia más destacada es la celebración el **día de la Inmaculada** del octogésimo aniversario del P. José Arratibel, que lo celebramos con sencillez y buen humor. Es costumbre en tales circunstancias hacer comentarios en torno a lo bien que se encuentra el interesado a pesar de los años, etc, pero por aquello de que una imagen vale más que mil palabras, por la foto que acompaña a estas líneas puede cada uno comprobarlo, pues acostumbrado a barrer la campa, las plazas y lo que haga falta, un día le pareció que lo que estaba sucio era el tejado y ahí lo tienen Vds. escoba en mano encaramado en la altura. No es montaje.

En esta temporada hemos tenido pocos encuentros con otras comunidades pero es de destacar el **día 11 de Noviembre** en que nos trasladamos a la localidad de Baigorri en Iparralde para compartir la jornada con el matrimonio amigo y colaborador formado por José y Romy, con misa doméstica, comida de amistad y un paseo por los bellos alrededores de la localidad. Organizó y participó en este encuentro el P. Philippe Mathieu, que el pasado mes de Julio partió de Estíbaliz para reintegrarse en su comunidad de la abadía de Bellok, para poder cuidar mejor su enfermedad. Por cierto, que en estos meses el P. Philippe se mantiene firme, y optimista dentro de su proceso de enfermería.

## EL DÍA A DÍA DE LAS VISITAS Y LA ACOGIDA.

La época invernal en el entorno de Estíbaliz tiene un tono más contenido en cuanto al número de visitantes pero el contenido de los que llegan digamos que es más denso.

En la época, que decimos, veraniega, y el pasado año hubo verano de verdad, cosa que no sucede todos los años, predomina el visitante de paso y el turista, incluso las peregrinaciones son un acontecimiento más movido. En cambio, en la época "fría" predominan más los encuentros de reflexión, de retiros y convivencia. Menos número en general, pero otro tono. No faltan los grupos de paso, de carácter turístico o netamente cultural, y aunque abundan menos, tampoco las bodas.

Reseñados los primeros días en la revista anterior, comenzamos esta serie el **día 11** con la reunión del equipo diocesano de Pastoral Penitenciaria. Reflexión, diálogo, Eucaristía y comida.

El **día 12** los religiosos Menesianos, presentes entre nosotros en Nanclares de Oka, se reúnen a nivel estatal para celebrar el centenario de su llegada y viven una jornada de profundización y gozoso intercambio mirando tanto a lo pasado como al futuro.

Con carácter de peregrinación llega desde Donostia un numeroso grupo de personas mayores acompañadas de un padre jesuita que les preside la Eucaristía el **día 26**. Entre ellas una antigua conocida, Estíbaliz Pagaldai que lleva ese nombre por haber nacido en la capital guipuzkoana el 1 de Mayo. Como no se prestó la ocasión para celebrar los 75 años de Estíbaliz como era su deseo, hace propósito de hacerlo el año siguiente, (este de 2004) al cumplir los 76.

En los grupos siguientes predomina la concordia, o al menos la coincidencia. El **día 21** llegan ancianos de la residencia, nueva, amplia y acogedora, de S. Roque de Llodio, que aunque participan cada año en la peregrinación del 8 de Septiembre, en esta ocasión venían en mayor número. La parroquia de la Sagrada Familia de Vitoria-Gasteiz organizó una tarde de asueto para sus mayores el **día 22** y el **día 24** recibimos la visita de una excursión cuyos participantes procedían de Bilbao y Castro Urdiales unidos.

Nuevo impulso ha tomado en los últimos años la peregrinación del grupo diocesano de Pastoral en Euskera, que este año tuvo su **día el 26**, Domingo.

Azkeneko urte hotan Gasteiz Eliz Barritiko Kristau Euskaldunen Erromesaldia indar berria artzen ari da, eta aurten ere jai edera izan genduen. Edotariko moduan etorrita, oinez, txirrinduz edo kotxez, mordo eder bat bildu zen Estibalizen 12.tako mezarako. Dana ondo eta zeazki prestaturik, A. Txema Arzalluz Mesa emaila nagusi zelararik, A. Unai eta Sabin Salaberrri musika arloetan, katekesisko umeak bere parte berezia artirik. Meza giro ederrean topaketa ospatu genduen. Solasaldi garaiean ondo egon ginen eta poza giroan, motz pizka bat gelditu ginen prestakuntza batzuetan, bainan horrek berak esaten digu uste baino gehiago jendea etorri zela. Urrangoan gehiago eta obeago.

Abre la puerta de la acogida en este mes un grupo de jóvenes de las Nieves en día de convivencia el **14**. El **día 15** es muy variado. Desde Arnedo, como todos los años, un numeroso grupo infantil deseoso de gozar la pista de hielo de Vitoria pasa la mañana en Estíbaliz con Eucaristía, juegos, el natural bullicio y una actividad trepidante. En ambiente de recogimiento, (la abundancia de espacio hace posible la simultaneidad de actos tan diferentes), pasan el día ocho jóvenes de la parroquia del Sagrado Corazón de Gasteiz. Mientras tanto un grupo de Bilbao visita la iglesia y alrededores en circuito cultural y un grupo de Cursillistas hace una celebración de ultreya.

El **día 16** tiene color bizkaino, aparte de estar oscuro y lluvioso. Por un lado aprovecha el Centro de Acogida un centenar de personas de Usánsolo que no pueden ir al monte al que habían programado la salida; y por la tarde un grupo similar de Deusto, que había programado la entrega de trofeos y regalos de su asociación, Koskas, en Izki, lo hace aquí al no encontrar un ambiente aceptable en los términos del parque natural.

Entre fin de programación del curso nuevo y preparación al Adviento inminente el **día 22** reúne en Estíbaliz a un grupo de unas 30 personas de la parroquia de Desamparados de Vitoria, con D. Pedro Mendiguren al frente, para una jornada de retiro espiritual; a un equipo de 11 personas del movimiento Señorío de Jesús; y a un grupo de jóvenes de las Fraternidades Marianistas.

El **día 28** recibimos a un grupo de jóvenes de la parroquia de Santa María de Portugalete para dos jornadas de retiro, y acabamos el mes con otro grupo de retiro, el **30**, esta vez de Abetxuko, más dos grupos infantiles.

Santa Ageda atean.





Farola de la nueva iluminación entre el monasterio y el aparcamiento.

Por un lado los del Movimiento Junior de Acción Católica de Vitoria y por otro los de tiempo libre de la parroquia de la Esperanza de Gasteiz.

## DICIEMBRE

Comienza el mes de diciembre con su ambientación de Adviento pues el mismo **día 2** se reúnen los sacerdotes del Arciprestazgo Este de Vitoria-Gasteiz para el día mensual de retiro.

Fiesta especial, en Ilárraza, y no por la Constitución, es el **día 6**, sino porque se celebra la Confirmación de siete hijos del pueblo y un mozo agregado de Askartza. Les confiere el sacramento el Sr. Obispo D. Miguel Asurmendi, acompañado por los párrocos respectivos, D. Cosme Montejo y D. Jesús María Perez de Eulate, también asisten el P. Emiliano de Estíbaliz, y algunos jóvenes de las Fraternidades Marianistas que se han encargado de la catequesis de los confirmandos y de la colaboración musical.

El **día 12** recibimos la acostumbrada y esperada visita anual de los alumnos de religión católica que hacen su aprendizaje en euskera, que este año han adelantado la fecha dentro del curso.

Jatortasuna eta irikitasuna izan dira aurtien topaketaren giro berezia, bainan baita ere parte hartu dutenak Arabako herri ezberdinetakoak izatea. Beste urteetan gasteiztarrak eta Otxandiotarrak izan ohi bait ziren gehien gehienak.

El sábado **día 13** Santa Lucía tuvo trabajo en iluminar los ojos interiores de los reunidos en Estíbaliz, pues tuvieron su día de retiro, seis religiosos pasionistas, un grupo de la parroquia de S. Ignacio, y otro de la Adoración Nocturna de la Esperanza, todos ellos de Vitoria-Gasteiz.

Desde hace un par de años las diversas estaciones del año creo que llegan a nuestra tierra más a gusto, ya que todas ellas son esperadas y celebradas con una vigilia nocturna de oración por un grupo muy variado en su procedencia, cuyo elemento identificativo es el trabajo por la paz, empezando por buscarla y establecerla en el interior de cada uno.

## ENERO

Ha sido el mes menos movido del año y desde hace años, pues sólo registramos movimiento en la última semana. El **día 26** atendimos a un grupo de paso y empiezan las convivencias de alumnos de ESO del colegio vitoriano de los Marianistas, hasta el **día 31**.

Febrero es un poco más movido aunque sosegado. El **día 7** tiene una sesión de trabajo intensivo el grupo de grafología de Blanca Sedano hasta el **día 8** a la tarde. El **día 14** reúne a los diversos colaboradores de la MARTXA: **Heritik Bihotzera-De mi pueblo al corazón de nuestra tierra**, que se celebrará este año los días 28-29 de Mayo, para preparar el programa y hacer las previsiones necesarias. Hay nuevas incorporaciones al grupo, lo que quiere decir que también este año habrá nuevos pueblos participando.

También hay que pedir perdón de vez en cuando. Y este es el caso, pues el recado se atascó en la portería o sus alrededores y los alumnos de las "Irlandesas" de Bilbao no pudieron entrar a comer a local cubierto el **día 17**. Menos mal que el tiempo a mediodía no fue especialmente inclemente.

El **día 19** nos visitaron nuevamente los vecinos de la vecina urbanización del cerro para tratar sus asuntos comunes. Con el grupo de yoga que se reunió para una sesión intensiva el fin de semana del **21 al 22** se terminaron las actividades de este Febrero bisiestro, que desconcertó a muchos con la abundante nevada que hizo que tuvieran que suspenderse todas las actividades previstas para los **días 28 y 29**, y la semana siguiente.

## MARZO

Casi un grupo por día atendimos durante este mes. Reseñamos la mitad para no repetirnos demasiado, por ejemplo, con los alumnos de S. Viator de Vitoria que fueron nueve grupos. Se suspendieron los de la primera semana por la nieve, que pasaron a abril. Por lo demás variedad de intereses. Club de montaña Serpa de Logroño por la ruta del vino y el bacalao, perdón,

del pescado, **días 6-7**. Retiro de asociados a las tareas pastorales de S. Viator, **día 7**. Encuentro de ofrenda y confraternización de las Peñas Cicloturistas Kapilduy, Foronda y Gurutz Urdiña, **día 7** en el comienzo de la temporada.

Ensayos intensivos y correspondientes Conciertos de los alumnos de la Escuela de Música Udaberría **días 12-13 y 26-27**. Nuevamente reunión de socios de la UAGA, Unión de Agricultores y Ganaderos de Alava el **día de S. José**. En vista de que los sacerdotes están muy ocupados el fin de semana, el grupo de Adoración Nocturna de la Esperanza de Gastéiz cambia el día de retiro de cuaresma al martes **día 23**.

El **último fin de semana del mes** estamos entretenidos. Además del grupo correspondiente de Udaberría ya mencionado. Visita desde S. Ignacio de San Sebastián. Vigilia del grupo por la Paz, Grupo de Confirmación de S. Ignacio de Vitoria, y un grupo de amigos también de Donosita camino de La Rioja.

El mismo **día 30** recibimos también al ya habitual grupo de alumnos, muy numerosos, de Ikasbide de Bilbao. cuaderno y bolígrafo en mano para una visita detallada y atenta a Estíbaliz como monumento románico. Visita que tendrá su reflejo en la próxima evaluación.

Terminamos el mes con una reunión para que el equipo que lo ha elaborado dé el último repaso al libro: LA BASÍLICA DE ESTÍBALIZ-ESTIBALIZKO BASÍLIKA, que aparecerá a lo largo del mes que mañana empieza.

Abre camino un día "entretenido" pero bastante desapacible, **el 1**, con grupos diversos: el colegio de Basauri: Cooperativa de Enseñanza, un grupo nutrido de alumnos, con sus profesores, claro. Más numeroso aún otro de S. Sebastián camino de Barriá. Se sorprenden de lo cómodo que resulta el Centro de Acogida en ocasiones como la de hoy. Finalmente una excursión de adultos desde Oviedo, con mucha ilusión y mucho tiempo disponible, cosa rara en estas ocasiones, tiempo que comparten con el P. José en un interesante y atento recorrido por la basílica y la cripta.

El **día 4**, con el Domingo de Ramos da comienzo la SEMANA SANTA, que ha estado más concurrida de fieles que bastantes años atrás, sobre todo la misa de Ramos y el Jueves Santo. ¿Tenemos nueva clientela? Nos sorprendió en la Vigilia Pascual una serie de caras que resultaron ser colombianas, que nos dijeron que el año pasado habían participado en la Vigilia algunas de estas personas, y les había encantado y este año habían invitado para la ocasión a algunos amigos y familiares más.

Desde el miércoles Santo, **día 7**, hasta la tarde del Domingo de Pascua estuvo en la hospedería un grupo de 17 personas de la parroquia del Sagrado Corazón de Vitoria-Gasteiz, que bajaba a las celebraciones solemnes a su parroquia.

Por supuesto, y aunque nevaba, no faltaron a su cita anual con la Virgen el día de su Soledad, los feligreses de S. José de Arana, que siguieron haciendo tradición y marcando camino el Sábado Santo, **día 10**. También hizo retiro este día el grupo joven del movimiento Señorío de Jesús.

Parece que es verdad. Alguien me dijo hace algún tiempo que la chavalería viene más dócil e interesada por la enseñanza en los últimos años. Lo hemos ido observando desde entonces y parece que tiene razón. Habrá lo que haya entre ellos pero en los grupos que van pasando a lo largo del curso pasado y especialmente en este, sean excursiones, visitas guiadas, convivencias o del programa: ¡Hara ba da... Araba da! hay un interés y un respeto en general que dan ilusión. Los últimos dos grupos numerosos del Instituto Hegoalde de Vitoria-Gasteiz, uno de la escuela profesional de los Menebianos de Nanclares de Oka y otro del Colegio del Niño Jesús los **días 19-20-21 y 22 de Abril**, han confirmado la tónica que ya habían dado grupos de alumnos de S. Viator, Molinuevo y Corazonistas en Enero y en Febrero los de Nieves Cano, otra vez Molinuevo, Escolapias y Nazaret. Los de EPA de Sansomendi y Abetxuko se salían del campo de observación por ser adultos. ■

Monje tibetano en oración.  
Estíbaliz 8-12-2003.





# EL QUEHACER DE LA COFRADÍA EN EL AÑO 2003

*Joaquín Jiménez*

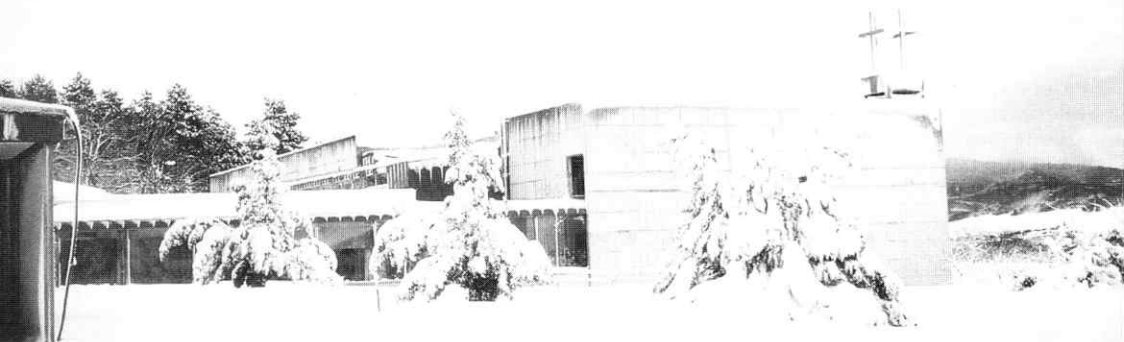
## QUE ES LA COFRADÍA

La Cofradía de Santa María de Estibaliz, como señalan sus Ordenanzas es "una Asociación pública de fieles cristianos que se comprometen a cumplir los fines de la misma con sujeción lo que establezcan sus Ordenanzas" y con suma fidelidad a cuanto dimana de la doctrina de la Iglesia.

Y como entre sus fines están no solamente los que pudiéramos decir meramente piadosos (que le convertiría en una Organización solo para rezar) sino tareas de transmisión del mensaje de Jesús, de colaboración a mitigar las necesidades del prójimo y a trabajar por el desarrollo integral de toda la Diócesis, que hace de ella una Obra apostólica, su importancia es manifiesta y bien puede entender que se aplican para ella alabanzas que a las Cofradías han dirigido Tratadistas del tema, Obispos, Arzobispos, y hasta propio Papa (por citar algunos) en estos nuestros tiempos tales como Fermín Labarga en su tesis sobre las cofradías de la vera cruz en la Rioja que afirma que "Las cofradías han servido desde sus orígenes para que la multitud de hermanos que engrosan sus filas a lo largo de los siglos pudieran vivir mejor sus compromisos bautismales de una forma organizada y con las características propias de los laicos",

los obispos andaluces en su pastoral de 1988 a las hermandades que dejan sentado que "Las Cofradías han contribuido al florecimiento de la vida cristiana y a la catequesis del pueblo fiel" y el propio Papa Juan Pablo al señalar en su homilía de canonización de sor Ángela en Sevilla el año 1982 que "Las Hermandades y Cofradías son Instrumentos validos de evangelización en el mundo de hoy que con sus actos de culto, procesiones, cantos y otros signos son la mas genuina salvaguarda de la llamada Religiosidad Popular de la que en otro documento dijo que La religiosidad popular refleja una sed de Dios que solamente los pobres y sencillos pueden conocer y bien orientada esta religiosidad popular puede ser cada vez más para nuestras masas populares, un verdadero encuentro con Dios en Jesucristo" o que (en la Homilía a las Cofradías en el Jubileo de la Redención en la Plaza de San Pedro el 1 de abril de 1984) "ha llegado la hora de emprender una nueva evangelización en la que los laicos tienen una gran tarea por ser miembros de la Iglesia y por eso tienen la vocación y misión de ser anunciadores del Evangelio y esta urgencia de evangelización exige que también las Cofradías participen mas plena y directamente en la obra que la Iglesia realiza para llevar la luz, la redención, la gracia de Dios a los hombres de nuestro tiempo, realizando oportunas iniciativas tanto para la formación religiosa, eclesial y pastoral de sus miembros, como a favor de los varios sectores en los que sea posible introducir la levadura del Evangelio".

Con todo, ni las cofradías ni la religiosidad popular gozan del aprecio que se podía esperar de muchos clérigos y de muchísimos laicos "practicantes" ya que se tienen por cosas del pasado e incluso se dice que en los tiempos nuevos de la iglesia sobran y ello da lugar a pensar que no han entendido o no han querido entender la doctrina emanada del Concilio Vaticano II por lo que me permito hacer un llamamiento a cuantos se sientan devotos de la virgen de Estibaliz, quieran cumplir con su tarea evangelizadora y deseen trabajar por el desarrollo integral de Alava y su Diócesis que se apresten a inscribirse en las filas de la Cofradía de Santa María de Estibaliz (en hoja aparte de esta REVISTA hallaran la forma de hacerlo).



Estibaliz nevado, Febrero 2004.

La Cofradía de Estíbaliz comienza su andadura allá por el año 1918 cuando el Prelado de la Diócesis monseñor Leopoldo Eijo y Garay, la funda como una asociación de fieles cristianos deseosos ( y comprometidos a ello) de "mantener vivo y constante entre los alaveses la devoción, piedad y culto a la Virgen María" como se indica en las propias Ordenanzas, que fueron objeto de una nueva redacción que mereció la aprobación del Sr. Obispo de la Diócesis por Decreto de 7 de febrero de 1991, para acomodarse a las exigencias del momento sobre todo después del Concilio Vaticano segundo, aunque respetando, como no podía ser menos, en un todo el espíritu y objetivo que le marcó su fundador por lo que figuran en estas nuevas Ordenanzas como objetivos y fines "crear lazos de fraternidad y amistad entre todos los alaveses", "servir de nexo de unión entre ellos", "estimular la hermandad entre todos los cofrades y familias" y "laborar en el desarrollo integral de Álava", , y desde entonces es una referencia obligada no solo en la práctica de la piedad de los cofrades, sino en el desarrollo de los actos de culto en el Santuario y en la extensión de la devoción a la Virgen en su advocación de Estíbaliz por toda la Diócesis sobre todo a través de las Obras de los Recorridos y la Visita Domiciliaria.

## QUIENES LA CONSTITUYEN

En la actualidad integran la Cofradía 298 Familias o (por decirlo con el lenguaje de las Ordenanzas) "Fogueras" que suponen un total de 2028 personas, por lo que es notorio que, relativamente hablando resulta muy corto ese número teniendo en cuenta que el ámbito de la Cofradía es Álava entera y que se trata de una devoción a la Virgen María en su advocación de Estíbaliz Patrona, Madre y Señora de todos los alaveses con independencia de otras advocaciones de extensión local o comarcal. por lo que repito mi invitación a cuantos quieran ser Cofrades a que no lo dejen para mañana.

## QUE HACE

La Cofradía extiende su acción a todo el territorio de la Diócesis mediante los actos de carácter piadoso, cultural o social que realiza tanto en el Santuario como en distintas localidades de Álava. Todos ellos son de carácter abierto, es decir que no se limitan a los miembros de la Cofradía sino a cuantas personas quieran tomar parte en ellos para lo que hace la adecuada propaganda a través de los medios de comunicación habituales, aunque a los cofrades tiene especialmente informados de todos ellos mediante la Carta mensual o el Boletín cuatrimestral dirigidos a cada uno de ellos, en los que además de tal información se recogen escritos referidos, entre otros de índole cultural y religioso, al espíritu de la Cofradía y por lo que se refiere al año 2003 su actividad puede concretarse en lo siguiente.

## CELEBRACIONES EN EL SANTUARIO EUCARISTÍA POR LOS COFRADES DIFUNTOS

La Eucaristía de las doce del mediodía de cada segundo domingo de mes se aplica por todos los fallecidos de la Cofradía a lo largo de los tiempos y particularmente por aquellos cuyo óbito haya ocurrido en la fecha más cercana a tal domingo y que por lo que se

refiere a este año 2003 ha sido doña Agustina Jacoba Fdz.de Mendía y Guevara por quienes desde aquí rogamos una oración.

De la misma forma se ha dedicado a idéntica intención la Eucaristía del segundo sábado de noviembre coincidiendo con la celebración de la Junta General de la Cofradía, así como el recuerdo especial en la eucaristía de las Jornadas de Espiritualidad mensual.

## JORNADA DE ESPIRITUALIDAD

En el apartado de FORMACIÓN ASCÉTICA destaca la celebración de esta referida "Jornada de Espiritualidad" abierto (como todos los actos que desarrolla la Cofradía) a cuantas personas quieran compartir con los cofrades este acto que tiene lugar los últimos sábados de cada mes y que se compone de la parte doctrinal (comentario y rezo de un salmo y charla de reflexión y diálogo que ha tenido como tema central a lo largo del año el de VIVIR LA EXPERIENCIA DE LA FE; la Eucaristía y Canto de Vísperas en el Santuario con la Comunidad, terminado con un acto de confraternidad, dando constancia de que, para facilitar la asistencia a la indicada "Jornada", la Cofradía organiza el correspondiente servicio de autobuses.

## VÍA CRUCIS PREPARATORIO DE LA SEMANA SANTA

El sábado anterior al Domingo de Ramos, se celebró como ya viene siendo costumbre el Vía Crucis por el exterior del santuario, que partiendo de la última de las cruces de piedra del monumental vía crucis del cerro va recorriendo las campos del mismo en las que se han "plantado" previamente las correspondientes cruces de madera que van siendo recogidas en cada "estación" por alguno de los asistentes para así cargando materialmente con ella entrar en el Santuario, donde da fin este piadoso ejercicio con la Eucaristía y canto de vísperas que lo completan y a cuya celebración acude cada año juntamente con los cofrades un buen número de personas no pertenecientes a la Cofradía y que tanto por su asiduidad como por su concurrencia bien puede considerarse al mismo como "tradicional" en el Santuario.

## DÍA DE LA FAMILIA

Tuvo lugar el segundo domingo de junio y fue dedicado principalmente a cuantas familias han "nacido" a los pies de la Patrona de Álava. Se celebró la Eucaristía a las doce del medio día, en la que tomó parte el coro de Nuestra Señora de la Merced, de Las Arenas, Vizcaya, y a las trece horas este mismo coro ofreció un Concierto en el Centro de Acogida. Asimismo en las campos del Santuario hubo algunos festejos tanto por la mañana como por la tarde y los actos todos de la celebración de este Día de la Familia finalizaron con el canto solemne de las Vísperas, Salve e Himno a la Virgen de Estíbaliz.

## XXXI PEREGRINACIÓN DE LOS MAYORES

Tuvo lugar, como es habitual, el día 8 de septiembre festividad de la Natividad de Nuestra Señora.- acudieron varios centenares de personas acogidas las mas en Residencias y otros centros similares y a ella se sumó un año más el Sr. Diputado Foral de Bienestar Social don Enrique Aguirrezabal que dirigió unas afectuosas



Los Junior en movimiento.

Orquesta Udalaberría un concierto. Marzo 2004.



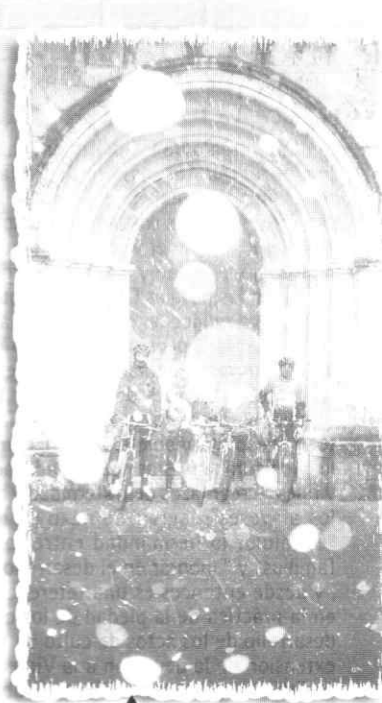
Diversión Junior.



Estíbaliz Pagaldai con dos amigas.



Regalo artesanal.



Eso son copos - Donosti - Bergara - Estíbaliz - Estella - Donosti con nieve y en bici 28-12-2003.

palabras al finalizar la eucaristía que fueron acogidas con satisfacción por parte de todos los asistentes.

La fiesta comenzó a las cinco de la tarde en el Centro de Acogida, con una Eucaristía concelebrada por toda la Comunidad Benedictina y varios sacerdotes acogidos en Residencias y en la cual intervino, como ya va haciéndose costumbre el Coro Mariaka, de Amurrio que, además, obsequió con un bonito repertorio de sus canciones a los asistentes al tiempo de compartir la merienda y el encuentro amistoso que forma parte del programa de actos que configuran esta celebración.

### **MARCHA HERRITIK BIOTZERA**

Esta marcha ya se ha hecho tradicional. La noche del último viernes-sábado de mayo se ponen en marcha de todos los pueblos de Álava cientos de personas de todo clase de edad, sexo y condición y a pié recorren el camino que separa su localidad del Sanitario de la Madre de los alaveses al que llegan para celebrar juntos la eucaristía, ofrecer sus obsequios a la Señora y departir un magnífico rato (unas horas) de confraternización, para despedirse gozosos con un "hasta el año que viene".

En la celebración de esta Marcha la Cofradía toma parte en su preparación, así como en la atención a los que acuden a la misma que este año puede cifrarse pasado el millar de personas.

### **FIESTA DE LA VISITA DOMICILIARIA**

Que el último domingo de mayo sirve para estrechar mas, si cabe, los lazos de cuantas personas trabajan en esta importante parcela de la Cofradía mediante cuya práctica de religiosidad popular lleva la devoción a la Virgen de Estibaliz a varios cientos de hogares en la Ciudad, Villas y Tierras esparsas de Álava.

### **PEREGRINACION DE LOS RECORRIDOS.**

Se celebra el primer domingo de julio y ella hace se reúnan en Estibaliz tantos y tantos habitantes de las localidades en las que todavía se sigue celebrando la emotiva función del Traslado de la Virgen de un pueblo

a otro anualmente en tierras de Valdegovía, Montaña Arana y Treviño a las que, con este motivo también visita la Cofradía aprovechando la ocasión para los viajes de los que se hará referencia en el lugar oportuno de esta Memoria

### **DIA DE LA COFRADIA**

Y como no podía ser menos también se ha celebrado este año 2003 con creciente entusiasmo el DIA DE LA COFRADIA el tercer domingo de septiembre uniendo en este día a los actos piadosos y pastorales otros de recreo y solaz sin que falte la comida de auténtica hermandad que ayuda a fraternizar más si cabe a todos los que componen la Cofradía y a quienes con esa ocasión quieren unirse a la celebración.

## **CELEBRACIONES FUERA DEL SANTUARIO**

### **RECORRIDOS**

Por iniciativa de un fervoroso cofrade, José Yarritu, a la sazón párroco de Maestu, se estableció en la Cofradía en 1935, una importante Obra, la llamada de "los Recorridos" en la que una imagen de la Virgen igual en tamaño a la auténtica del Santuario, comenzó a recorrer los pueblos del Valle de Araya quedando en cada uno de ellos un año entero antes de proseguir su marcha hacia el siguiente...

Cundió pronto el ejemplo de Maestu e imitandolo con ilusión, en muy pocos años, se llevo a contar con 34 "Recorridos" con lo que esta singular práctica de devoción mariana se extendió por toda la Provincia. y el "Traslado" anual de la imagen de un pueblo a otro llegó a ser un acontecimiento para los cofrades (tantos como familias) de cada "Recorrido".

### **VISITA DOMICILIARIA**

La Cofradía promovió además otras Obras, entre las que se cuenta la llamada "Visita Domiciliaria" en la que una imagen de Santa Maria de Estibaliz, en una capillita,



Asamblea de la UAGA 19-3-2004.

recorre no los pueblos sino las familias de quienes forman parte de esta Obra pasando de familia en familia donde permanece al menos un día recorriendo todas las que se agrupan en un "Coro" bajo la responsabilidad de una "Celadora", que continúan hoy en día siendo una gozosa realidad ,bien es verdad que no con el número de "Recorridos" y "Coros" de épocas pasadas.

## FIESTAS DE MAYO

Dentro de este apartado de piedad y culto a Santa María de Estibaliz se deja constancia de las funciones de preparación a la Fiesta de Mayo que se celebraron los días 29 y 30 de abril en la Parroquia de San Pedro de Vitoria especialmente organizadas por la Sección de la Cuadrilla de Vitoria Gasteiz de la Cofradía con Eucaristía y Salve solemne ante la imagen del altar de la Virgen de Estibaliz en dicha Parroquia.

## ACTIVIDADES CULTURALES

La Cofradía realiza también otras actividades que podemos calificarlas de CULTURALES centrándose estas en Conferencias audiciones Musicales y Viajes.

### CONFERENCIAS

Se imparten generalmente en Vitoria Gasteiz, aunque también se celebran en algunos puntos de la geografía alavesa generalmente uno por cada una de sus siete Cuadrillas, y obedecen al título genérico de Charlas de Cultura Local y Religiosa.

En la Ciudad tienen lugar en los locales de Cultura de la Caja Laboral en Vitoria (a cuya Entidad agradecemos desde estas líneas su generosa colaboración) y por lo que se refiere a este año 2003 su reseña es la siguiente

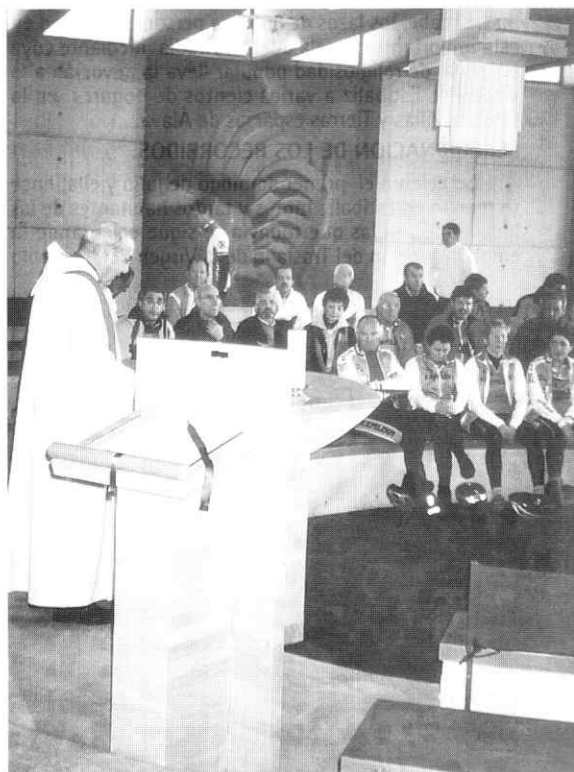
- Enero.- Los parientes de Jesús (un sarcófago ofrece nuevos datos).- **P.Emiliano Ozaeta**
- Febrero.- Sentido religioso del carnaval; expresiones paganas y cristinas en Álava.- **Joaquín Jiménez**
- Marzo.- El fenómeno de las televisiones locales y su implantación en Álava Nerea Pérez de Nanclares .- **Directora de ALAVA 7 y Antón Barrena**
- Abril, mayo y junio.- El mensaje e ideario de la prensa alavesa del pasado siglo. **Juan José Ortiz de Mendivil**
- Septiembre.- Jubileos marianos en el año 2004. **P. Emiliano Ozaeta**
- Octubre.- Funciones y Festejos a la Virgen Blanca fuera de Vitoria.- **Joaquín Jiménez**
- Noviembre.- Santa María de Valpuesta y sus Cartularios .- **Ricardo Cierbide**
- Diciembre.- La Inmaculada Concepción en Álava.- **Zoilo Calleja**

## AUDICIONES MUSICALES

Referidas a Conciertos corales o musicales que llevan a cabo en el Santuario de Estibaliz, de forma altruista, Agrupaciones, generalmente alavesas que participan en la eucaristía de las doce del mediodía en la llamada Misa Conventual siguiendo de acuerdo con la Comunidad Benedictina del Santuario, como es lógico, la máxima atención a la liturgia y que tras la Eucaristía ofrecen un concierto en el Centro de Acogida. Asimismo hay que destacar la intervención del Coro de la Catedral de Cavite, filipinas, de la Semana Coral de Álava que se celebró el 8 de septiembre y para cuya asistencia la Cofradía organizó un autobús.

## VIAJES

Completan el capítulo de actividades culturales los viajes que organiza la Cofradía para visitar Centros de interés cultural y religioso conjugando en ellos la parte piadosa con la cultural dedicando buena parte de los mismos a los aspectos propios del arte, la historia, las costumbres, etc., de cada lugar o comarca visitada habiendo sido este año 2003 el de mayor importancia el llevado a cabo a Tierras relacionadas con San Prudencio en Soria y Rioja ■



Celebración del Comienzo de temporada cicloturista en la Cripta. 7-3-2004.

# Despedida a Nuestra Señora de Estibaliz

*Santa María de Estibaliz,  
consuelo nuestro y amparo,  
bendice a todo este pueblo,  
que te despide postrado.  
Señora de nuestra tierra,  
vigilas la paz del llano  
desde tu santa basilica  
-palomarcito-sagrado-  
como lo hacías de antiguo  
en castillos almenados.  
Entonces eran guerreros,  
los guardianes del collado,  
hoy monjes benedictinos  
te hacen corte con sus cantos.  
Allí vives noche y día  
contenta con sus cuidados,  
pero tampoco te olvidas  
de tus hijos los del llano,  
y sin salir de tu casa  
desciendes a nuestro lado  
bajo la amable presencia  
de esta imagen, tu retrato;  
y pasas de pueblo en pueblo  
los hogares visitando.  
Con nosotros, dulce Madre,*

*has vivido todo un año,  
testigo de nuestras penas,  
consuelo en nuestros trabajos.  
Y ahora al tener que dejarte,  
el alma se empapa en llanto,  
porque sí, Tú, Madre, faltas,  
¿quién podrá ya consolarnos?  
Has bendecido los niños,  
nacidos durante el año;  
y también has bendecido  
en un matrimonio casto  
a nuestros hijos e hijas.*

*¡Conserva siempre estos lazos!  
Nuestros difuntos han muerto  
besando con fe tu manto,  
y todos hemos sentido  
las dulzuras de tu amparo.  
Te dejamos con nostalgia,  
es testigo nuestro llanto.*

*Pero al saber que nos dejas,  
para bien de otros hermanos,  
la gran dicha que ellos sienten  
calma nuestro desamparo.*

*Defiende nuestras cosechas,  
multiplica los ganados,  
libranos siempre del mal.  
¡Ay, Madre! que no caigamos;  
que podamos, si caemos,  
con tu ayuda levantarnos.*

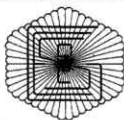
*En retorno prometemos,  
de Ti jamás olvidarnos,  
hacerte un trono en el alma,  
tener tu nombre en los labios.*

*Cuando nos bese la muerte,  
a Ti abrazados muramos,  
besando tu santa imagen,  
cobijados en tu manto,  
como se cobija el niño,  
de su madre en el regazo.*

*¡Adios, Madre, hasta que  
vengas,  
otra vez a visitarnos,  
y mientras tanto defiende,  
a este pueblo que postrado  
te pide una bendición!  
¡Abre, Señora, tus manos!*

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

**GESOC**  
GES - GROUP



**GESTION SOCIAL, S.L.**  
ASESORIA JURIDICO-LABORAL-FISCAL

**ASESORAMIENTO, FORMACIÓN Y TRAMITACIÓN EN  
MATERIA DE SEGURIDAD SOCIAL Y LEGISLACIÓN LABORAL  
ASESORAMIENTO EN CONVENIOS COLECTIVOS  
SELECCIÓN DE PERSONAL  
ASESORÍA FISCAL**

Apdo. 549 VITORIA-GASTEIZ  
Tels. 945 23 00 78 - 945 23 05 70 - 945 14 24 41  
Fax 945 13 86 41  
Postas, 18-6º, 5º y 3º plantas. 01001 VITORIA  
Correo electrónico: GESOCGS@teleline.es

# "LA MARCHA"



## DESDE AQUI

*Naité Sáez de Olasoitia*

Yo vivo aquí, en Estíbaliz, y aunque subo cientos de veces al año, casi siempre en coche, no sabía que "lo más duro no es subir el Puerto de Herrera. ¡Lo más duro es la cuesta de Estíbaliz!"

Nos lo decía el otro día Gonzalo. Viene desde Samaniego desde hace varios años, que para cuando llega a los pies del cerro no puede ni con sus pies ni con su alma.

La cosa, la MARCHA, para mi empieza ahí por el mes de febrero, en que se da el primer repaso a los diferentes aspectos de la MARCHA: los coordinadores, los médicos, el servicio de base, el programa de radio, las pañoletas, las ayudas financieras, si hace bueno, si llueve, si van a ser muchos más que el año pasado .....

¿Qué tiene de particular la MARCHA a Estíbaliz?, quizás que es una MARCHA. No es una peregrinación, ni una competición ... Es sencillamente la MARCHA **Herritik Bihotzera. De mi pueblo al corazón de nuestra tierra.**

Calculamos que se inicia la MARCHA de 115 pueblos diferentes de Alava, de los que salen abuelos,

padres, hijos, nietos, tíos y sobrinos y sus respectivos/as.

Algo que en su día comenzó como de un grupo reducido (30 personas), pasó a ser un grupo mediano (300 personas), pero todavía modesto cuatro años después, y está pasando a ser una actividad con una entidad un poco extraordinaria. En la décima edición del 2003 participaron alrededor de 1.200 personas.

Esto no sería tan significativo si la gente viniese a una concentración en sus coches, autobuses, en bicicleta, incluso a una hora razonable (a la Misa de 12). Pero es que en este caso, la gente viene a pie **desde su pueblo**, y en muchos casos ha salido de su casa el día anterior, a las 8 de la tarde, para ver anochecer y amanecer durante la MARCHA y llegar a Estíbaliz a las 8 de la mañana. Desayuno, Misa y almuerzo.

El almuerzo en común es una de las características de esta MARCHA. Se almuerza junto a los de los otros pueblos, ofreciendo la posibilidad de comunicación, que de otra manera se haría más complicada. Hay gente que se ve solo esa vez al año, se han conocido así y se comunican así. Comparten costilla y vino los que vienen de la montaña



MARCHA Herritik Bihotzera. 6 y 7 de Mayo 1994.

con los de Aiala, y el tradicional "pan preñado" los de Valdegovía con los de Salvatierra. Y se habla de todo: del esfuerzo de la MARCHA y de las novedades de las familias que llevan viniendo varios años

Y se va consolidando año a año. Hace unos años se hicieron unos banderines con la imagen de la Virgen y el nombre de la columna de donde procedía; después se implantó la pañoleta con recuerdo de la participación, y en el 2003 se repartieron las pañoletas en la inscripción para que cada persona se identificase como participante desde el comienzo del recorrido. Siempre el mismo modelo pero de distinto color, ya llevamos cuatro e iremos completando el Arco Iris.

Cada año es más larga la lista de personas colaboradoras que, desde unos días antes, se reparten las tareas necesarias para la buena acogida: montar las literas, poner las mesas, llevar en sus coches a los/as médicos, servir de apoyo directo a las columnas, montar el botiquín .... y el número es mayor; a la hora de repartir el desayuno y el almuerzo. ¿Cómo se puede repartir un almuerzo a 1.000 personas en un cuarto de hora? Pues después de lo de los panes y los peces, esto parece una tontería, y lo nuestro no es un milagro, pero se hace con mucha gente con mucho cariño y cada año un poco más organizados, 60 personas.

Yo no he hecho nunca la MARCHA, pues desde que me llamó el P. Emiliano para estas tareas, siempre me han tocado las del "apoyo logístico" (expresión que está muy de moda). Pero siempre he tratado de ponerme en el pellejo de alguno de los que vienen. A veces en el de los más fuertes, que aunque llegan destrozados a Estibaliz porque llevan 12 horas de MARCHA, se ponen a bailar, felices y satisfechos de la tarea y el esfuerzo realizados, porque es la meta que se tienen marcada para ese día y han podido llegar. Otras veces en el de los más jóvenes, los niños, porque son el futuro y la garantía de continuidad de una tradición, en muchos casos, muy familiar. Vienen con sus padres y hasta con sus abuelos, y van sintiendo la sensación de que se van haciendo mayores, porque hacen las cosas que hacen los mayores y no siempre cosas de niños. A veces en el de los que vienen de más cerca, que estoy segura de que, aunque es menos costoso, también les gustaría haber vivido ese camino durante la noche. Me pongo en el pellejo de cualquiera a la hora del amanecer, a la hora de la esperanza de que un día nuevo se nos da, en el que vamos a estar juntos, con un esfuerzo personal compartido y que compartiremos, así mismo, misa y mesa.

Cada año, cuando empezamos a preparar la MARCHA, tengo una especie de pereza por todas las tareas que nos esperan, pero cada año es mayor

la ilusión de ver llegar a la gente y contar con el santuario, los monjes y un equipo de colaboradores que ayudarán a mitigar el cansancio y los dolores de pies de los alaveses.

Hay pueblos de los que aún no viene nadie. Esta quiere ser una de nuestras metas, que de todos los pueblos venga alguien, y a poder ser en grupo. Que se unan a los otros grupos que ya vienen de más atrás, que han salido antes, como se unieron al trabajo de la viña los viñadores que fue mandando el Señor a la primera hora, a la segunda y a la tercera. Quizás así entendamos mejor por qué todos cobraron el mismo salario. A la llegada a Estibaliz, la Virgen acoge a todos por igual, como hijos. ■



MARCHA. 6 de Mayo de 2000. Ya van llegando.



Ofrendas. 31 de Mayo de 1997.



# De Gasteiz a Soria, por tierras de San Prudencio.

(Recuerdo de una Peregrinación)  
21-9-2003

*Antonio Lasa Azkargorta*

Cofrade de Santa María de Estibaliz

En el conjunto de actividades que muestran las vivencias de nuestra Cofradía de Estibaliz, puede destacarse como genuina la de las peregrinaciones de cofrades.

El ejercicio de 2003 nos condujo a la organización de un viaje seductor por tierras de San Prudencio, en este caso hacia Soria.

Como muestra patente de nuestra conexión con la Cofradía de Amigos del Santo de Armentia, viajamos en cálida armonía cofrades de San Prudencio y de Sta. María de Estibaliz en un feliz encuentro que ojalá prosiga en el tiempo.

En un día luminoso como pocos en nuestro ambiente, abandonábamos Vitoria con la alegría del espíritu a flor de piel y con una íntima esperanza de pasar la jornada con satisfacciones sucesivas.

Lógicamente, al tratarse de una peregrinación, surgieron los cánticos espontáneos hasta que los riscos y vueltas y revueltas del acceso a Piqueras, nos hicieron desistir de tal manifestación de alegría.

Himnos de la Virgen Blanca, de la de Estibaliz y de San Prudencio fueron repetidos hasta que los peregrinos llegaron al convencimiento de que se los sabían de memoria.

Aledaños de Logroño y más adelante, el puerto de Piqueras con sus cimas de impresionante aspecto tras atravesar la visión de enormes bosques salvajes de una presencia imborrable en su hermosura y verdor. Por fin, Numancia con sus ruinas históricas y Soria capital.

Nada más abordarla, y soltando piernas y esfuerzos por todos los lados, rumbo a San Saturio siguiendo el curso del Duero.

Ascensión de sobrada entidad para muchos debido a los abruptos escalones que llegan desde la carretera hasta la misma capilla del santo monje ascético y a sus cuevas eremíticas.



Tras una espera que sirvió para reponer fuerzas, Santa Misa en la capilla del santo, amigo fraterno de San Prudencio. Misa oficiada por nuestro capellán benedictino P. Víctor Múgica y predicada con alegorías al Evangelio del día y alusiones a los dos santos y a sus vidas por aquellos parajes montaraces.

Tras la celebración, Joaquín Jiménez nos expuso una erudita glosa de la historia de San Saturio y de sus connivencias espirituales con San Prudencio a través de cuanto veíamos en la capilla y luego contemplábamos en el recorrido por las cuevas.

En lo alto de éstas, espléndida –aún mejor, majestuosa- vista del río Duero allá por debajo de roquedales y oquedades que rezumaban sabores de antaño. El gran río de respetable caudal, reflejando en sus aguas bajo el cielo azul las maravillas de las arboledas que se inclinaban hasta el espejo del agua, fue un espectáculo que

demostraba el acierto de peregrinar hasta San Saturio sólo por no perderse el vigor de tamaña belleza natural. Realmente extraordinario.

Regreso agradable hacia la capital de Soria, en donde visitamos el Claustro de la Colegiata de San Pedro, la Iglesia de Sto. Domingo, avisando también el Claustro de San Juan del Duero.

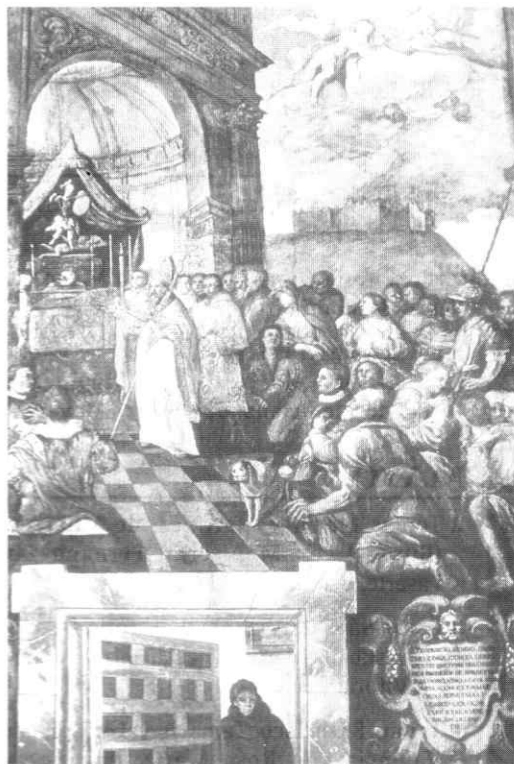
Y tras un breve recorrido por la ciudad, llegamos a un reposo bien merecido en el Restaurante Alameda, rodeado de jardines.

Comida de confraternidad en la que nos solazamos en estrecha camaradería miembros de ambas Cofradías vitorianas.

Posterior retorno a nuestros lares, iniciado por la estela de Numancia, las enhiestas cumbres sobre el puerto de Piqueras, siguiendo por la sobrecogedora belleza de sus sucesivas selvas, deteniéndonos finalmente en el pintoresco Albelda de Iregua. Vísperas en la preciosa iglesia de San Martín y visita a la ciudad, finalizada en lo alto con una puesta de sol en la lejanía que era el broche de oro a nuestra breve estancia.

Llegada a Vitoria con los ánimos bien templados tras tan placentero viaje y despedidas hasta la próxima comparecencia en 2004.

Tal puede ser la crónica de la peregrinación que nos tocó en suerte y que difícilmente olvidaremos. ■



Soria. San Prudencio

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

LA CASA DEL PATRÓN  
HOTEL \*\* RESTAURANTE



Tel: 945 46 25 28 - Fax: 945 46 24 80  
01130 Murgia (ARABA)

NAGUSIAREN ETXEA  
HOTEL \*\* JATETXEA

# Matrimonios Celebrados



# Estibaliz

2003

## FEBRERO

- 8 Angel López de Guereñu y Martínez de Albéniz, de Madrid con Eva Barquilla y Serda, de Vitoria (Alava).
- 21 José Mará Seguro y Ostolaza, de Zumárraga (Guipúzcoa) con Cristina Crespo y Geijo, de Vitoria (Alava)

## MARZO

- 22 Ignacio Garrido y Otaola, de Bilbao (Vizcaya) con Silvia Pilo y Robles, de Vitoria (Alava).
  - 29 Esteban Sáez de Ibarra y Nieva, de Vitoria (Alava) con Mónica Fernández de Landa y López de Ipiña, de Vitoria (Alava).
- Jon Iñaki Echaburu y Barainca, de Lekeitio (Vizcaya) con Iratxe Goicoetxea y Gorospe, de Vitoria (Alava).

## ABRIL

- 5 David Mario Jorge Loscos y Mira, de Barcelona con Sara Basterra y Martínez de San Vicente, de Vitoria (Alava).
- 26 Eduardo Chasco y Gámiz, de Vitoria (Alava) con Laura Vicente y Pérez, de Vitoria (Alava).

Francisco Javier Pérez y Torrecilla, de Vitoria (Alava) con María Blanca Jiménez y Fernández de Retana, de Vitoria (Alava).

## MAYO

- 2 Tomás Marín y Martínez, de Mijangos (Burgos) con Montserrat Fernández y Lasarte, de Vitoria (Alava).
- 3 Oscar Sáez de Vicuña, de Vitoria (Alava) con Estibaliz Martínez de Albéniz y Pipaón, de Vitoria (Alava)

Jaime Francisco Tamarit y Guillén, de Valencia con Rosa María Martínez y Castellanos, de Vitoria (Alava).

Roberto Arrillaga y  
M. Aranzazu Calzada.



10 Manuel Roberto Arbosa y San Martín, de Vitoria (Alava) con Elisa López de Lacalle y Jiménez, de Vitoria (Alava).

Jesús María Ezkurdia y Salazar, de Vitoria (Alava) con María Inmaculada Marco y De Pablo, de Vitoria (Alava).

Francisco Gabriel Musas y Arbosa, de Vitoria (Alava) con María Pilar González y Manero, de Miranda de Ebro (Burgos).

Iñigo Arbildi y Larreina, de Vitoria (Alava) con Itziar Lamarain y Mateo, de Vitoria (Alava).

17 Jorge Arróniz y Arbé, de Vitoria (Alava) con Teresa Cárdena y Conde, de Vitoria (Alava).

Carmelo Pascual y Lamaza, de Vitoria (Alava) con Laura Varga y Mediavilla, de Burgos.

Francisco Velasco y Basterra, de Vitoria (Alava) con Zuría Ruiz y Areta, de Vitoria (Alava).

24 Jon Ruiz de Gauna y Sáez de Arregui, de Vitoria (Alava) con Amaya Ruiz de Arbulo y Castellano, de Vitoria (Alava).

Francisco Javier Sande y Freire, de Vitoria (Alava) con Izaskun Pérez y Ramos, de Vitoria (Alava).

31 Daniel Marimón y Ortiz de Zárate, de Vitoria (Alava) con Mónica Anzola y Cabo, de Vitoria (Alava).

José Antonio Lois y Fernández, de Guíessen (Alemania) con Rosario Vinuesa y Gómez de Segura, de Vitoria (Alava).

Federico Echávarri y Lasa, de Vitoria (Alava) con Sonia Nogales y Roa, de Vitoria (Alava).

Ricardo Albarrán y Rodríguez, de Madrid, con María del Carmen Paz y Macías, de Olazagutía (Navarra).

## JUNIO

7 Alvaro Cimadevilla y Muñiz, de Cistierna (León) con Rosa Marta Cabria y González, de Vitoria (Alava).

14 Unai Iparraguirre y Sagarna, de Yurre (Vizcaya) con María del Mar Peinador y Fernández, de Vitoria (Alava).

Eduardo Cortabarría y Vesga, de Eibar (Guipúzcoa) con María Almudena Uriarte y Díaz, de Vitoria (Alava).

Juan Carlos Pereda y Sáenz de Santamaría, de Vitoria (Alava) con Blanca Elena Argote y Arnaiz, de Vitoria (Alava).

Juan Domingo Guede y Fernández, de Vitoria (Alava) con María Teresa Gómez y Arribas, de Orduña (Vizcaya).

21 Aitor Galdos y Caballero, de Vitoria (Alava) con Natalia Bustero y Arija, de Vitoria (Alava).

Joseba Martínez e Igartua, de Vitoria (Alava) con Alaitz Yoldi y Mitxelena, de Vitoria (Alava).



Eduardo Alday y Yolanda Sánchez.



F. Javier Pérez y M. Blanca Jimenez.



Diego Abellán y  
M. Begoña Mentieta.



Iñaki Kintana y  
Cristina Ruiz de Azua.

27 Luis Santiago Hierro e Ibáñez, de Vitoria (Alava) con María Lourdes Ladrón de Guevara y Ortiz de Urbina, de Ordoñana (Alava).

28 Roberto López y Sáenz, de Vitoria (Alava) con María del Pilar Sanz y Cerrato, de Vitoria (Alava).

Enrique González y Fernández, de Vitoria (Alava) con Ainhoa Ibisate y Rueda, de Vitoria (Alava).

Jorge García y Perea, de Vitoria (Alava) con Estibaliz Ortiz de Zárate y Bustillo, de Vitoria (Alava).

## JULIO

5 Francisco Hernando y Díaz, de Vitoria (Alava) con Idoya Urraca y Madorrán, de Vitoria (Alava).

Santiago Brieva y Hurtado, de Bilbao (Vizcaya) con María Jesús Campino y Ezquerro, de Villavieja de Losa (Burgos).

Unai Aisa y Angulo, de Vitoria (Alava) con María José Guinea y Suárez, de Vitoria (Alava).

12 Aitor Ruiz de Azúa y Santamaría, de Vitoria (Alava) con Soraya Martínez de Lizarduy y Portillo, de Vitoria (Alava).

Sergio Mena y Aguilar, de Vitoria (Alava) con Miren Eguzkiñe Beltrán de Otálora y Fernández, de Vitoria (Alava).

Carlos Blanco y González, de Vitoria (Alava) con Amaia Guerrero y Boga, de Vitoria (Alava).

Ricardo Sánchez y García, de Vitoria (Alava) con Nuria de la Muñoza y de Flor, de Bilbao (Vizcaya).

19 Iñaki Urko Sarralde y López, de Vitoria (Alava) con Edurne Pérez de Pipaón y Jiménez, de Vitoria (Alava).

Miguel Arroyo y Valenzuela, de Reims Marne (Francia) con Raquel Luis y Núñez, de Baracaldo (Vizcaya).

Alberto Igor Bayón y Gallego, de Bilbao (Vizcaya) con Alejandra Madinabeitia y Ruiz de Arbulo, de Vitoria (Alava).

26 Juan Carlos García y Ocasar, de Vitoria (Alava) con Azucena Rodríguez y Rodríguez, de Vitoria (Alava).

Javier Martínez Guerra, de Vitoria (Alava) con Blanca Bergüenda y Garayalde, de Vitoria (Alava).

Sven Meyermann, de Meinerdingen (Alemania) con Olga Díez y Hervías, de Vitoria (Alava).

Juan Carlos de la Cruz y Fernández, de Vitoria (Alava) con Marisol García y Castañeda, de Medellín (Colombia).

## AGOSTO

2 Ricardo Fortunato Ruiz y Carrera, de Burgos con Nuria Vitoria y García, de Vitoria (Alava).

Roberto Arrillaga y Aragón, de Vitoria (Alava) con María Aranzazu Calaza y Martínez de Ibarreta, de Vitoria (Alava).

Antonio Cava y Borrega, de Baracaldo (Vizcaya) con Estibaliz López de Arroyabe y Marquínez, de Doroño (Treviño-Burgos).

16 Diego Abellán y Sáenz del Castillo, de Vitoria (Alava) con María Begoña Mendieta y Baltodano, de Managua (Nicaragua)

30 Fermín Aguayo y Sarralde, de Vitoria (Alava) con Elena Roldán y Molinuevo, de Vitoria (Alava).

José Antonio Rodríguez y Pérez, de San Sebastián (Guipúzcoa) con María Blanca de Saracho y Díaz de Corcuera, de Vitoria (Alava).

Tomás José Sainz y Meister, de Madrid, con Ana Requeman y Fontecha, de Vitoria (Alava).

## SEPTIEMBRE

---

6 Daniel Quintana y Aguirre, de Vitoria (Alava) con Laura Martínez de Zabarte y Ruiz de Eguilaz, de Vitoria (Alava).

Rafael Ramírez Ortiz, de Vitoria (Alava) con Tamara Civantos y Fernández, de Vitoria (Alava).

Eduardo Alday y Galán, de Vitoria (Alava) con Yolanda Sánchez y García, de Vitoria (Alava).

13 Jorge Bereiz y Fernández de Bengoechea, de Vitoria (Alava) con María Teresa Ordóñez y Navarro, de Lima (Perú).

Roberto Fachetti, de Chiari (Italia) con Susana Lapeña y García, de Vitoria (Alava).

Juan María Heredero y Andrés, de Bilbao (Vizcaya) con Matilde Landa y Verástegui, de Vitoria (Alava).

20 Imanol Barquero y Cortabarría, de Arechavaleta (Guipúzcoa) con Diana María Carbajo y De la Iglesia, de Vitoria (Alava).

Roberto Curiel y Arranz, de Vitoria (Alava) con Mónica Fernández y Balluerca, de Vitoria (Alava).

Ignacio Pérez de Zabalza y Martínez, de Vitoria (Alava) con Vanesa Sainz y García, de Vitoria (Alava).

27 Jesús López y Gutiérrez, de Vitoria (Alava) con Ainhoa Ochoa de Olano y Alda, de Vitoria (Alava).

Benjamín Solchaga y Fernández, de Pamplona (Navarra) con María del Carmen Bejarano y García, de Vitoria (Alava).

Alberto Palma y Archaga, de Miranda de Ebro (Burgos) con Zuriñe Zubiaur y Garrido, de Vitoria (Alava).

## OCTUBRE

---

4 Miguel López y Zambrano, de Vitoria (Alava) con María Concepción Santamaría y Burgos, de Baracaldo (Vizcaya).



Álvaro Cimadevilla y  
Marta Cabria.



Patxi Velasco y  
Zuria Ruiz.



Enrique González y Ahinoa Ibisate.



Roberto Fachetti y Susana Lapeña.

Juan Gabriel López y Maldonado, de Madrid con Estibaliz Ruiz de Azúa y Castaño, de Pamplona (Navarra).

Juan Manuel Caballero y Beascoechea, de Baracaldo (Vizcaya) con Marta Puelles y Abecia, de Vitoria (Alava).

11 Iñaki Kintana y -Alvarez de Arcaya, de Vitoria (Alava) con Cristina Ruiz de Azúa y Velasco, de Vitoria (Alava).

José Antonio Pérez y Cárcamo, de Vitoria (Alava) con Isabel Calzada y Hernández, de Vitoria (Alava).

Aitor Sézar y Marquínez, de Vitoria (Alava) con Sonia Ibáñez de Garayo y Dorronsoro, de Vitoria (Alava).

Alfredo Merino y Díaz, de Vitoria (Alava) con Marta Madinabeitia y Pérez, de Vitoria (Alava).

18 Javier Vacas y Cerros, de Baracaldo (Vizcaya) con Miren Irune Ayala y Ceniceros, de Vitoria (Alava).

25 José Luis Ochoa y González, de Vitoria (Alava) con Ana Sánchez y Corcuera, de Vitoria (Alava).

Angel Manuel Rodríguez y Lucas, de Vitoria (Alava) con Aurora Baroa y Tornavaca, de Vitoria (Alava).

## NOVIEMBRE

29 Jorge Ruiz de Arcaute y Oteo, de Logroño (La Rioja) con Laura Cordero y Bejarano, de Vitoria (Alava).

## DICIEMBRE

6 José Agustín Sollano y Gil, de Bilbao (Vizcaya) con Leticia Oliva e Ibarrola, de Vitoria (Alava).

27 Juan Nepomuceno Solís y Servert, de Madrid con Paloma Manso y Mardones, de El Ferrol del Caudillo (La Coruña).

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

**ibáñez arana**

iluminación • proyectos • argidendak



tiendas - oficina: rioja, 25  
almacén: isaac albéniz, 2  
tfno.: 945 25 46 23  
fax: 945 25 19 39  
tienda: portal de foronda, 39  
tfno.: 945 19 10 16  
01005 vitoria-gasteiz  
e-mai: iarana@euskalnet.net

# JUBILEOS

## BODAS DE ORO MATRIMONIALES



**12 de Octubre:** Gregorio López de Munain y Rosario Subijana del vecino pueblo de Oreitia.

**25 de Octubre:** Cirilo y Pilar (No sabemos más).

**29 de Octubre:** Moisés Fernández de Retana y Teresa Landaluce del vecino pueblo de Argandoña.

**30 de Octubre:** Narciso Dz. de Garayo y María Angeles Rodríguez, del pueblo de Mendijur.

**21 de Febrero del 2004:** Juan Serrano y Josefa Porras de la no cercana tierra sevillana.







# HORARIOS DE CULTO

EN EL SANTUARIO  
DE ESTÍBALIZ



## I. INVIERNO

Del 1 de noviembre al 27 de abril inclusive

### Días laborables

8,15 h.	Laudes	Capilla
19,00 h.	Vísperas, misa	Capilla

### Sábados y vísperas de fiesta

8,15 h.	Laudes	Capilla
11,00 h.	Misa comunitaria (sólo sábados)	Basílica
18,00 h.	Misa festiva	Basílica
19,00 h.	Vísperas	Basílica

### Domingos y días de precepto

8,15 h.	Laudes	Capilla
11,00 h.	Misa Bilingüe	Basílica
12,00 h.	Misa comunitaria	Basílica
13,15 h.	Misa	Basílica
17,00 h.	Santo rosario	Basílica
19,00 h.	Vísperas y bendición con el Santísimo	Basílica

### Confesiones

Al tiempo de cada misa y a cualquier hora llamando con el timbre que hay en la pared de frente a la Sacristía.

**La Basílica permanece abierta de 9,30 a 20,00 horas.**



# HORARIOS DE CULTO

EN EL SANTUARIO  
DE ESTÍBALIZ



## II. VERANO

Del 28 de abril al 31 de octubre inclusive

### Días laborables

8,15 h.	Laudes	Basílica
19,00 h.	Vísperas, misa	Basílica

### Sábados y vísperas de fiesta

8,15 h.	Laudes	Basílica
11,00 h.	Misa comunitaria (sólo sábados)	Basílica
18,00 h.	Misa festiva	Basílica
19,00 h.	Vísperas	Basílica

### Domingos y días de precepto

8,15 h.	Laudes	Basílica
11,00 h.	Misa Bilingüe	Basílica
12,00 h.	Misa comunitaria	Basílica
13,15 h.	Misa	Basílica
17,00 h.	Santo rosario	Basílica
19,00 h.	Vísperas y bendición con el Santísimo	Basílica

### Confesiones

Al tiempo de cada misa y a cualquier hora llamando con el timbre que hay en la pared de frente a la Sacristía.

**La Basílica permanece abierta de 8,00 a 21,00 horas.**

VERANO = 28-IV-31-X.

**HORARIO BASE DE LA COMUNIDAD**

- |  |  |
|--|--|
| 6,20 h. Levantarse.                                  | 15,30 h. Oración. <i>Capilla</i>         |
| 6,40 h. Maitines. <i>Capilla</i>                     | 15,45 h. Trabajo.                        |
| 7,20 h. Lectura-Oración Personal.                    | 19,00 h. Vísperas y Misa. <i>Iglesia</i> |
| 8,15 h. Laudes. - <i>Iglesia</i>                     | 19,50 h. Lectura-Oración personal.       |
| 9,15 h. Desayuno-Trabajo.                            | 20,45 h. Cena-Recreo.                    |
| 13,45 h. Oración-Comida- <i>Capilla</i><br>Descanso. | 22,00 h. Completas. <i>Capilla</i>       |
|  | 22,30 h. Descanso.                       |

*Para todo lo relacionado con el hospedaje dirigirse al:*

**MONJE HOSPEDERO  
MONASTERIO BENEDICTINO**

01193 ESTÍBALIZ (Alava)

Tel. 945 293 088 - Fax: 945 293 418

Las horas habituales de atención al servicio telefónico y de portería son:

**Mañanas: de 9,30 a 13,30 h**

**Tarde: de 16,00 a 18,30 h.**

*No se atiende cuando los monjes acuden a actos o celebraciones litúrgicas comunitarias.*

No sea reacio a utilizar el contestador automático.  
Se ahorrará muchas llamadas. Eskerrikasko!

# Las Estíbaliz

**VISITAN A  
SU PATRONA. 2003**

Fecha	Datos	Población	Nacimiento
20-3	Estíbaliz Mitxelena	Donosti	1992-3-20
	Estíbaliz Gonzalez-Uña Fajardo	Madrid	7-5-1974
23-10	Estíbaliz Artetxe Sánchez	Bilbao	10-3-1972
4-18	Estíbaliz Elizetxea	Oiartzun	1981-3-3
20-4	Estíbaliz	Villaverde de Burgos	22-1-1995
21-4	Estíbaliz Blanco Ibarra	Bilbao	25-1-1994
1-5	Estíbaliz Sánchez-Arévalo López de Arechaga	Vitoria-Gasteiz	1-2-2001
1-5	Estíbaliz	Vitoria-Gasteiz	2-4-1993
10-5	Estíbaliz Zarza Carmona (?)	Berantevilla	30-8-1997
14-5	Estíbaliz Ortiz de Viñaspre Lobera	Vitoria-Gasteiz	19-11-1983
31-5	Estíbaliz Etxagoien	Logroño-Vitoria	19-11-1983
1-6	Estíbaliz Martín Bobio	Bilbao	2-1-1971
6-6	Estíbaliz Marín León	El Guabo.Ecuador	28-3-1994
27-7	Estíbaliz Arteagoitia García		
	Estíbaliz Urrutia	Bilbao	
6-8	Estíbaliz Pérez de Albeniz Martinez		1975
3-8	Estíbaliz Urkijo Luengo	Amurrio	1978-3-17
5-9	Estíbaliz Navarro Muñoz	Vilanova i la Geltrú	13-2-1981
24-9	Estíbaliz Díaz López de Subijana	Vitoria-Gasteiz	4-5-1999
27-9	Estíbaliz Nuin Portilla	Barañain	6-3-1998
	Estíbaliz Gonzalez de Herrero Lopez		3-1-1978

**NOTA.-** Cuando en POBLACIÓN se dan dos nombres, el primero es el lugar de nacimiento y el segundo el de la residencia actual de la firmante.

# AL SOCAIRE DE LAS

# Estíbaliz



- Me caso el 15 de Noviembre con Rafael González. Que ESTÍBALIZ nos bendiga.
- Txikitatik etortzeko gogoan neukanenez, hemen nago 22 urterekin.
- Vengo todos los años a dar gracias a la Virgen. Que me conserve siempre fiel.
- Suelo venir a ESTÍBALIZ a jugar.
- Kaixo, saludos a todos. Mi madre, que es alavesa, hizo una promesa cuando era niña viniendo al monasterio de Estíbaliz de poner ese nombre a su primera hija, que soy yo.
- Que haya llegado aquí por casualidad es cosa que me agrada. No sólo he venido a trabajar en un campo de trabajo, sino que en él he conocido a gente maravillosa, que tendré siempre guardada en mi corazón.

# Historias

desde el

## Cerro de Estíbaliz

... (Continuación)

*El Ratón de Biblioteca*



### *El Mercado y Villafranca.*

Estamos en el año de 1106... y el Padre de Doña María López, Don Lope González estableció una colonia de mercaderes franceses, para promover el comercio en la zona.

Esta colonia de mercaderes franceses o de Francos, (de ahí el nombre del pueblo inmediato: Villa Francorum = Villa Francos... hoy para nosotros Villafranca) estaba en el lugar de las reuniones, de juramentos públicos y administración de Justicia en los Juicios de Dios o Desagravios, etc., etc.

Van muy ligados entre sí los temas de Villafranca de Estíbaliz y el mercado medieval que se desarrollaba en las proximidades del Santuario.

Habitualmente se han identificado el Villa-

franca de Álava y el de Villafranca de Estíbaliz del documento de Doña María López, pero en el Villafranca actual se encuentran muy pocos restos románicos o góticos, cosa rara considerando que en todas las poblaciones de la zona sí que se encuentran, especialmente en las iglesias y ermitas. El cambio de nombre, Álava por Estíbaliz, no ofrece dificultad... pues cuando Estíbaliz decae en su influencia regional y surgen otras Villafrancas, la denominación Álava adquiere relieve, no se refiere solo a la Llanada como es habitual hasta el siglo XIII más o menos, y la contrapone a Villfranca de Oria, Villafranca de Navarra. Parece que no estaba colocada exactamente donde se encuentra ahora.

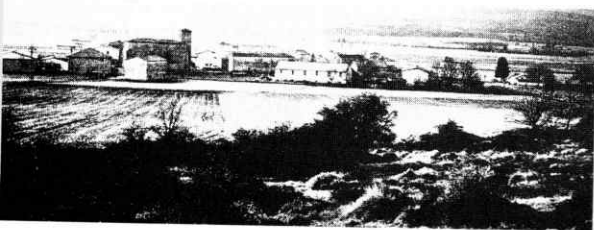
Por otra parte tampoco en el **CERRO** de Estíbaliz, aparecen vestigios de población civil; sólo podemos encontrar la Basílica y el aljibe cercano a élla en la campa sur, signos de monasterio.

Existe un documento de este año de 1109, en el que se nos habla de una Asamblea General de... "SEÑORES"... (la palabra Señores, la cita varias veces) y en otras dice solamente "alaveses"... donde el Obispo Don Sancho de Grañón, escogió Estíbaliz, como lugar de reunión... con "los alaveses" a fin de solventar las cuestiones que les tenían mutuamente enfrentados.

El documento más importante de esta época, es la donación de Estíbaliz al Monasterio de Cluny, mediante el Priorato de Nájera,... hecha por Doña María López (de Arzamendi Haro) pues dió una continuidad en el tipo de institución religiosa que servía al Santuario, una "cellamonasterio"... con algunos (pocos) monjes, residentes en élla, hasta el año de 1432.

Estíbaliz, en aquella época era un monasterio en clave medieval, con el consiguiente trasiego de monjes, de altivos señores feudales, de campesinos humildes y de hábiles vendedores y allí se daban cita también los habitantes de los alrededores.

Fue un mercado medieval grande y próspero, que testimoniaba el esplendor del lugar: dicho mercado y el que se organizaba en el pueblo de Mendoza, eran los más concurridos de la Llanada.



Villafranca (de Estíbaliz) de Álava hoy.

La Villafranca de Álava actual, está situada a 549 mts. sobre el nivel del mar y la Villafranca de Estíbaliz a 614 y dicen que en lo antiguo, fue población importante, situada dentro del **CERRO** donde está el Santuario... y próxima del camino jacobeo, que por su término y sin llegar a tocar el camino desde Gáceta... discurría a pie del **CERRO** hasta llegar a Argandoña.

El lugar próximo de Doñacua, testimonia en su toponimia euskérica, la existencia de una ermita, citada desde el siglo XII, bajo la advocación de Santiago. La nueva población de Vitoria fue la causante de que esta Villa, se fuese despoblando.

Parece ser que las dos Villafrancas, no son exactamente las mismas... y parece aceptable pensar que va por esta línea el tema de la fundación del primitivo Villafranca, que por algo posteriormente se llama Villafranca de Álava = la Llanada, y no de Estíbaliz, ella y el mercado que le iba adjunto... ambas cosas duraron un tiempo durante el siglo XII y luego desaparecieron. No podemos valorar de momento... el alcance que tiene la expresión oída ocasionalmente a algunos habitantes de la zona, que decían: "las larras del mercado", al referirse a las larras de la zona este del Santuario, pero podría ser significativa de una tradición viva.

Por otra parte tiene cierta coherencia el que

no encontremos restos de la primitiva Villafranca de Estíbaliz... ya que debió durar alrededor de un siglo. Si la fundó el padre de Doña María López de Haro, ya difunto en el año de 1138, es lógico que lo hiciera muy a finales del siglo anterior o principios del siglo XII... y por otra parte se nos dice que en el año 1190, ya se hallaba despoblada si no total, sí muy notablemente... por tanto su vida estuvo muy condicionada por el siglo XII.

## *Villafranca, el P. Albino y El Lobito*

Aquel monje simpático y bonachón al que yo conocí llamado "el Padre Albino" (D. Albino Ortega), escribía en la Revista de Estíbaliz del año 1948, un comentario, sobre las dos Villafrancas y decía lo siguiente:

"Ahora bien...¿cómo ha podido ser, que el tiempo haya borrado, hasta el más mínimo vestigio de esta Villafranca, no quedando más que el nombre, trasladado a este pueblo que se encuentra en la llanura?"

y seguía diciendo:

"Sin meternos en discusiones... y respetando pareceres de los historiadores bien podríamos pensar, que los dos pueblos SON TODO UNO... o que el segundo heredó el nombre del primero aunque olvidando el apellido de Estíbaliz".

Este Padre Albino... era un monje "de los de antes", (que solemos decir familiarmente) muy majo, por cierto. Me vais a permitir que en esta Historia del **CERRO**, os cuente una historietita que le sucedió. Y es que a pesar de ser un monje muy majo tuvo un gran enemigo durante varios años. Ese enemigo le duró hasta que se fue destinado a otro Monasterio pudo ser Silos, El Valle u otro.

El enemigo en cuestión era... un perro cachorrillo, por cierto, bonito de verdad, canelo con mechaz negras, total una monada de perro, ... y se llamaba Lobito.

El Padre Albino, por aquellas fechas, estaba de párroco en Villafranca y bajaba muy a menudo (misas, rosarios, etc., etc.) total que tuvo la gran idea de coger al cachorro, y con una filarmónica darle un pequeño concierto... muy cerca de la oreja.

El perro, a pesar de ser un cachorrillo no se lo perdonó nunca. El cachorro se iba haciendo mayor, y en cuanto veía al Padre Albino, todo era gruñir y ladrar.



El perro se iba haciendo mayor... y ya no era el Lobito... ya era el Sr. Lobo, y las relaciones seguían encontradas.

Yo creo que lo olía, pues cuando el perro comenzaba a ladrar, todos los de la casa decían: "ya baja el Padre Albino" (que por cierto tenía una bicicleta con un motor acoplado). Lo curioso era, que el perro sin verlo, ya empezaba a ladrar.

Aparte del comentario, que decían todos: "ya baja el Padre Albino" había otra exclamación "atar al perro". A veces, yo lo he visto, se encontraban cara a cara y se quedaban los dos quietos... el Padre Albino algo asustado, pero quieto y el "lobito", también quieto, pero enseñando los dientes y gruñendo y ladrando. Era una cosa muy curiosa y esta no tuvo arreglo no se reconciliaron menos mal que el Padre Albino se fue de Estíbaliz y el "lobito" ya no lo sentía y se quedó tranquilo, yo creo que hubieran tenido que ir un 1º de mayo a dirimir sus cuestiones, como lo hacían en el **CERRO** de Estíbaliz según las leyendas de los Desagravios de Estíbaliz, que a continuación vamos a detallar pero la verdad es, que no lo hicieron.

### *Los Desagravios*

En las crónicas de Estíbaliz, destacan por su enorme atractivo,... casi legendario, los Desagravios o Desafíos de Estíbaliz,... días de reconciliación... en que los alaveses dirimían sus pleitos ó recuperaban su ofendido honor, con el batir de las espadas.

Hay algunos historiadores, que no consideran ciertos los duelos celebrados en Estíbaliz, otros muchos, sin embargo, no dudan de la existencia de éstos desagravios.

El historiador Manuel Díaz de Arcaya se atrevió incluso a describir con románticas y emocionadas palabras, uno de esos desafíos o "Juicio de Dios":

"Cuando los nacientes rayos de sol de la mañana del 1º de Mayo, besaban las faldas del **CERRO** u otero de Estíbaliz, y las aves de los bosquecillos y los campanarios de las aldeas, alegraban la campiña de la Llanada alavesa, muchos grupos de gentes, caminaban taciturnos en dirección al **CERRO**..."

"Muy cerca de la puerta del templo destacaba un rústico banco de piedra, que el Abad y los Cofrades, se apresuraban a ocupar, colocándose en el centro el Justicia Mayor... Al cabo de un

rato de profundo silencio, el Justicia Mayor se incorporaba y dirigía su augusta voz a la muchedumbre,... recordando al pueblo la rigurosa obligación que tenía de no vengar sus ofensas, en todo el año debiendo dejar la satisfacción de los agravios, para aquél día."

"Entonces, iban saliendo de la multitud, uno y otro,... y otro, que llegando sucesivamente al Tribunal, exponían ante este sus quejas y agravamientos detallando cada cual,... el nombre del ofensor, con quien quería batirse y presentando las armas que pretendían emplear..."

"Terminado este acto. El Abad y los Cofrades, seguidos por la muchedumbre entraban en el Santuario... momentos después, el Abad celebraba el Sacrificio de la Misa, que todos oían con religioso recogimiento..."

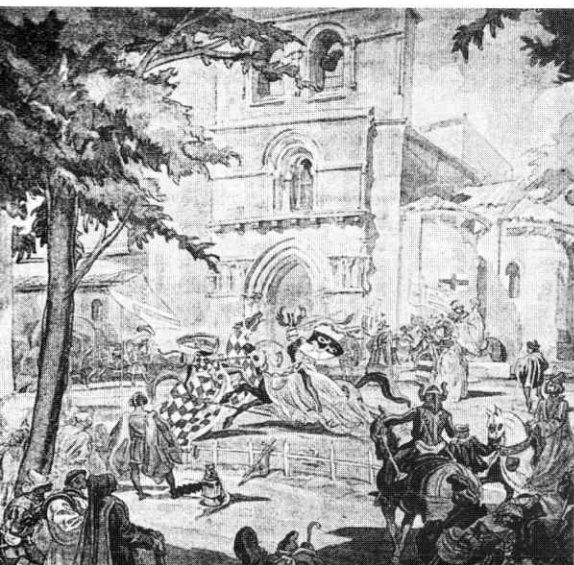
Terminada la Misa, el Sacerdote dirigía su voz a los contendientes, para que perdonasen a sus enemigos. ¡Y cuantas veces la hermosa Virgen de Estíbaliz contempló sonriente a encarnizados enemigos, que abrazados ante las gradas del altar, depositaron en ellas sus armas!" "Mas otras veces la conciencia de los enemigos, desoía la voz del plébano, y entonces las puertas del Templo, se abrían de par en par y los rebeldes rencorosos, eran arrojados del Templo,... que cerraba herméticamente las puertas".

"En la memorable explanada del **CERRO**, durante las fatídicas horas de aquel nefasto sol, los agraviados medían sus armas, con sus ofensores, y el primer golpe asestado, encendía más y más la cólera de los combatientes... y mil veces la noble sangre de los hijos de Alava, regó la tierra de aquél campo, hasta que en oportuno momento... el Tribunal daba por terminado el duelo para que sus servidores restañasen con toda solicitud las heridas... del vencido".

Este poético relato, tiene bastante de leyenda, de tradición y también seguro, bastante de realidad... la representación de los Desagravios de Estíbaliz, obra del pintor Carlos Saez de Tejada... lo vistió de plasticidad y color.

En cualquier caso, el primer desafío conocido en Estíbaliz, ocurrió a finales del siglo XII, el Monasterio era Iglesia Juradera y hasta allí subieron, los miembros de dos familias, que se profesaban un profundo odio ancestral:... los Mendoza y los Guevara, (Lópe González de Mendoza e Iñigo de Guevara) Se llevaban como el perro y el gato, lo como el Lobito y el Padre





Los Desagravios de Estíbaliz plasmados por Carlos Sáez de Tejada.

Albino). Ambas casas eran enemigas a muerte y llegaban a pelearse, por los motivos más insignificantes.

En esta ocasión, litigaban por la posesión de una simple bocina o cuerno de caza y guerra, aunque en el fondo del pleito,... se escondía un adulterio.

### *En Arriaga*

Los Alcaldes Mayores de la Cofradía de Arriaga (Hermandades de Alava), que hacían de jueces, sentenciaron a favor de Iñigo de Guevara.

Inatisfecho y soberbio, López González de Mendoza, no acató la sentencia y retó a su odiado enemigo a enfrentarse en la Sierra de Arrato, ya que en el **CERRO** de Estíbaliz, no podían hacerlo, al no ser primero de mayo.

La Virgen, además de contemplar con una suave y serena sonrisa las desavenencias terrenales, fue testigo excepcional, en las reuniones que se celebraban en la Edad Media por la Cofradía Alavesa, en el Campo de Arriaga, cada 24 de Junio. Ese día la imagen románica era bajada en procesión, hasta el prado de Arriaga allí entre luces y rodeada del clero, de los Diputados, de los Infandones, de los Hijosdalgos de los Caballeros, de los Escuderos y Labradores... presidía las sesiones de la Cofradía de Arriaga, en la que se abordaban temas políticos y sociales.

Seguimos en el siglo XII...y en el año 1138... María López, la hija del Conde López González y de Doña Toda López... (sobrina de Don Diego de Haro... (Señor de Vizcaya), una mujer acaudalada y poderosa, dueña de muchas heredades y de muchas aldeas,... "le dió y donó a San Pedro de Cluny y al Prior Don Esteban" ... del Monasterio de los Benedictinos de Santa María la Real de Nájera, entre otras posesiones esta que a continuación detallamos y que dice así:

"Quiero hacer donación a Dios y a la Iglesia de Santa María de Najera en donde descansa y está sepultada mi madre, y a los monjes Cluniacenses que allí están el presente y después estuvieren": Santa María de Estíbaliz, con toda su pertenencia: yo dono para el servicio de Santa María de Estíbaliz... un solar de Garona con todo su pertenecido, otro en Aguendonía (Argandoña), con todo su pertenecido, otro en Mathauco (Matauco) con toda su pertenencia: En Oreitia unas cosas con su entrada y salida y las casas de Galia de Asoma, con todo su pertenecido".

### *Apelacion a Roma. Solucion en Lérida*

La siguiente noticia, nos llega en relación a un pleito... no se sabe que litigase Estíbaliz pero discutían entre sí, el Obispado de Calahorra y la Abadía de Nájera, sobre derechos y contribuciones que debía pagar Santa María de Estíbaliz al Monasterio.

En el año 1192, el Papa Celestino III, comisiona a los Rvods Obispo de Tarazona, Deán de Burgos y Prior de Tudela,... para que examinen y juzguen las reclamaciones del Prelado calagurritano,... pues el Prior y Convento de Nájera le impiden sus derechos episcopales. El Obispo se queja de no percibir derechos de algunas Iglesias y entre ellas se cita... "Sancta María de Estíbalz cum pertinenciis"... este es el asunto que se elevó al Concilio de Lérida, en 1193 y lo resolvió a favor del Obispo de Calahorra.

En una escritura del año 1200, el Prior Ximeno de Santa María de Nájera, que gobernaba dicho Monasterio, se quejaba a su Prelado Diocesano, de que los parroquianos de Villafranca de Estíbaliz... se pasaban a Vitoria.

En otra escritura, en la que se confirma, por parte de Alfonso VIII de Castilla, la posesión del Monasterio de Nájera... figura esta población: Villafranca de Estíbaliz... está escrito en latín...

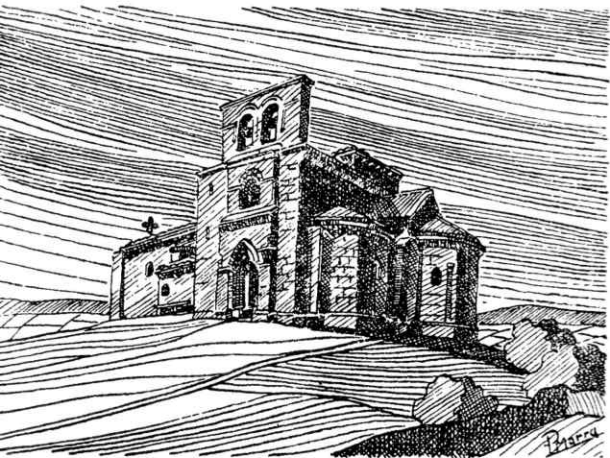
Hay otro documento, trasapelado, pues habla de 1800, bajo la jurisdicción de la Diócesis de Calahorra... que dice que en la misma época subsistía la Ermita de la Concepción.

### *La Iglesia Actual*

El Santuario que hoy en día puede visitarse en Estíbaliz... "joya del Románico Alavés" se levanta a finales del siglo XII y comienzos del siglo XIII..., sobre todo su portada, la "porta speciosa" que hoy hace de entrada lateral... el profesor Azcárate, hablando de esta fachada meridional dice:

"Es la más importante de Estíbaliz y una de las obras maestras del Románico de finales del siglo XII"

aunque también habla de una "reedificación



del siglo XIII".

Y respecto de la Basílica en general, dice que:

"nos ofrece un modelo de Iglesia románica con elementos protogóticos".

...De cómo vivió y se desarrolló Estíbaliz como filial de Nájera, sabemos muy poco parece indudable que el edificio de la Basílica, tal cual hoy lo conocemos es de esta época, es decir que las obras fueron reparadas y dirigidas por los Priors de Nájera, aunque no sabemos de donde sacaron los fondos o estipendios necesarios para pagar los trabajos, porque Nájera aparece por este tiempo muy metida en obras de su Abadía Principal y no muy sobrada de dineros

La talla de la Virgen, se realizó en el siglo

que comentamos (siglo XII)... y se puede afirmar que haya sido obra de algún monje del Monasterio de San Millán de la Cogolla o de Santa María la Real de Nájera... de donde procedieron los Benedictinos, que vinieron a Estíbaliz, a primeros de siglo.

Es de madera de cerezo, mide 111 cms. de altura y aparece sentada sobre un trono, alto y estrecho, porta un niño sobre sus rodillas, en la mano derecha de la Virgen, muestra una flor grande abierta... y el hijo sustenta un mundo (una esfera) en su mano izquierda, mientras bendice con la derecha.

### *... y Biblioteca*

Hemos comentado del Santuario y de la talla de la Virgen, y también tenemos que comentar, que por lo visto existía una biblioteca fuese grande o pequeña, era de gran valor, pues en aquel tiempo, cada libro era un tesoro. A finales del siglo XII, los monjes de Santa María de Nájera, elevan al Sumo Pontífice, una sentida queja, afirmando que... "en presencia del Obispo de Calahorra y con su consentimiento...", sus servidores se llevaron, furtivamente la Biblioteca de Estíbaliz".

¿Quién iba a reclamar la intervención del mismo Papa... si no se tratase de una Biblioteca de cierta importancia?

### *De Curios y otros Negocios*

Por esas fechas, ya se nos presenta, como lugar de oración la Iglesia de Santa María de Estíbaliz...



Estíbaliz 1928

Aunque no exclusivo de aquí.

No es de creer que históricamente las luchas entre Gamboínos y Oñacinos, comenzasen precisamente con ocasión de llevar, tales cirios desde Ullíbarri Gamboa a las iglesias que tenían costumbre Estíbaliz, ciertamente, estaba en el horizonte de esta ofrenda.

La costumbre de ofrecer éstos cirios monumentales y significativos, no sabemos cuando se interrumpió, pero sí que se reanudó, en el año 1923, con motivo de la Coronación de la Virgen de Estíbaliz.

Nos metemos en el siglo XIII y en el año 1275 los Benedictinos de Nájera que habían construido la actual Basílica,... ¿la abandonaron?

Hay una cesión temporal,... no es claro, si a Don Diego López o a Don Lope de Haro, Señor de Vizcaya... y que dice así:

“Hallándose el Convento obligado a Príncipe y grande Señor de Vizcaya, le dieron por sus días los dos antiguos monasterios de San Martín de Azo y Santa María de Estíbaliz junto a Vitoria, con calidad que avía de poner en cada uno, un monje y un Capellán y sustentarlos, otorgose a 7 de julio”.

La cesión fue temporal y vitalicia, pues dice más adelante:

“Con su muerte bolbieron los monasterios de Azo y Estíbaliz a Nájera”.

Vamos a pasar al siglo XIV y en el año 1319, se está restaurando y ampliando la iglesia, pasa dar mayor realce al culto de la Madre de Dios... y son muchos los peregrinos, que acuden al Santuario, lo testimonia una bula del año que comentamos de 1319.

Por esas fechas, también existe un documento en donde Juan XXII da un Decreto de Indulgencia a favor de Estíbaliz.

En el acto o cambio de situación política (Voluntaria Entrega)... el 2 de abril del año 1332 entre los alaveses y al Rey Alfonso IX, de Castilla: estaba presente la imagen de la Virgen de Estíbaliz pero a raíz de ello, la devoción, poco a poco, fue decayendo, pero reaccionó en el siglo siguiente.

Nos presentamos en el siglo XV,... y en el año 1417, consta una petición a Martín V en

Basilea, en el mismo sentido, o sea Decreto de Indulgencia, y nuevamente otra petición que queda reflejada en el otro documento de 1329.

Se nos dice que el culto a la Madre de Dios, por estas fechas ha crecido mucho y que las peregrinaciones en grupo y las visitas diversas, son continuas.

El Santuario de Estíbaliz, perteneció al Monasterio de Benedictinos de Santa María la Real de Nájera, hasta el 5 de julio de 1432, que es cuando pasó a ser propiedad, según documento de cesión, donde venden el Monasterio a Don Fernando de Ayala (Fernán Pérez de Ayala), hijo del Canciller de Castilla, Don Pedro Pérez de Ayala... cuya familia mantiene esta posición, hasta el año de 1542.

Habían transcurrido tres siglos en que Estíbaliz, había estado en poder de los monjes de Nájera, pero por este año que comentamos, de 1432 los mencionados monjes no vivían probablemente su época dorada, debido a la construcción de una bellísima iglesia gótica, que es la que subsiste todavía y tuvieron que desprenderse del Santuario de Estíbaliz que cayó en manos de la adinerada familia alavesa de los Ayala.

A través de las Crónicas de la Casa de Ayala, tenemos pocas noticias de lo que por aquel siglo pasó en nuestro Santuario de Estíbaliz desde el año 1432, hasta el 1489. Sí vemos que se produce una presión del Ayuntamiento de Vitoria, en torno a ciertas recaudaciones que al parecer se hacían en las calles de la capital alavesa en beneficio del Santuario... por lo visto se pedía limosna, todos los sábados.

Don Pedro de Ayala, Conde de Salvatierra a cuyo triste fin vamos a asistir, era precisamente el Señor de Estíbaliz. Hombre cuando menos levantisco y de recio carácter, que con motivos de la famosa Guerra de los Comuneros, se alzó contra su Rey que era a la razón Carlos I que fue el Emperador.

Nos vamos a quedar en los problemas que tuvo Don Pedro de Ayala, Conde de Salvatierra porque la Historia del **CERRO**...

.... CONTINUARÁ



# Hitos Significativos

## E HISTÓRICOS DE LA VIRGEN DE ESTÍBALIZ

*Saturnino Ruiz de Lizaga*

Presentamos una serie de datos referentes al Santuario de la Virgen de Estíbaliz y que sintetizan 10 siglos de historia y de devoción popular.

**1074.-** Cartulario de San Millán.

Se menciona ya su existencia como un piadoso beaterio adscrito al monasterio de San Millán de la Cogolla. Álvaro González de Guinea hace donación al monasterio de San Millán de varias posesiones en Valdegovía, en Estíbaliz en el altar dedicado a San Millán.

**1138.-** Cartulario de San Millán.

El documento más importante y más estudiado por los historiadores de Estíbaliz. En una donación hecha por doña María Lope González de Arzamendi, hija de don Lope González de Arzamendi, señor de Alava, Estíbaliz y Buradón, y doña Toda Lope de Haro, señora de Anguciana. Esta noble mujer donó a Santa María la Real de Nájera en 1138, los monasterios de Mañarrieta, Urecha, y Oro, en Zuya; San Miguel de Davadilos en Logroño; y el de Santa María de Estivaliz cum pertinenciis.

Estíbaliz permanecerá bajo el dominio del monasterio de Santa María de Nájera desde 1138 hasta 1432, fecha en que don Fernán Pérez de Ayala lo adquiere por compra, por el precio de "dos mil maravedís de juro en Nájera y mil florines de cuño de Aragón la iglesia de santa María de Estibales con las cosas e posesiones e rentas a ella pertenecientes", según el documento de compraventa.

**1175, marzo 14.-** Cartulario de Nájera.

El rey Alfonso VIII confirma al monasterio de Cluni la iglesia de Santa María de Nájera con todas sus heredades. En Alava: "Santa María de Estíbaliz

con su misma villa y con todos sus alrededores".

**1192.-** Núñez de Cepeda, *Hospitales vitorianos*, pág. 535.

El obispo de Calahorra se queja de no percibir derechos de algunas iglesias y entre ellas se cita Sancta Maria de Estibalez cum pertinenciis.

**Siglos XII-XIII,**

Bajo la dirección de los monjes najerinos se construye la iglesia de cruz latina de una sola nave, con particularidad de tener tres bellos ábsides.

**1275, julio 7.-** Cartulario de Nájera.

Juan, prior de Santa María de Nájera y el convento de dicho lugar arriendan a Lope Díaz de Haro sus monasterios de San Martín de Azo con todas sus pertenencias, menos Fuentebureba y Trespaderne; y santa María de Estíbaliz con todo lo suyo, salvo lo que tiene Juan de Hurtado, y la renta que tiene en Arroyo en don Burullo. Don Lope ha de dar cada año al convento por sus derechos en Azo 5 maravedís y un almud de trigo, y en Estíbaliz 4 maravedís y un almud de trigo; ha de mantener en Azo un monje y un capellán, y en Estíbaliz un monje. El expresado don Lope promete cumplir todo lo acordado y proteger al monasterio y levanta las deudas que él, su padre o abuelos tenían contra el cenobio; a su muerte todo volverá a Santa María de Nájera.

**1329, febrero 28.-** Archivo Vaticano.

El papa Juan XXII concede ciertas indulgencias a Santa María de Estíbaliz con el fin de ayudar a reformar y a adecentar dichos edificio sagrado.

**1417.-** diciembre 30- Archivo Vaticano.

El papa Martín V, a instancias de Fernán Pérez de Ayala, merino, consejero y embajador del rey de Castilla en el concilio de Constanza, concede una serie de indulgencias en



Estíbaliz. Ventana del S. XI.

determinados días a los que visiten y ayuden a la reparación de la iglesia o capilla de Santa María de Granja, en el lugar de Estibaliz, dependiente del monasterio de Santa María de Nájera.

**1432.-** Núñez de Cepeda, *Hospitales vitorianos*, pp. 566-567.

Los benedictinos cluniacenses de Nájera venden el Santuario a la Casa de Ayala, en la persona de Don Fernán Pérez de Ayala. Este señor se posesiona del monasterio y de sus bienes.

**1461, marzo 7.-** Archivo Histórico Nacional.

En un testamento de Martín Sánchez de Guinea, vasallo del rey en su última voluntad hace testamento a favor de muchas parroquias y santuarios: Otrosi... a Santa María de Estibaliz 30 maravedís.

## Siglo XV.

En el libro de "Bienandanzas y Fortunas", de Lope García de Salazar, Estibaliz, como recinto sagrado viene mencionado en repetidas ocasiones en relación con "juros" y "sepulturas".

**1524, abril 22.-** Burgos – Núñez de Cepeda, *Hospitales Vitorianos*.

El rey Carlos I expide una cédula por la que encargaba la administración de Estibaliz al Concejo de Vitoria.

**1530.-** Archivo Histórico Nacional.

Otro documento de 1530 nos habla



San Prudencio (nuestro Patrón). Representación musical.

de Estibaliz. La Santa Sede había concedido a los reyes de España un subsidio sobre las rentas eclesiásticas de sus reinos para la guerra contra los infieles. El santuario de Santa María de Estibariz contribuye con 160 maravedís.

**1541.-** Archivo Histórico Nacional.

En el reparto del "subsidio" entre los monasterios que poseían bienes en el obispado de Calahorra Santa María de Estibaliz aparece contribuyendo con 114 maravedís.

**1542, junio 13.-** Se posesiona del Santuario el Ayuntamiento de Vitoria, en nombre del Hospital.

Posteriormente pasará a ser propiedad del Hospital de Santiago de Vitoria, por donación hecha por Anastasio de Ayala.

**1574, julio 7.-** Órdenes Militares. A.H.N.

Constatamos la denominación de Estibaliz como nombre de pila, tanto de hombre, como de mujer.

**1670** Soledad Laureada, vol. 6 (Madrid 1675) pp. 677.

El historiador religioso Gregorio Argáiz nos hace en la segunda mitad del siglo XVII una pequeña reseña sobre Estibaliz.

Arruinado y confinado a ser casa de labranza en los siglos XVIII y XIX.

Decía el crítico de arte austriaco E. Gombrich que "las fechas son los clavos indispensables para colgar el tapiz de la historia". Y es evidente que a la hora de la verdad son las datas (con sus respectivas escrituras) las que "hacen" la historia. A través de ellas podremos trazar, seguir y profundizar en la evolución e historia religiosa de muchos de nuestros templos, santuarios, monasterios, ermitas, hospitales. ■



Piedra que atrae. Camino que acerca.



Preparando la salida de Pinedo.



El nuevo emplazamiento en Corro.

Luego y tras colocar la imagen en un pequeño carro preparado al efecto se comenzó lentamente el recorrido hacia Corro, y durante todo este pequeño viaje, unos jóvenes fueron tapando con un paraguas a la Virgen, para que la misma llegase en las mejores condiciones a su destino.

Al llegar, muchos fueron los vecinos de Corro que la estaban esperando, siendo recibida con gran alegría, y después de cantarle y vitorearla, nos fuimos todos en procesión hacia la iglesia para depositarla en su nueva pero ya conocida casa, donde sabemos va a ser muy bien cuidada a lo largo de todo este nuevo año.

*“Viva la Virgen  
de Estíbaliz”*

# TRASLADO *Imagen de la Virgen de Estíbaliz*

DE PINEDO A CORRO (31 DE AGOSTO DEL 2003)



Por las calles de Pinedo.



Salida de Pinedo.

Nuevamente, un año más, nos reunimos un importante número de vecinos de la zona más occidental del Valle de Valdegovía, para realizar el traslado de la imagen del recorrido número 17. Para ello nos presentamos en Pinedo donde los vecinos ya tenían todo dispuesto para realizar la despedida de la que ha sido su vecina durante el último año.

A pesar de que el verano que este año habíamos tenido era de un excesivo calor, la tarde de este día, se presentó con lluvia, lo cual no deslució el acto, es más, esas pocas gotas fueron por todos agradecidas y más aún por un campo muy sediento, después de tantos días de sequía.

Como es habitual la celebración de la despedida dio inicio con la celebración de la Santa Misa, en la cual los vecinos de Pinedo y visitantes cantaron en varias ocasiones a su patrona.

# OBRAS, MEJORAS

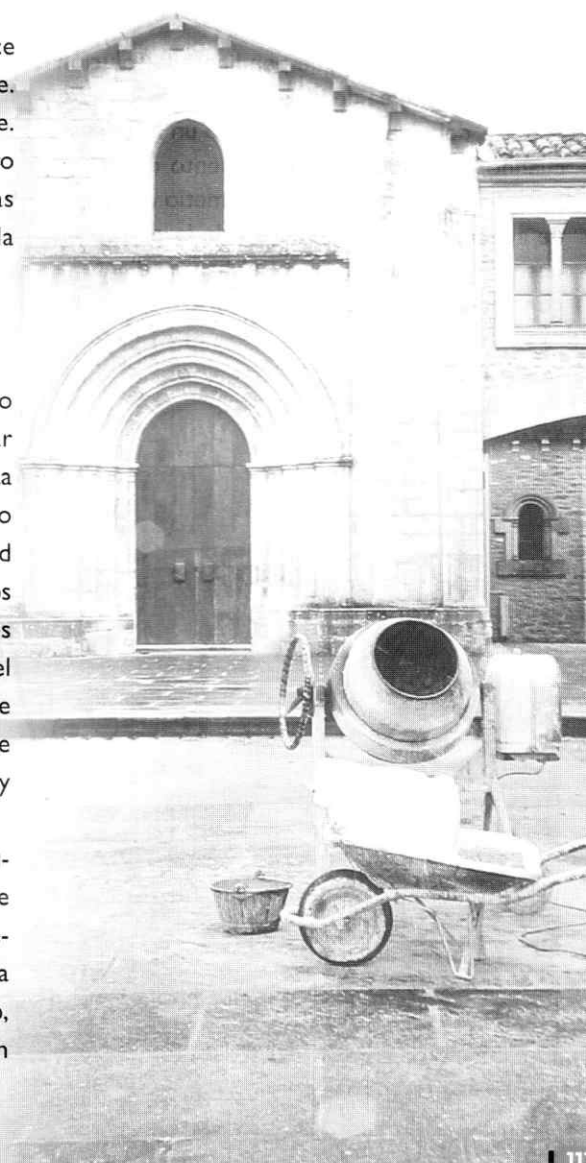
## en el entorno del Santuario

Lo grande oculta a lo pequeño, o bien hace que no se tenga en cuenta, o que no se aprecie. Tal vez nos ha pasado un poco eso últimamente. La construcción y puesta en marcha del Centro de Acogida nos ha distraído de otras cosas también importantes y necesarias en la vida cotidiana.

### DEPURADORA

La mejora más notable, y que nos ha tenido en vilo durante varios años ha sido la de dar solución al problema de las aguas residuales. La instalación del restaurante, y el catering que lo acompaña, modificó muy notablemente la cantidad de aguas residuales. Pasado un tiempo los vecinos de Matauco, que es la deriva natural de tales aguas, se sintieron perjudicados. Al examinar el tema se vio que algo fallaba en el proceso de decantación, hasta que por fin se descubrió que el sistema instalado estaba roto en su interior y no prestaba realmente ningún servicio.

Visto esto se pensó en un sistema de depuración por maquinaria apropiada, pero nuevamente la deriva de aguas, ya purificadas, planteó problemas hasta que los técnicos decidieron volver a usar la deriva natural que siempre ha habido, aunque las instalaciones necesarias subiesen un tanto los costes.





Finalmente, desde Julio del año pasado, 2003, funciona una depuradora en la zona suroeste de la finca que el santuario tiene pegando a la urbanización de Estibaliz, y la cosa camina hacia una normalización completa, mediante la aplicación de correcciones y reparaciones, que en el plano inicial de los técnicos no estaban previstas. El P. Víctor sabe mucho de las desazones de este tema durante los últimos siete años. La financiación ha corrido a cargo de la Excm. Diputación Foral de Alava-Arabako Foru Aldundia.

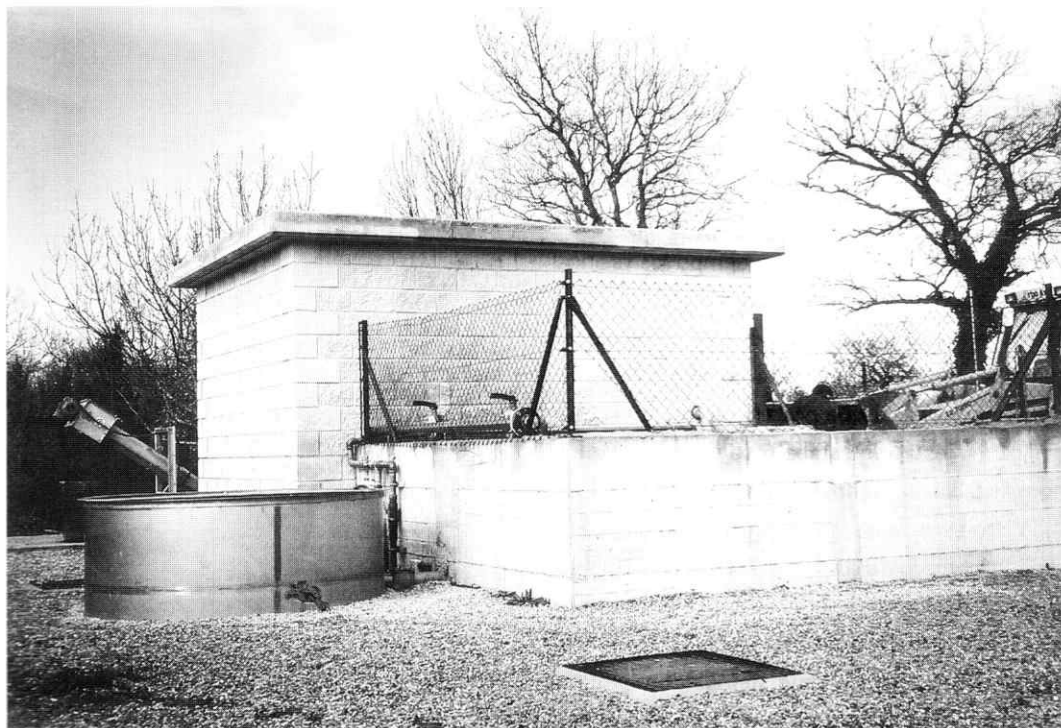
## FAROLAS.

En realidad aún sigue pendiente la solución completa del tema de la iluminación de los alrededores del santuario, pero se dio un buen paso cuando en el 2002, el Ayuntamiento de Vitoria (¡por fin ha aportado algo!) acometió el trabajo de adecuar el lado izquierdo de la carretera, desde el aparcadero hasta el bar, mediante la consolidación del terraplén, un encañado de

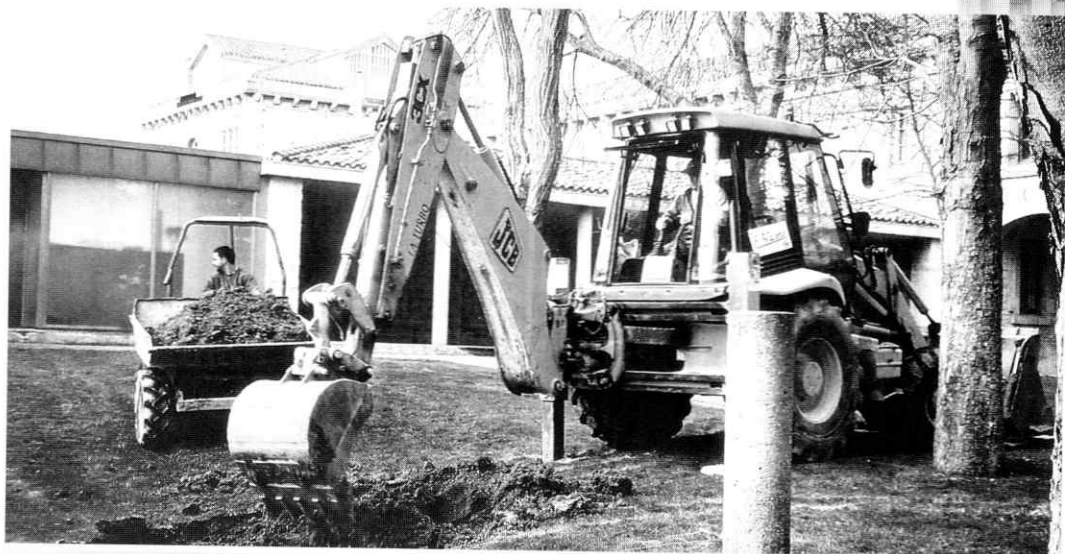
aguas, que ha permitido ensanchar la zona útil de la calzada, y la colocación de farolas en el mismo tramo, que permiten el tránsito desde el monasterio y la basílica hasta el aparcadero con luz en la noche.

## JARDINES.

Las zonas verdes inmediatas al Santuario, llegó un momento en que los monjes no pudimos mantenerlas en estado conveniente porque el aumento de sus instalaciones y la disminución de personal lo hacían imposible. Es el P. José el perito en este terreno. A partir de 2002, la empresa que atiende a la zona rural circundante, se llega también a Estibaliz y atiende al mantenimiento de las zonas verdes durante toda la época de "verano". Mientras, las empresas que atienden a la limpieza y retirada de desechos de los parques de Alava atienden el parque que hay en el pinar de junto al aparcadero.



Caseta de la depuradora de aguas.



Preparando el terreno para terminar la rampa de acceso al Centro de Acogida.

## SE HACE CAMINO CON EXCAVADORA.

Sorprendentemente cuando se hizo el Centro de Acogida, de las cuatro entradas con que cuenta, tres quedaron sin acabar, lo que nos ha dado mucha preocupación y notables problemas durante estos siete años, incluyendo algunos accidentes, rotura de piernas en algún caso, luxaciones, etc. al no poder hacer las cosas convenientemente en el quehacer diario, y la falta de accesos para sillas de ruedas.

Como las personas y empresas implicadas en el tema, a las que se les reclamó insistentemente la solución de estos inconvenientes, no han encontrado "tiempo" para remediarlos, hemos decidido hacerlo por nuestra cuenta y están a punto de terminarse estos accesos de modo que la próxima temporada sea ya más accesible el edificio del Centro de Acogida, más cómodo en los días normales, pero sobre todo los días de peregrinaciones de enfermos y ancianos, o de visitas de los mismos, que son numerosas, unas

quince entre todas el año pasado, más las personas aisladas que vienen con sus familias, cuidadores o amigos.

## PENDIENTES.

En este caso no nos referimos a cuestas, sino a cosas que hay todavía que hacer. De momento son dos los trabajos que están planteados de inmediato: el arreglo del terraplén derecho, entre la carretera y el parque, por parte de la Excm. Diputación Foral-Arabako Aldundia y la instalación de un servicio de duchas y WC más amplio que el existente para los días en que acuden al santuario grandes grupos, sobre todo si lo hacen a pie, como sucede en la Marcha HERRITIK BIHOTZERA-DE MI PUEBLO AL CORAZÓN DE NUESTRA TIERRA, que se realiza el último fin de semana de Mayo de cada año y ronda en la actualidad los 1.500 participantes. Una vez hechas estas instalaciones, ¿será posible también atender a los participantes del cross de la Manuel Iradier de forma que no tenga que bajarlos a todos a ducharse a Mendizorroza? ■

# Ja ala Venta



La Basílica  
de Estibaliz



Estibalizko  
Basilika



Jesús María González de Zárate

30 €

Elebidun  
184 orri  
páginas

Bilingüe  
80 argazki  
fotos

Textos: Jesús M. González de Zárate  
Fotos: Lino González

# In Memoriam

Entre las personas fallecidas en los últimos meses a nuestro alrededor ha habido cuatro que nos afectan más de cerca y que queremos reseñar.

El P. MAURO (ANTONIO) ELIZONDO ARTOLA falleció en el monasterio de Lazkano el día 17 de Marzo del presente año a los 87 años de edad, tras unos cuantos meses en situación difícil y en cama tras haberse caído en una escalera del monasterio en el verano pasado.

El P. Mauro nació en el caserío Iturrioz de Oiartzun (Guipúzcoa), en

Noviembre de 1916. Muy niño ingresó en el monasterio de Lazkano con destino a la casa de Niño Dios que la comunidad de Bellok tenía en Argentina. Las circunstancias de la república y guerra españolas de los años treinta hicieron que no se realizase el traslado, y a partir de 1939 en que se ordenó de sacerdote residió en Lazkano con diversos cometidos dentro y fuera de la comunidad. Estuvo en Estíbaliz desde 1974 a 1994.

Encargado en Lazkano en los años cuarenta y cincuenta, de la administración y de la dirección de los niños y jóvenes en formación, en 1958 fue elegido prior conventual (autónomo) del monasterio y en 1967 accedió al cargo de Abad, que ejerció hasta 1974. Desde 1966 hasta 1984 fue el Visitador (Provincial) de la Provincia Hispánica de la



El Padre Mauro (primera fila 2º por la izquierda). Con los Capitulares de la Provincia Hispánicas y Comunidad de Estíbaliz en 1984.

Congregación Benedictina de Subiaco, y al fallecer en 1978 el Abad Presidente de la misma, D. Gabriel M. Brasó, fue elegido para sustituirle como Pro-Presidente hasta el próximo Capítulo General, y la elección del nuevo Abad Presidente.

Ejerció de superior local de Estíbaliz desde 1977 a 1990.

La Señora **JACOBA FERNÁNDEZ DE MENDÍA** y Guevara falleció en Vitoria el día 29 de Noviembre del 2003 a los 102 años de edad. La señora Jacoba ha disfrutado de una buena salud hasta los últimos días y una más que envidiable memoria, acompañada de un temperamento vivo y comunicativo.

Nacida en 1901 en el vecino pueblo de Villafranca (vecino si se puede decir, pues Estíbaliz pertenece a Villafranca). Estuvo vinculada personalmente a Estíbaliz desde muy joven, pues su padre, el Sr. Froilán, se preocupó del santuario, y especialmente de la Virgen, desde que se estableció en Villafranca, viniendo de Zurbano al casarse con la Sra. Rosalía Guevara.

A la llegada de los monjes a Estíbaliz la Sra. Jacoba les atendió personalmente en diversos quehaceres hasta que en 1926 se casó, también en Estíbaliz, por supuesto, por lo que mantuvo siempre una gran relación con la comunidad; relación intensificada porque su hermano Gabino se hizo monje. Enviudó pronto, sacó adelante a sus tres hijas y tras un período de seria enfermedad en los años cincuenta, se recuperó de tal modo que disfrutó de una salud y gusto de vivir admirables durante los cincuenta años siguientes. Cuando en los últimos meses notó que le disminuían las fuerzas tampoco se amilanó. Simplemente se acomodó a la situación. Cuando finalmente fue llevada al hospital para atenderla más intensivamente, dijo que ya se acercaba su fin, que no le hiciesen cosas especiales y que le dejaran morir en paz. Y así sucedió a los pocos días de estancia en el centro sanitario.

El día 20 de diciembre de 2003 tuvimos en la basílica de Estíbaliz una celebración que no se repetía desde hace al menos un siglo, el funeral por un vecino difunto. Contribuyó a ello el hecho de la urbanización actualmente existente en el cerro y la circunstancia de que la iglesia de Villafranca está de momento cerrada al culto por peligro de derrumbe en las bóvedas.

Lamentablemente, al atardecer del día 19 de Diciembre una colisión en el cruce que en Argandoña da acceso a la carretera de Estíbaliz, tuvo como resultado inmediato la muerte de la joven **IZASKUN**



La Sra. Jacoba Fernández de Mendiá entrando a la basílica de Estíbaliz para la misa de su centenario cumpleaños.



Cenizas de Izaskun Aranguren Herrero ante la Virgen de Estibaliz.



Esther Fernández de Retana Acedo

**ARANGUREN HERRERO**, vecina de la mencionada urbanización.

El hecho conmocionó fuertemente a todo el vecindario, pues además del hecho en sí y la juventud de la víctima, constatamos una vez más el elevado número de accidentes en ese punto y que van ya también bastantes muertos. El funeral se desarrolló en un ambiente denso de sentimientos y cercanía en el dolor entre todos los asistentes, muy numerosos y de todas las edades. Presidió la celebración eucarística el P. Víctor Mújica, prior de la comunidad de Estibaliz y seguimos acompañando a la familia con la celebración eucarística durante todas las navidades.

La señora **ESTHER FERNÁNDEZ DE RETANA** podía haber sido una benedictina perfecta, pues tuvo el carisma de la estabilidad como pocas personas en el mundo actual. Nacida cerca de Vitoria, era de las que aún decían "voy a Vitoria", en una casa de labranza sita en lo que hoy es calle de los Palacios, cuando la urbanización de la zona obligó a la familia a quitar la huerta, construyó casa en el mismo lugar y allí ha vivido hasta el final, en el número 1 de la calle hasta los 80 años.

Casó hace 57 años con el conocidísimo y Abad de la Cofradía de Estibaliz, D. Joaquín Jiménez. Siempre cerca de él la hemos conocido asidua como nadie en las celebraciones de todo tipo de nuestro santuario, especialmente en los últimos quince años tras la jubilación de Joaquín, lo que les dejaba más tiempo libre.

Afectada de una cardiopatía seria hace ya muchos años, hizo una vida normal a pesar de ello hasta que hace un par de años fue tocada por la enfermedad de Alzheimer que fue degenerando rápidamente. Murió en paz, el día 7 de Marzo del 2004, y lo último que se le oyó decir fue una jaculatoria. ■

COLABORA CON LAS ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LA COFRADIA

Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz



Vitoria-Gasteizko  
Udala

A la Virgen de

# Estíbaliz

*¡Cuántas veces, Señora, aquí llegaron  
alaveses de edades ya pasadas  
y dejando sus cuitas a tus gradas,  
seguros de tu amparo regresaron!*

*¡Cuántas veces las Juntas te juraron  
unas leyes por Ti sólo dictadas,  
cuántas veces quebraron sus espadas  
rivales que a tus plantas se abrazaron!*

*Tu basilica tiembla jubilosa  
mientras riman los viejos capiteles  
en piedra su salmodia misteriosa.*

*Confían sólo en Ti tus hijos fieles  
en su vida y su muerte. En Ti, piadosa  
porque "Tú eres más dulce que las mieles".*



# Escribimos para Ud.

## REVISTAS-ALDIZKARIAK

- Revista ESTÍBALIZ. Anuario. 7 €.
- MINTZO ETA KANTU. Liturgi eta pastoralgintzarako lagungaiak. Idatz-Pax. Amar bat ale urtean. 24 €.

## LIBROS DE HISTORIA Y ARTE

- SAENZ DE BURUAGA, Emeterio (Leyre) - OZAETA, Emiliano (Estíbaliz). Historia de Estíbaliz. 2ª ed. Vitoria-Gasteiz, 1991. 189 pp. 6 € (VITAL).
- LAS HERAS, José Luis. Nuevas Leyendas Alavesas. Verso. Estíbaliz, 1991, 130 pp. 5 €.

## MONACATO BENEDICTINO

- JUST, Casiá Mª (Montserrat), Trad. OZAETA, Emiliano (Estíbaliz), Regla de S. Benito con glosas para una lectura actual de la misma. Zamora, 1983. 295 pp. (Monte Casino).
- LAZKAO-ESTIBALIZKO Beneditarrak. Benito Santua. Bizitza eta Erregela. Zamora, 1980. 448 or. 6 €. (Monte Casino).
- ELIZONDO, Mauro (Estíbaliz). La vida benedictina en el contexto de la vida cristiana. Zamora, 1990, 117 pp. 4 €. (Monte Casino).

## BIBLIA

APAOLAZA, Agustín.

BIBLIAREKIN OTOITZEAN SAILA

Salmoekin otoitzean. 2.n.arg.Zamora, 1987, 641 or.

10 €. (Monte Casino).

1. Asiera. Zamora. 1985, 294 or. 7 €. (Monte Casino).
2. Irteera. Zamora. 1987, 280 or. 7 €. (Monte Casino).
3. San Marcos-en Ebanjelioa. Zamora, 1990, 456 or. 7 €. (Monte Casino).
4. Jesukristoren Berriona. 2.n arg. Zamora, 1999.

## PAX ARGITALDARIA

- Iltun Berria. Elizen arteko Biblia. 2gn. arg. 1987, 9 €.
- Ene anima, goretsazu Jauna. Irakurgaien ordurako irakurgaiak eta galderantzunak. Jaunaren, Andre Mariaren eta Santuen jaietarako (Jaunaren Deia saila, 12). Lazkao, 1993, 277 or. 10 €.
- GALARZA, Ramón de. Fe y Esperanza, Relatos, 69 pp. 2 €. pro manuscrito.

## CULTURA POPULAR

- ARRATIBEL, José (Estíbaliz). Kontu zarrak. 2n. arg. Donosti, 1995.
- LINAGE CONDE, Las Músicas de Asia, 204 pgs. Alcalá la Real (Jaén.) Año 2002.

De vez en cuando, Linage Code nos sorprende con algún tema interesante de su amplio repertorio de estudios antiguos. Ahora le ha tocado la vez a **Las Músicas de Asia**. El presente estudio abarca desde el Oriente Próximo, Israel, Países Arabes hasta el Lejano Oriente: India, China, Japón e Indonesia. A pesar de la prolija enumeración de peculiaridades, géneros, letras, modos, tonos, instrumentos (con sus nombres propios en las lenguas nativas)... resulta interesante, e incluso ameno, para todo aficionado al al buena música.



# REVISTA ESTIBALIZ

•  
EL LATIR Y EL SENTIR  
EN EL CORAZÓN DE ALAVA

•  
INFORMACIÓN  
CULTURA  
ESPIRITUALIDAD

Si ya está suscrito se la enviaremos a casa de inmediato.  
Si no lo está ya es hora de que lo esté.  
Para ello no tiene más que enviarnos cumplimentado éste boletín:



## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN - ARPIDETZA TXARTELA

Nombre y apellido  
Izen abizenak .....

Calle  
Kale .....

CP Población  
PK ..... Herria .....

Autorizo a la Entidad abajo reseñada para que abone mi SUSCRIPCIÓN a la  
Revista ESTIBALIZ por la cuota anual estipulada

Banco o Caja de  
Banku edo Kutxa .....

Nº de Cuenta o Libreta  
Kontu edo Libreta zenbakia .....

Nombre del titular de la Cuenta  
Kontuaren tituluduna .....

Firma/Izenpetu

Cuota:  10 €  de apoyo (más de 30 € ) ..... Fecha / Data ...../...../.....



## **Ornamentación de la Cripta del Centro de Acogida**

**Diseño y realización: F. Aizkorbe**

**Donada por:**

F U N D A C I O N



**Caja Vital Kutxa**

F U N D A Z I O A